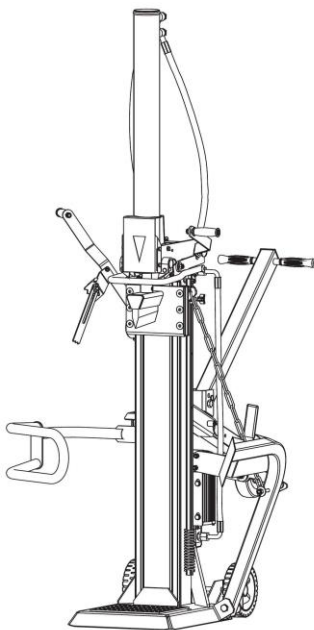


HIDRAVLICNI CEPILNIK DRV

Villager LSP 12 T

Originalna navodila za uporabo



ZA VAŠO VARNOST

PRED UPORABO PREBERITE TA NAVODILA.

UVOD

Cepilnik bo izpolnil vaša pričakovanja, saj je izdelan v skladu z najsodobnejšimi standardi kakovosti in ima vrhunske karakteristike. Z rednim vzdrževanjem, čiščenjem in popraviljanjem naprava deluje učinkovito in ima dolgo življenjsko dobo.



Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Še posebej pozorni bodite pri branju varnostnih opozoril.

ZAŠČITA OKOLJA



Odpadne dele reciklirajte v skladu s predpisi. Vse dele orodja, cevi in embalaže ločite in reciklirajte na okolju prijazen način.

SIMBOLI

Identifikacijska ploščica na napravi lahko vsebuje opozorilne simbole. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.

	Pred uporabo preberite ta navodila.
	Nosite zaščitne čevlje.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.

	Delovno območje mora biti čisto. Neurejena delovna območja povečajo nevarnost poškodb!
	Ne spreminjajte ali onemogočajte varnostnih sistemov.
	Odpadnega olja se znebite v skladu s predpisi (zbirna mesta za odpadno olje). Ne odlivajte olja v zemljo in ga ne odlagajte med ostale odpadke.
	Ne uporabljajte v dežju.
	Opozorilo! Bodite odmaknjeni od gibljivih delov!
	Ne odstranjujte zataknenjenih obdelovancev z vašimi rokami.
	Pozor! Nevarnost letečih predmetov.
	Pred čiščenjem, popraviljanjem ali vzdrževanjem izklopite motor in odstranite vtikač iz vtičnice.
	Preprečite poškodbe, ki nastanejo zaradi stika s premikajočim rezilom.
	Ostale osebe in živali se morajo odmakniti iz delovnega območja.

	Nikoli ne uporabljajte cepilnika med prenašanjem.
	Nikoli ne uporabljajte cepilnika, če je nagnjen ali ni pravilno nameščen.

VARNOST

Navodila in varnostna opozorila

• SEZNANITE SE Z NAPRAVO

Preberite in se seznanite z varnostnimi opozorili ter z opozorilnimi simboli na napravi. Spoznajte pravilen način uporabe in možne nevarnosti pri delu.

• DROGE, ALKOHOL IN ZDRAVILA

Naprave ne uporabljajte pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, ki lahko vplivajo na vaše sposobnosti.

• IZOGIBAJTE SE NEVARNIM DELOVNIM OKOLJEM

Cepilnik namestite na stabilno, ravno in vodoravno podlago. Naprave nikoli ne uporabljajte na spolzki, vlažni, blatni ali travnati podlagi. Delovno območje mora biti brez visoke trave, grmovja in drugih predmetov, ki vas pri delu ovirajo. Okoli naprave mora biti dovolj prostega prostora za varno uporabo. Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. Onesnažena delovna območja povečajo nevarnost poškodb. Iz delovnega območja odstranite orodje, razcepljene obdelovance in druge ovire, ki vas lahko pri delu ovirajo. Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju in je ne izpostavljajte dežju.

Cepilnika ne uporabljajte v prisotnosti strupenih hlapov, topil ali vnetljivih tekočin.

• PREGLEJTE NAPRAVO

Pred vklopom preglejte napravo. Na napravi morajo biti nameščeni vsi ščitniki. Ščitniki morajo biti nepoškodovani. Pred vklopom vedno preverite, če so na napravi ostali ključi ali drugo orodje za namestitev. Poškodovane, manjkajoče ali neustrezne dele takoj zamenjajte. Preverite, če so vsi vijaki, matice, spoji, hidravlične cevi in ventili dobro pritrjeni. Vedno preverite količino hidravličnega olja v posodi. Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi deli. Pred delom preglejte ščitnike in varnostne mehanizme.

• NOSITE USTREZNO OBLEKO

Ne nosite ohlapnih oblačil, kravate in nakita (prstani, ročne ure). Ohlapni deli se lahko zapletejo v napravo.

Priporočamo uporabo zaščitnih in neprevodnih rokavic ter čvrste obutve z nedersečim podplatom. Dolge lase spnite in nosite pokrivalo ter preprečite zapletanje las v gibljive dele naprave.

• UPORABLJAJTE ZAŠČITNO OPREMO

Med delom obstaja nevarnost letečih predmetov, ki lahko povzročijo trajne poškodbe oči. Ves čas nosite zaščitna očala. Običajna korekcijska očala niso zaščitna očala in niso odporna na udarce.

• PODALJŠEVALNI KABLI

Uporaba neustreznih podaljševalnih kablov lahko povzroči nepravilno delovanje ali pregrevanje naprave. Podaljševalni kabel ne sme biti daljši od 10 m, premer žic pa ne sme biti manjši od 2,5 mm², saj samo to omogoča zadosti moči za delovanje.

Ne uporabljajte neizoliranih ali slabo izoliranih priključkov. Priključki morajo biti ustrezno izolirani in primerni za zunanjo uporabo.

• PREPREČITE NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

Preverite zaščito in karakteristike napajalnega vira (moč, napetost in frekvenca). Vsi priključki morajo biti ozemljeni in zaščiteni z varovalko. Napravo ozemljite. Preprečite stik naprave z ozemljenimi površinami: cevmi, radiatorji, štedilniki in pečicami. Nikoli ne razstavljajte stikalnega ohišja. Če se pojavi napaka, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem. Pazite, da se med priklopom ali izklopom ne dotikate kovinskih priključkov na vtikaču.

• ZAŠČITA PRED POŽAROM

Nikoli ne kadite in se med delom ne približujte odprtemu ognju. Ne uporabljajte naprave v bližini ognja ali isker. Olje je vnetljivo in lahko eksplodira.

• OSEBE V BLIŽINI SE MORAJO ODMAKNITI IZ DELOVNEGA OBMOČJA

Napravo lahko uporablja samo ena oseba. Ostale osebe se morajo dovolj odmakniti iz delovnega območja. Zataknjen obdelovanec lahko odstranjuje samo ena oseba. Nikoli ne prosite za pomoč oseb v bližini. Naprave ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let.

• PREGLEJTE OBDELOVANČE

Preglejte obdelovance za žeblje ali druge trde predmete. Obdelovanci morajo biti ravno odrezani. Veje morajo biti odstranjene z debla.

• BODITE V RAVNOTEŽJU

Med delom imejte trdno stojišče in bodite v ravnotežju. Nikoli ne stojte na napravi, saj se naprava lahko prevrne ali zdrsne, zaradi česar obstaja velika nevarnost telesnih poškodb. Na napravi in v bližini naprave ne shranjujte drugih predmetov in preprečite stik z napravo.

• PREPREČITE POŠKODBE ZARADI NEPREDVIDLJIVIH SITUACIJ

Nikoli ne posegajte v delovno območje ali v bližino delovnega območja, ko se cepilni klin premika. Obdelovance/napravo vedno namestite tako, da obdelovancev ne nameščate skozi območje cepljenja (cepilnega klina). Za upravljanje z ročicami uporabljajte samo roke. Nikoli ne premikajte ročic z nogo, z vrvicami ali z drugimi podaljški. Ves čas bodite pozorni na premikanje podajalnika. Nikoli ne poskušajte namestiti obdelovanca, dokler se podajalnik ne zaustavi. Roke imejte odmaknjene od gibljivih delov. Nikoli ne cepite dveh obdelovancev hkrati (enega na drugem), saj se lahko en obdelovanec odbije, kar povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb.

• ZAŠČITITE ROKE

Zaščitite roke in jih imejte odmaknjene od razpok, ki se ustvarijo na obdelovancu. Razpoke se lahko hitro zaprejo, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb ali amputacije. Nikoli ne odstranjujte zataknjenih obdelovancev z rokami.

• NE PREOBREMENJUJTE NAPRAVE

Delo opravljajte bolje in varneje, če uporabljate ustrezno napravo. Ne uporabljajte naprave za druge namene. Naprave nikoli ne spreminjajte. Nikoli ne poskušajte cepiti obdelovancev z večjim premerom od predpisanega, saj obstaja velika nevarnost poškodb naprave.

• IZKLJUČITE VTIKAČ IZ NAPAJANJA

Izključite vtičač iz napajalne vtičnice pred nastavitvami, menjavo delov, vzdrževanjem, čiščenjem, popraviljanjem ali ko naprava ni v uporabi. Pred popraviljanjem se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

• REDNO OPRAVLJAJTE VZDRŽEVALNA DELA

Pred čiščenjem, popraviljanjem, pregledovanjem ali nastavitvami vedno izklopite napravo in počakajte, da se vsi gibljivi deli zaustavijo. Očistite napravo po vsaki uporabi. Naprava mora biti čista, saj samo to omogoča dobro in učinkovito

delovanje. Upoštevajte navodila za podmazovanje. Pred vsako uporabo preglejte tesnila, cevi in spoje za puščanje. Stikala in ročice za upravljanje morajo biti suhi in čisti ter brez ostankov olja ali maziva.

• SKRB ZA OKOLJE

Uporabljeno olje odnesite na ustrezno zbirno mesto za reciklažo in upoštevajte državne predpise za odstranjevanje odpadnega olja. Ne odlivajte olja v odtoke, v zemljo ali vodo.

• VARNO SHRANJEVANJE IZVEN DOSEGA OTROK

Območje shranjevanja zaščitite in zaklenite. Napravo shranjujte izven dosega otrok ali drugih nepooblaščenih oseb.

• V PRIMERU NESREČE

V delovnem območju morata biti vedno na voljo gasilni aparat in komplet za prvo pomoč. Seznanite se s položajem najbližjega telefona ali imejte prenosni telefon ves čas pri sebi. Pred delom se pozanimajte o kontaktnih številkah reševalne službe, gasilcev in najbližjega zdravstvenega doma. Te informacije omogočajo bolj učinkovito reševanje v primeru nesreče.

• POSEBNA OPOZORILA

- Napravo lahko upravlja samo ena oseba. Čeprav obstaja možnost, da dodatna dela na napravi opravljajo druge osebe (npr. polnjenje in praznjenje), lahko s cepilnikom upravlja samo ena oseba.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci.
- Seznanite se z opisom preizkusov delovanja naprave.
- Redno opravljajte vzdrževalna dela ter preverjajte delovanje stikal in ročic za upravljanje, kot je dvoročni varnostni vklop.

TEHNIČNI PODATKI		
Motor (S6 40%)*		400 V 3~ 50 Hz 3300 W 5,3 A
Obdelovanec	Premer	10-30 cm
	Dolžina	56 -104 cm
Moč cepljenja		12 ton ± 10%
Hidravlični tlak		24 MPa
Prostornina hidravličnega olja		7,0 L
Hod hidravličnega bata		85 cm
Hitrost	Naprej	23,2 cm/s 4,2 cm/s
	Povratni hod	5,2 cm/s
Stopnja zvočnega tlaka (LpA)		≤80db(A)
Vibracije		2,5 m/s ²
Zunanje mere	Dolžina	144 cm
	Širina	133 cm
	Višina	228 cm
Masa		178,4 kg

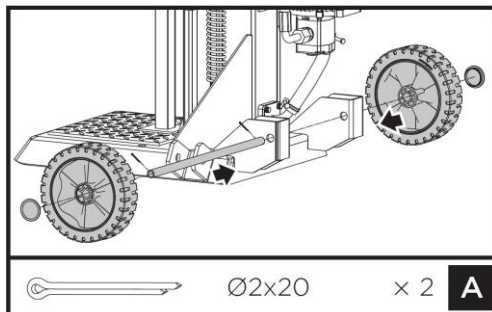
*S6 40% delovni cikel neprekinjenega delovanja. Čas enega delovnega cikla je 10 minut. Čas uporabe naprave pri stalni obremenitvi je 4 minute, čas dela brez obremenitve pa je 6 minut.

POGOJI UPORABE

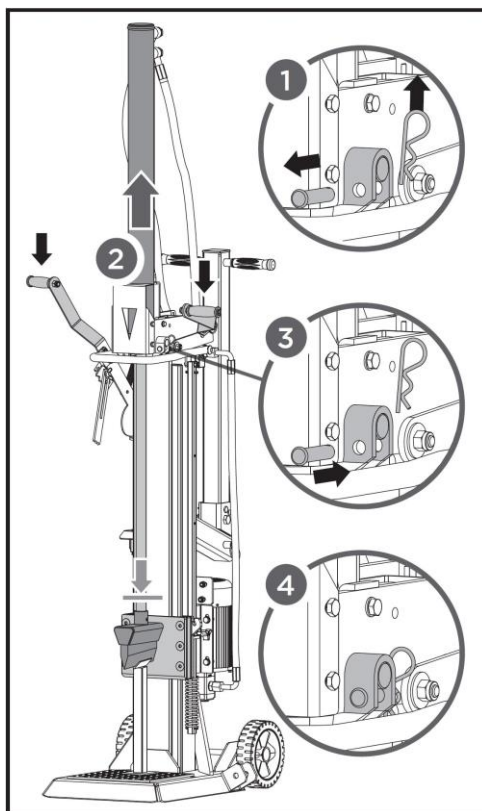
Cepilnik lahko uporabljate pri temperaturah od +5°C do 40°C in pri nadmorskih višinah do 1000 m. Vlažnost v delovnem območju ne sme presegati 50% pri 40°C. Napravo lahko prevažate ali shranjujete pri temperaturah okolice od -25°C do 55°C.

SESTAVLJANJE

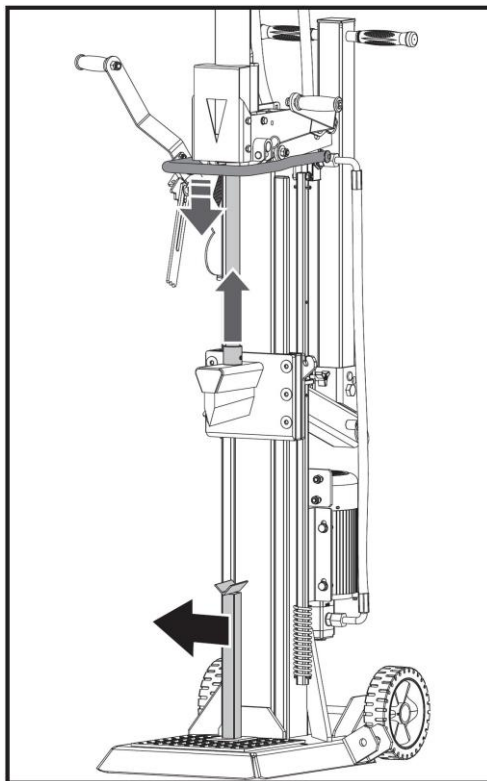
1. Vstavite os koles v odprtine na nosilcu. Na os namestite kolesi in ju z zunanje strani pritrdite z zatičema $\varnothing 2 \times 20$. Po namestitvi na kolesi namestite pokrovčka.



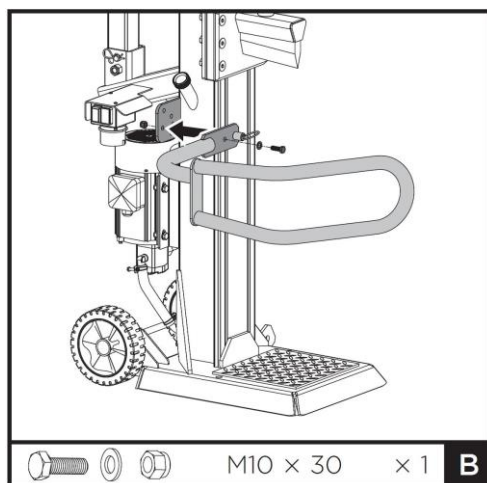
2. Primite stojalo cepilnega klina (rezila), odstranite vzmetno sponko in zatič – ter sprostite valj. Spustite obe ročici za upravljanje in dvignite cepilni klin (rezilo) do vrha. Ponovno namestite zatič in ga pritrdite z vzmetno sponko.



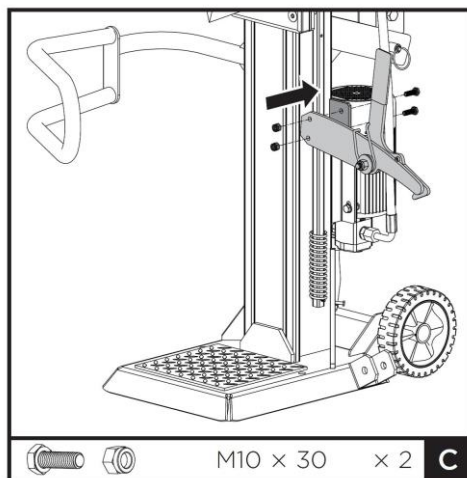
3. Spustite obe ročici za upravljanje in odmaknite cepilni klin. Odstranite stojalo.



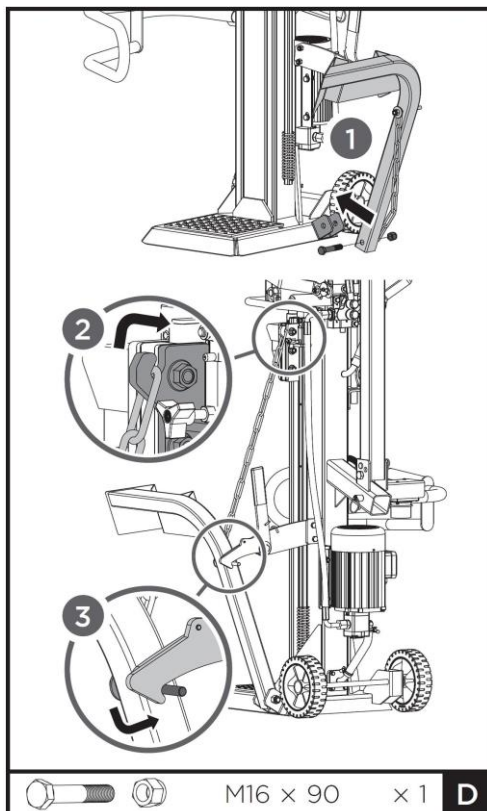
4. Poravnajte odprtino in zatič ščitnika z nosilcem. Pritrdite ščitnik z vijakom M10x30, podložko in matico.



5. Na stojalo namestite kljuko in jo pritrdite z dvema vijakoma M10x30 in maticama.



6. Vstavite podajalnik v nosilec in ga poravnajte z odprtinama nosilca. Pritrdite z vijakom M16 x 90 in matico. Namestite verigo podajalnika na drsno vodilo nad cepilnim klinom.

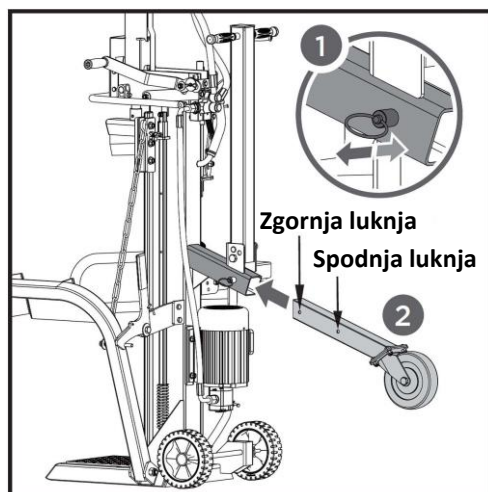


TRANSPORT

Povlecite vzmetni zatič iz pravokotne cevi in v cev vstavite pomožno kolo. Spustite zatič in ga pritrdite na želenem položaju.

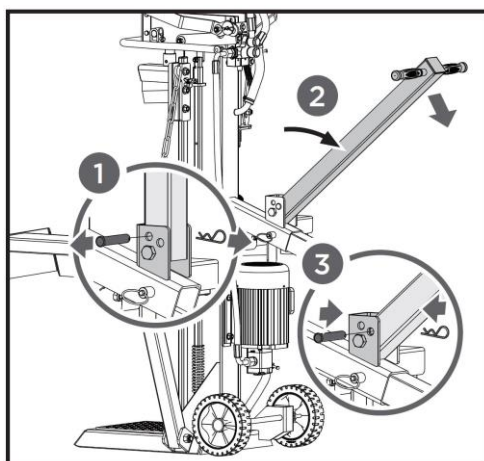


Zgornja luknja je primerna za transport, spodnja luknja pa se uporablja samo za shranjevanje. Pomožno kolo ni primerno za transport naprave, če je pritrjeno v spodnji luknji!



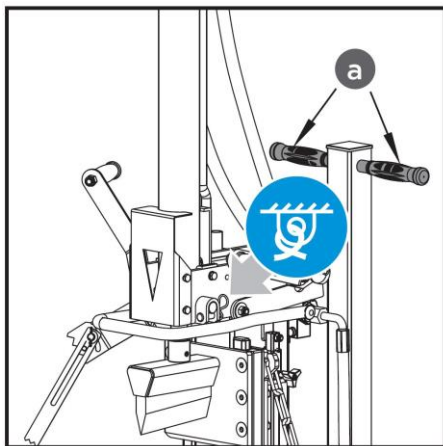
Transportni ročaj je nameščen v navpičnem položaju za lažjo dostavo.

Odstranite varovalko in zatič. Spustite ročaj v smeri puščice, kot je prikazano na sliki in ga pritrdite z zatičem (zunanja luknja) in varovalko.



PRENAŠANJE CEPILNIKA NA DELOVNO MESTO

Cepilnik ima kolesa za lažje prenašanje. Cepilnik premaknete tako, da primete ročaj (a) in nagnete napravo na kolesa. Pred nagibanjem preverite, če je pokrovček posode za olje dobro nameščen.

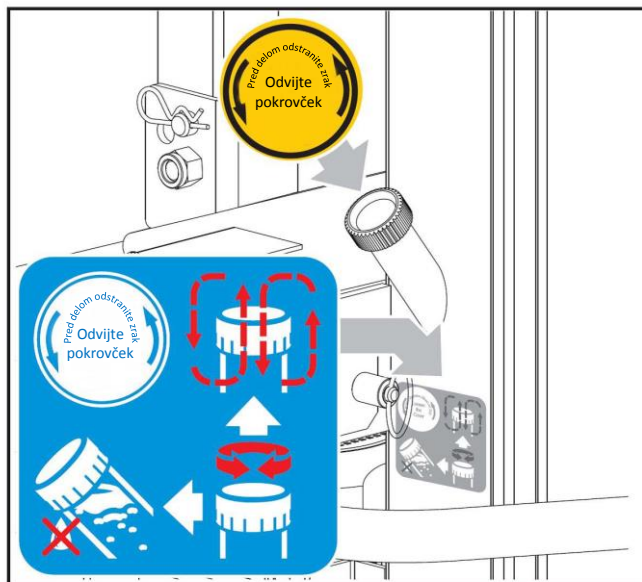


Pri uporabi dvigala morate kavelj za dviganje namestiti v nosilec za dviganje pod modrim simbolom. Potem lahko napravo dvignete z dvigalom.

CEPLJENJE DRV

Pred delom načrtujte potek dela in izberite ustrezno delovno območje. Namestite obdelovance tako, da so lahko dostopni. V delovnem območju izberite mesto odlaganja razcepljenih drv ali drva neposredno odlagajte na tovornjak ali drugo sredstvo za transport. Namestite cepilnik na trdno in ravno podlago.

Na cepilni klin nanesite malo maziva in podaljšajte njegovo življenjsko dobo.



Pred delom odvijte vijak za odzračevanje (nekaj obratov), da se izloči zrak iz hidravličnega sistema.

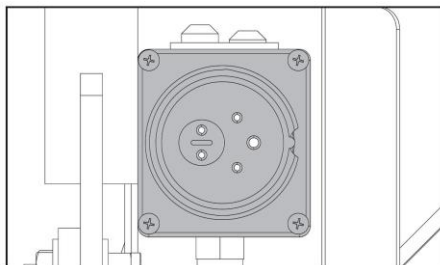
Med delom bodite pozorni na puščanje zraka iz vijaka za odzračevanje (morate zaznati pretok zraka).

Pred premikanjem naprave mora biti vijak za odzračevanje dobro privit, saj to preprečuje puščanje hidravličnega olja.



Če vijaka za odzračevanje pred delom ne odvijete, se zatesnjen zrak v hidravličnem sistemu stiska in razteza (komprimira in dekomprimira). Stalno stiskanje in raztezanje zraka uniči tesnila v hidravličnem sistemu, kar povzroči trajne poškodbe naprave.

Napravo vklopite tako, da premaknete stikalo na položaj VKLOP - ON. Napravo izklopite tako, da premaknete stikalo na položaj IZKLOP - OFF.



Prepričajte se o pravilni smeri vrtenja motorja. Po vklopu motorja se mora cepilni klin samodejno dvigniti na najvišji položaj. Če je cepilni klin v najvišjem položaju, ko se motor vklopi, primite ročici za upravljanje in jih potisnite navzdol. Cepilni klin se mora premakniti navzdol.

Če se po vklopu motorja cepilni klin ne premika, takoj izklopite motor in odstranite vtikač iz vtičnice. Z izvijačem popravite polariteto vtikača in zamenjajte žice za faze.



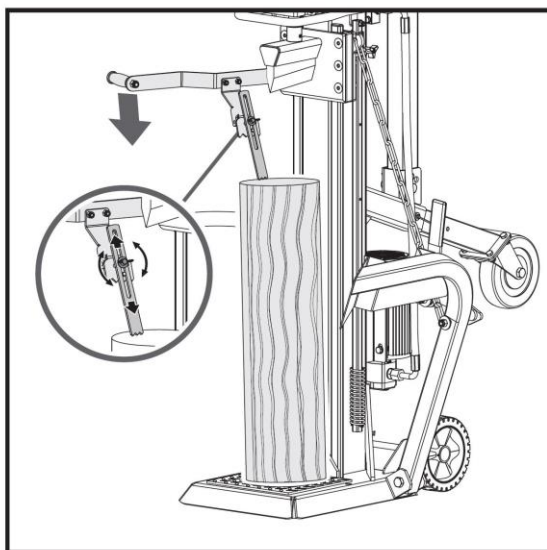
400V 3N



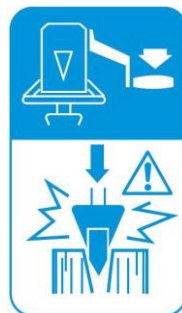
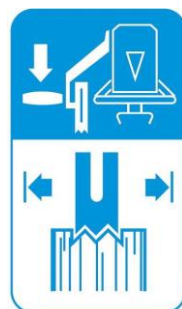
Nikoli ne uporabljajte naprave, če se motor vrti v napačni smeri, saj to povzroči poškodbe črpalke in razveljavi garancijo.

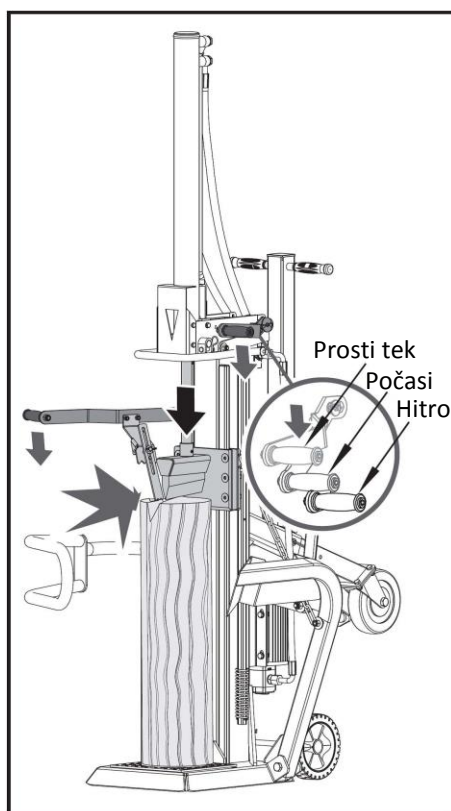
Cepljenje

1. Namestite deblo navpično na delovno mizo. Spodnja površina obdelovanca mora biti ravna in ravno nameščena na delovno mizo. Pritisnite levo ročico navzdol in spustite stojali za pritrditev debla, dokler deblo ni pritrjeno na položaju za cepljenje. Višino stojal za pritrditev debla nastavite tako, da ustreza višini večine obdelovancev.

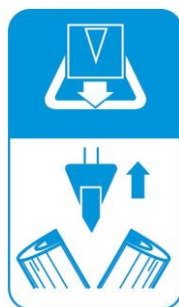


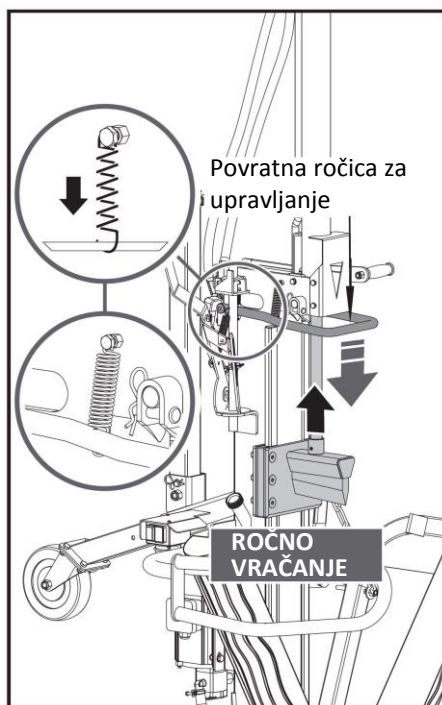
2. Držite levo ročico pritisnjeno navzdol in potem pritisnite desno ročico navzdol. Desno ročico najprej pritisnite do polovice, da začnete počasi cepiti obdelovanec, potem pa jo pritisnite do konca, da se deblo popolnoma razcepi.





3. Dvignite cepilni klin na začetni položaj. Dvignite ročico in s tem se dvigne tudi cepilni klin.

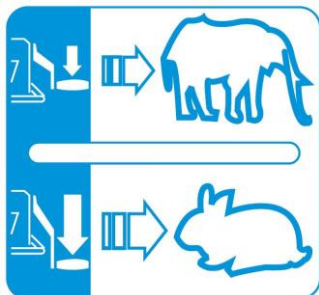




Vzmet je tovarniško nameščena.

Ročica za cepljenje

Moč in hitrost cepljenja določate s pritiskom na ročico. Prva polovica delovnega hoda predstavlja prosti tek. Pritisnite ročico do polovice za največjo moč cepljenja in počasno hitrost – za začetek cepljenja ali za cepljenje trdih in zelo suhih obdelovancev.



Pritisnite ročico do konca za hitrejše cepljenje z manjšo silo cepljenja – za zaključek cepljenja ali za cepljenje običajnih obdelovancev.

Hitrost in moč cepljenja enostavno uravnavate z rahlim dviganjem in spuščanjem ročice.



Nikoli ne cepite svežega lesa. Suhi obdelovanci se veliko lažje razcepijo in se ne zatikajo tako kot sveži obdelovanci.



Obdelovance lahko cepite samo v navpični smeri, vzdolž osi. Nikoli ne cepite obdelovancev v vodoravni smeri ali prečno glede na navpično os, saj obstaja velika nevarnost poškodb.



Nikoli z rokami ne odstranjajte zataknjenih obdelovancev. Zataknjenih obdelovancev ne smejo odstranjevati osebe v bližini.

Med delom zlagajte razcepljene obdelovance. To omogoča urejeno delovno okolje in zmanjša nevarnost poškodb ali zapletanje v napajalni kabel.



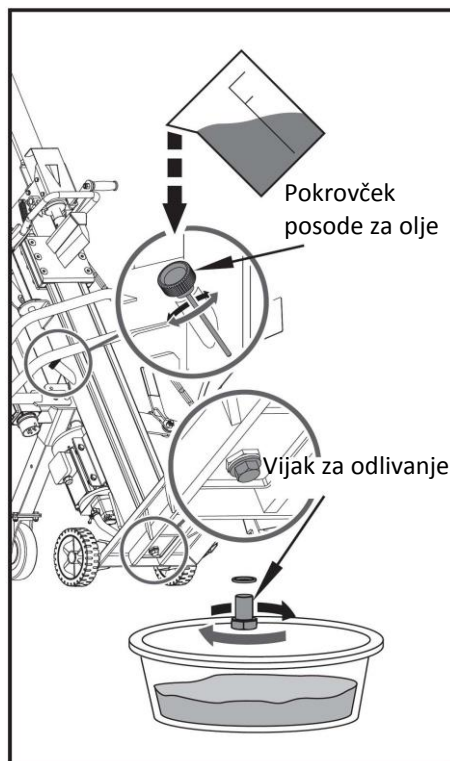
Ostanki lesa, odrezkov in žaganja so lahko nevarni. Ne uporabljajte naprave v neurejenem okolju, kjer obstaja nevarnost zdrsa ali spotikanja.

ODSTRANJEVANJE ZATAKNJENEGA OBDELOVANCA

Nikoli ne odstranjajte zataknjenih obdelovancev z rokami. Če se je obdelovanec zataknil, izklopite motor in odstranite zataknen obdelovanec tako, da s kladivom udarite obdelovanec navzdol.

MENJAVA HIDRAVLICNEGA OLJA

Hidravlični sistem je zaprt sistem s posodo za olje, oljno črpalko in varnostnim ventilom. Nizka količina olja lahko povzroči poškodbe črpalke. Redno preverjajte količino olja z merilno palico. Olje zamenjajte enkrat letno.

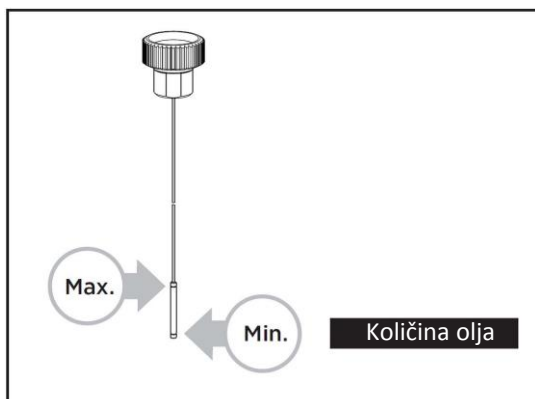


Uporabljajte posodo za odlivanje olja v katero odlijete olje z odpadki.

Odvijte vijak za odlivanje olja in odlijte staro olje. Preverite, če so v olju kovinski opilki, ki lahko povzročijo poškodbe naprave.

Po odlivanju na napravo ponovno namestite vijak za odlivanje.

Nalijte ustrezno hidravlično olje v posodo.



Redno preverjajte količino olja. Količina olja mora biti med dvema utoroma na merilni palici. Če je količina olja na spodnjem robu, ga morate doliti. Prevelika količina olja lahko povzroči pregrevanje hidravličnega sistema.

Namestite tesnilo na pokrovček posode za olje in pritrdite pokrovček na napravo.

Po menjavi olja nekajkrat vklopite napravo in spustite cepilni klin brez nameščenega obdelovanca.

BRUŠENJE REZILA

Cepilnik ima cepilni klin izdelan iz posebnega ojačenega jekla. Po določenem času uporabe nabrusite rezilo. Rezilo nabrusite s pilo in poravnajte hrapave robove ali zlomljene dele rezila.

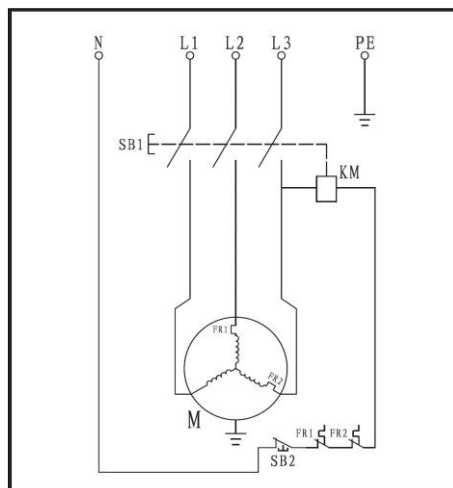
NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

PROBLEM	MOŽNI VZROK	ODPRAVLJANJE NAPAK
Motor se ne vklopi.	Stikalo je na položaju za IZKLOP - OFF.	Premaknite stikalo na položaj za VKLOP - ON.
Napačna smer vrtenja motorja.	Napačen priklop žic za fazo v vtikaču.	Zamenjajte polariteto - samo na pooblaščenih servisih.
Motor je vklopljen, cepilni klin ne deluje.	Ventil ni odprt zaradi razrahljanih spojev.	Preverite in zategnite.
	Poškodovane ali ukrivljene ročice za upravljanje ali spoji.	Popravite poškodovane dele.
	Nizka količina hidravličnega olja.	Preverite in dolijte hidravlično olje.
Naprava med delom proizvaja velik hrup in visoke vibracije.	Nizka količina hidravličnega olja.	Preverite in dolijte hidravlično olje.

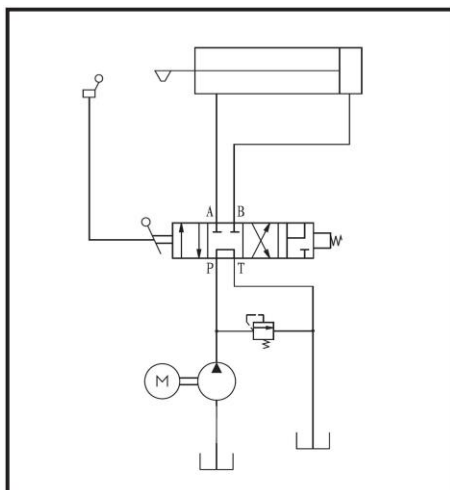


POZOR: VSA POPRAVILA MORAJO BITI OPRAVLJENA S STRANI USPOSOBLJENE OSEBE NA POOBLAŠČENIH SERVISIH.

ELEKTRIČNA SHEMA



HIDRAVLIČNA SHEMA



ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja:

ELEKTRIČNI CEPILNIK DRV Villager LS 7 T

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 609-1:2017
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

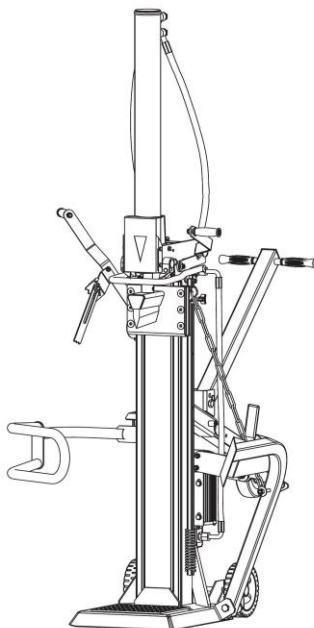
Kraj / datum: Ljubljana, 21.03.2019

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

HYDRAULIC LOG SPLITTERS

Villager LSP 12 T

Operator's original manual



FOR YOUR SAFETY

READ AND UNDERSTAND THE ENTIRE MANUAL BEFORE OPERATING MACHINE

INTRODUCTION

Your new log splitter will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent quality standards to meet superior performance criteria. You will find your new unit easy and safe to operate, and with proper care, it will give you many years of dependable service.



Carefully read through this entire operator's manual before using your new log splitter. Take special care to heed the cautions and warnings.

ENVIRONMENTAL



Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, hoses and packaging should be resorted, taken to the local Recycling center and disposed of in an environmentally safe way.

SYMBOLS

The rating plate on your machine may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.

	Read these instructions in full before using the machine.
	Wear safety footwear!
	Wear protective gloves!
	Wear eye protection! Wear hearing protection!

	Keep your work space tidy! Untidiness may result in accidents.
	Do not remove or tamper with any protection or safety devices.
	Dispose of the used oil in an environment-friendly way.
	Do not use in the rain.
	Danger! Keep clear of moving parts!
	Do not remove jammed logs with your hands.
	Caution! Thrown objects.
	Before starting any repair maintenance or cleaning, always disconnect the power.
	Avoid injury from the movement of the splitting blade.
	Keep bystanders away from the working area.

	Do not split wood when machine is transporting.
	Do not split wood when machine is leaning.

SAFETY

Safety Warnings & Instructions

• UNDERSTAND YOUR LOG SPLITTER

Read and understand the owner's manual and labels affixed to the log splitter. Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards peculiar to it. Be thoroughly familiar with the controls and their proper operation.

• DRUGS, ALCOHOL AND MEDICATION

Do not operate the log splitter while under the influence of drugs, alcohol, or any medication that could affect your ability to use it properly.

• AVOID DANGEROUS CONDITIONS

Always operate your log splitter on dry, solid, level ground. Never operate your log splitter on slippery, wet, muddy, or icy surfaces. The location you choose should be free from any tall grass, brush, or other interferences. There should be plenty of room for handling, and help the operator stay alert. Keep your work area clean and well lighted. Cluttered areas invites injuries. To avoid tripping, do not leave tools, logs, or other components laying around the work area. Do not use log splitter in wet or damp areas or expose it to rain. Do not use in areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.

• INSPECT YOUR LOG SPLITTER

Check your log splitter before turning it on. Keep guards in place and in working order. Form a habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool area before turning it on. Replace damaged, missing or failed parts before using it. Make sure all nuts, bolts, screws, hydraulic fittings, hose clamps, etc. are securely tightened. Always check the oil level in the hydraulic oil tank. Never operate your log splitter when it is in need of repair or is in poor mechanical condition. Before starting work, test the stopping devices to keep them in safe working condition.

• DRESS PROPERLY

Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry (rings, wrist watches). They can be caught in moving parts. Protective electrically non-conductive gloves, non-skid footwear and hearing protection are recommended when working. Wear protective hair covering to contain long hair, preventing it from get caught in machinery.

• PROTECT YOUR EYES AND FACE

Any log splitter may throw foreign objects into the eyes. This can cause permanent eye damage. Always wear safety goggles. Everyday eyeglasses have only impact resistant lenses. They are not safety glasses.

• EXTENSION CORDS

Improper use of extension cords may cause inefficient operation of the log splitter which can result in overheating. Be sure the extension cord is no longer than 10m and its section is no less than 2.5mm² to allow sufficient current flow to the motor. Avoid use of free and inadequately insulated connections. Connections must be made with protected material suitable for outdoor use.

• AVOID ELECTRICAL SHOCK

Check that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the motor. Check that there is a ground connection. Ground the log splitter. Prevent body contact with grounded surfaces: pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures. Never open the switch / plug box. Should this be necessary, contact a qualified electrician. Make sure your fingers do not touch the plug's metal prongs when plugging or unplugging the log splitter.

• PREVENT FIRES

Do not smoke or have open flames when operating or refilling the log splitter. Never operate the log splitter near a flame or spark. Oil is flammable and can be exploded.

• KEEP BYSTANDERS AWAY

Allow only one person to load and operate the log splitter. Always keep bystanders, including visitors, children and pets away from the work area, especially when the log splitter is under operations. Only the operator should stand near the machine and only within the safe operating area prescribed in this manual. Never use another people to help you with freeing jammed log. No one under the age of 16 should be allowed to operate the log splitter. Any individual under the age of 18

should have the necessary training, skills to perform the functions properly and safely and should always be under the supervision of an adult.

• INSPECT YOUR LOG

Never attempt to split logs containing nails, wire or debris. Always make sure that both ends of the log you are splitting are cut as square as possible. This will prevent the log from sliding out of position while under pressure. Branches must be cut off flush with the trunk.

• DON'T OVERREACH

Keep proper footing and balance at all times. Never stand on log splitter. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is unintentionally contacted. Do not store anything above or near the log splitter where anyone might stand on the tool to reach them.

• AVOID INJURY FROM UNEXPECTED ACCIDENT

Do not straddle or reach across the splitting area when operating the log splitter. Never pile logs to be split in a manner that will cause you to reach across the log splitter. Only use your hands to operate the control levers. Never use your foot, knee, a rope, or any other extension device. Always pay full attention to the movement of the wedge ram. Never attempt to load your log splitter while the ram is in motion. Keep hands out of the way of all moving parts. Never try to split two logs on top of each other. One of them may fly up and hit you.

• PROTECT YOUR HANDS

Keep your hands away from splits and cracks which open in the log. They may close suddenly and crush or amputate your hands. Do not remove jammed logs with your hands.

• DON'T FORCE TOOL

It will do a better and safer job at its design rate. Don't use log splitter for a purpose for which it was not intended. Do not alter the equipment, or use the equipment in such a way as to circumvent its design capabilities and capacities. Never try to split logs larger than those indicated in the specifications table.

• DISCONNECT POWER

Unplug when not in use, before making adjustments, changing parts, cleaning, or working on the log splitter. Consult technical manual before servicing.

• MAINTAIN YOUR LOG SPLITTER WITH CARE

Before cleaning, repair, inspecting or adjusting, shut off the machine and make certain all moving parts have stopped. Always clean the unit after each use. Keep the log splitter clean for best and safest performance. Follow instructions for lubricating. Inspect all hydraulic seals, hoses and couplers for leaks prior to use. Control levers and power switch must be kept clean, dry and free from oil and grease at all times.

• PROTECT THE ENVIRONMENT

Take used oil to an authorized collection point or follow the stipulations in the country where the log splitter is used. Do not discharge into drains, soil or water.

• MAKE THE WORKSHOP CHILDPROOF

Lock the shop. Store the log splitter away from children and others not qualified to use it.

• DEAL WITH ACCIDENT

Always have a fire extinguisher and a first-aid kit available for use should the need arise. In emergency always know the location of the nearest phone or keep a phone on the job site. Also know the phone numbers of the nearest ambulance, doctor and fire department. This information will be invaluable in the case of an emergency.

SPECIAL WARNING

- **The splitting operation of the machine is designed to be activated by one person. While there is the possibility that additional operators could be working with the machine (e.g. for loading and unloading), only one operator should activate splitting operations.**
- **The machine shall not be used by children.**
- **Description of functional tests of the machine.**
- **The installation and maintenance requirements including a list of those devices e.g. two-hand control device which should be verified, how frequently the verification shall be carried out and by what method.**

SPECIFICATIONS		
Motor (S6 40%)*		400V 3~ 50Hz 3300W 5,3A
Log size capacity	Dia.	10-30 cm
	Length	56 -104 cm
Maximum force		12 Ton $\pm$ 10%
Hidraulic pressure		24 MPa
Hidraulic oil capacity		7,0 L
Ram travel		85 cm
Speed	Forward	23,2 cm/s 4,2 cm/s
	Retract	5,2 cm/s
Noise pressure level (LpA)		$\leq 80\text{db(A)}$
Vibration		$2,5 \text{ m/s}^2$
Overall sizes	Length	144 cm
	Width	133 cm
	Height	228 cm
Weight		178,4 kg

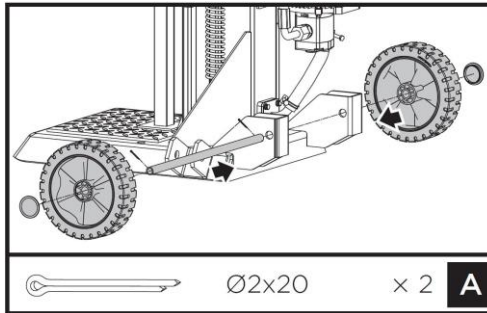
* S6 40%, continuous operation periodic duty: time of one load cycle is 10 minutes, operation time at constant load is 4 minutes, operation time at no-load is 6 minutes.

APPLICATION CONDITIONS

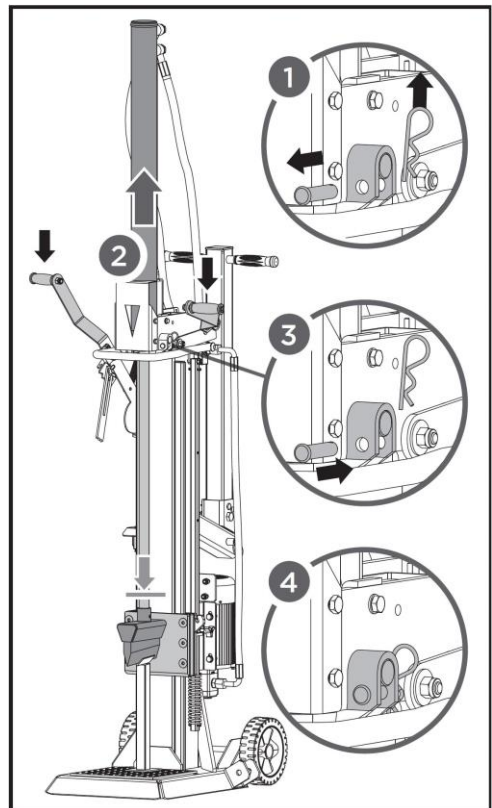
This log splitter is designed for operating under ambient temperatures between +5°C and 40°C and for installation at altitudes no more than 1000 m above M.S.L. The surrounding humidity should less than 50% at 40°C. It can be stored or transported under ambient temperatures between -25°C and 55°C.

ASSEMBLY

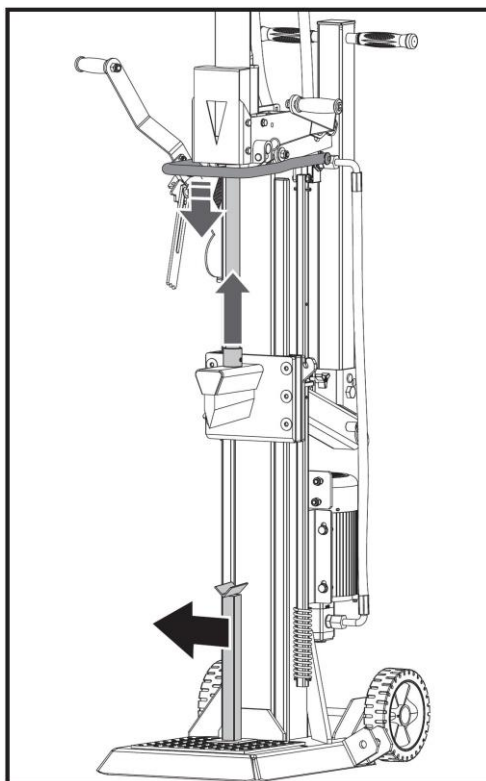
1. Insert the wheel axle into the holes of the mount bracket. Slide the wheels onto the axle and secure with $\varnothing 2 \times 20$ split pins from outside. Attach the wheel caps.



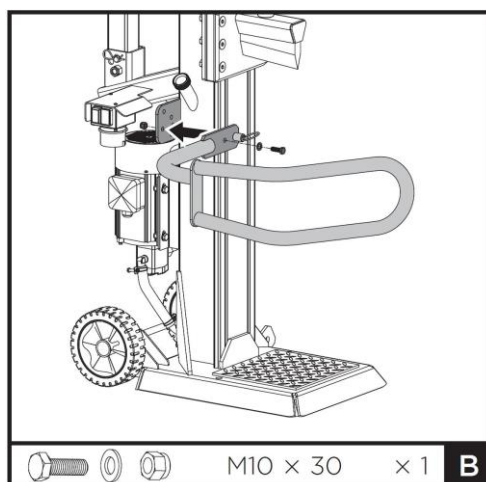
2. Keeping the support stand against the wedge, remove the R-Pin and bolt to release cylinder. Lower both control handles to raise the wedge ram to the top. Insert the bolt and R-Pin to secure the cylinder.



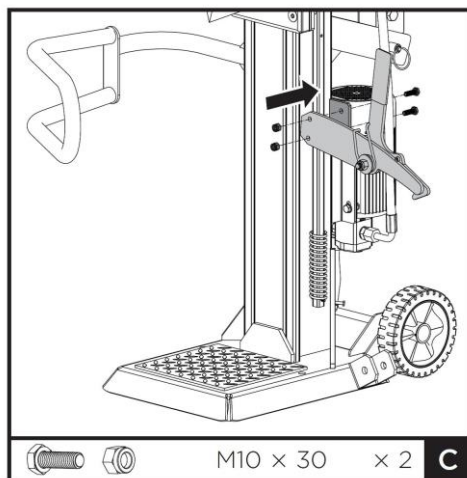
3. Release both control handles to retract the wedge ram. Remove the support stand.



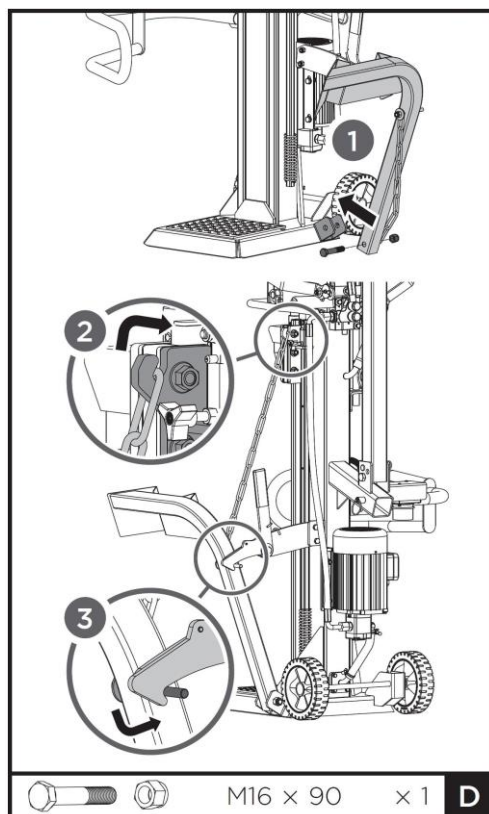
4. Align the hole and locking pin of the guard arm with the mount bracket. Secure the guard arm with a M10 x 30 hex bolts, a washer and a nut from the hardware bag.



5. Position the retaining hook onto the frame and secure with two M10x30 hex bolts and nuts.



6. Position the log lift inside the mounting bracket and align with mounting bracket holes. Secure with a M16x90 hex bolt and nut. Hook the lift chain to wedge slide guide.

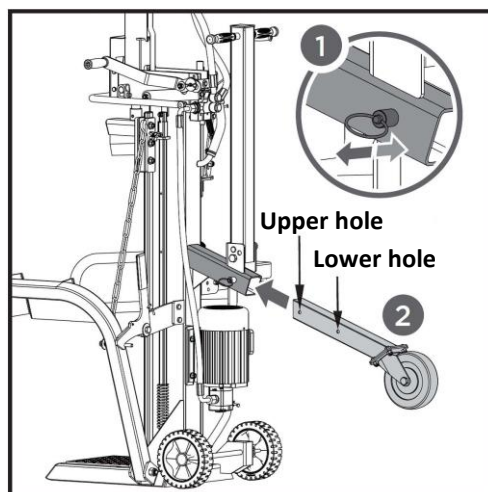


TRANSPORT

Pull the spring pin and slide the square tube of the support wheel into the holder. Loosen the spring pin to fix it after selecting the appropriate hole.

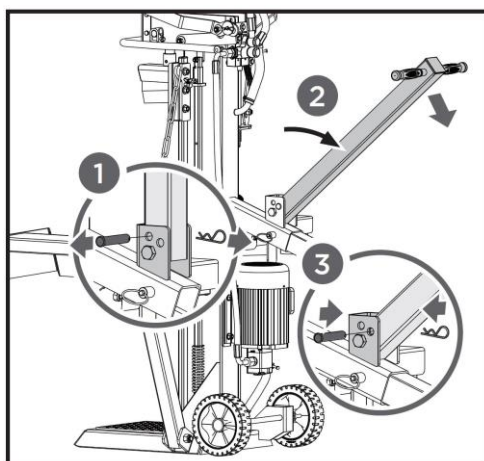


The upper hole is for transport, and lower hole is only for storage. Because the support wheel is an universal wheel, it is not stable enough for transport if mounted at the lower hole!



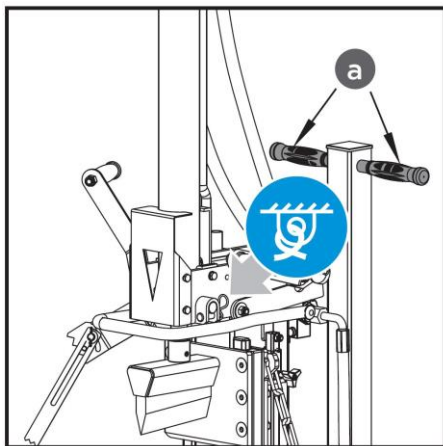
The transporting handle is fixed upright by the pin with clip for easier delivery.

Remove the clip and pin. lower the handle in the direction of the arrow as shown and secure it by fixing the pin with clip to the outer hole.



DELIVERING LOG SPLITTER TO WORK SITE

The log splitter is equipped with 2 wheels for minor moving. To move the log splitter to the work site. Grip the handle (a) to tilt the log splitter slightly after making sure the oil tank cover is tightened.

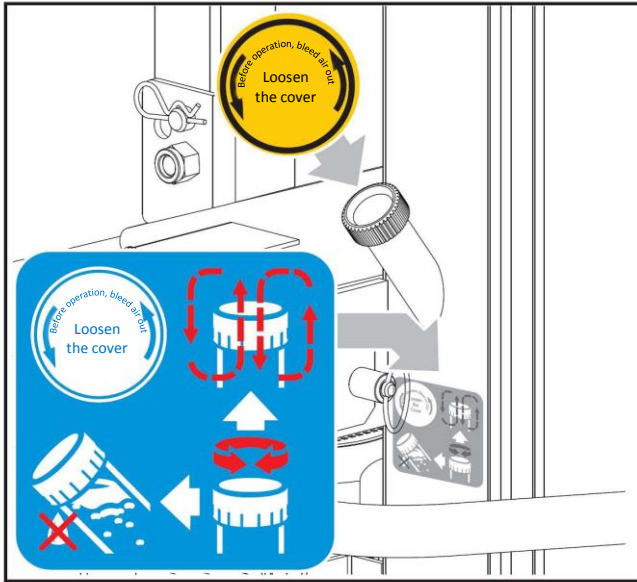


If a crane is used, tie the rope at the lifting point below the blue bundling label, then hoist the machine with the crane.

SPLITTER OPERATION

Plan your work site. Work safely and save effort by planning your work before hand. Have your logs positioned where they can be easily reached. Have a site located to stack the split wood or load it onto a nearby truck or other carrier. Position the log splitter on solid level ground.

Apply a thin coat of grease to the surfaces of the ram before operation will lengthen the durability of the ram.



Bleed the air out of the hydraulic system before starting the log splitter. The cover of the hydraulic oil tank should be loosened by some rotations until air can go in and out of the oil tank smoothly.

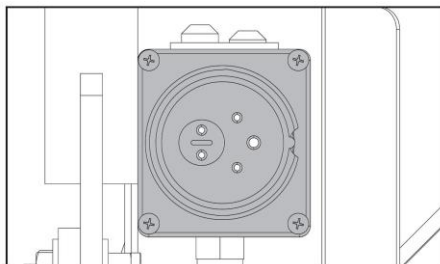
Air flow thru the oil tank filler should be detectable during the operations.

Before moving the log splitter, make sure the cover of the oil tank is tightened to avoid oil leaking from this point.



Failed to loosen the oil tank cover will keep the sealed air in hydraulic system being compressed after being decompressed. Such continuous air compression and decompression will blow out the seals of the hydraulic system and cause permant damage to the log splitter.

Turn the motor switch to the ON position to start the log splitter. To stop the machine, just turn the motor switch to the OFF position.



Make sure the direction of motor rotation. Turn the motor on, the wedge ram should rise to the highest position automatically. If the wedge ram is already at the highest position when the motor starts, grip both control levers and lower them, the wedge ram should start to move downward.

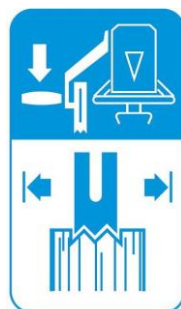
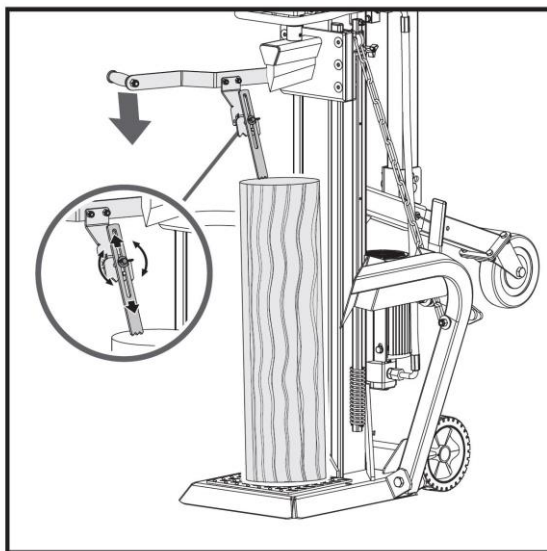
In case, no ram motion detected after the motor starts, power off the motor immediately to change motor polarity by turning the pole switching device inside the plug with a screwdriver.

**400V 3N**

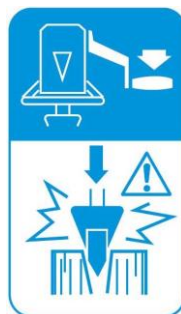
Never allow motor running at counter direction. This will damage the pump and will void the warranty.

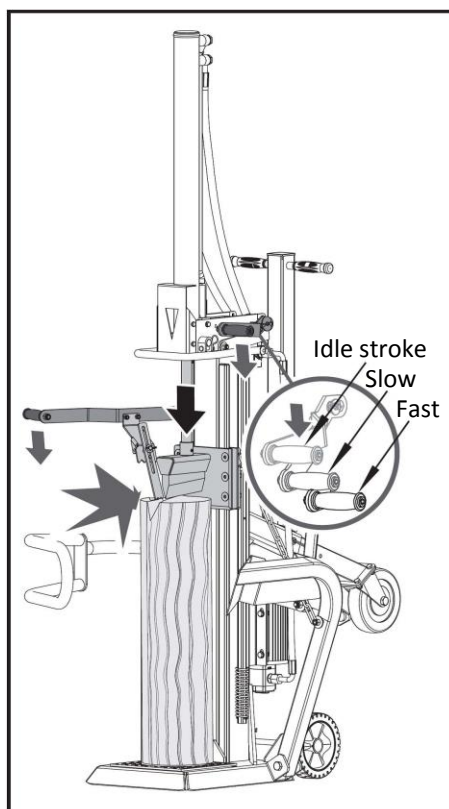
Splitting

1. Place the log vertically on the support table, so that it lies flat on its face. Press the left lever to lower the extended log fixing claw against the log to secure it. The extended log fixing claw can be adjusted to fit logs with different heights.

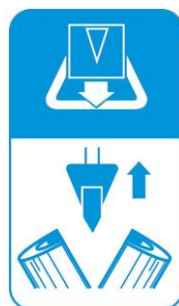


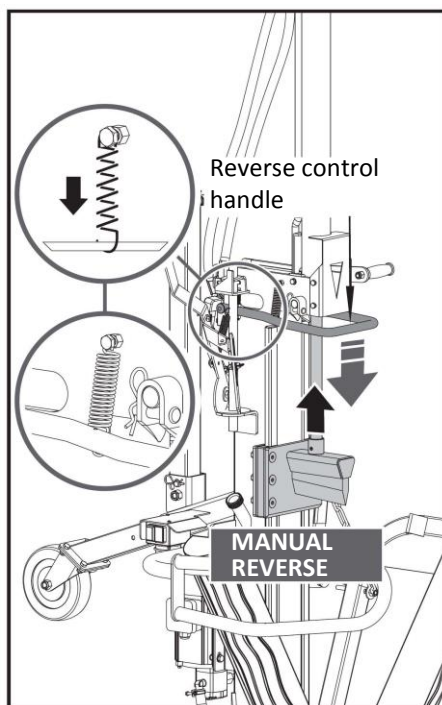
2. Hold the left press lever. Meanwhile, move the splitter wedge down by pressing the right splitting lever to the half stroke to split the log slowly first and then press it to the end until the log is completely split.





3. Return the splitter wedge to the starting position. Operate the spring-loaded retract control lever to lift wedge above the height of log to be split.



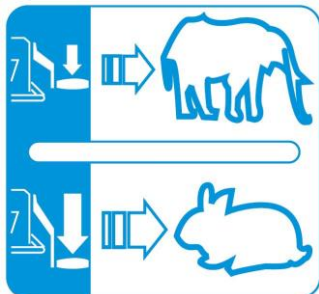


The spring is already connected to the handle in factory.

Splitting Lever

The splitting force and speed are governed by the splitting lever.

The first half stroke of the splitting lever is idle speed; press the splitting lever to the half stroke for maximum splitting force at slower speed to split the log at the beginning or particularly hard and seasoned logs.



Press the splitting lever to the end for faster speed at less splitting force to finish the splitting or to split usual logs.

It can be shifted by simply raising and lowering the splitting lever slightly.



Do not attempt to split green logs. Dry, seasoned logs split much more easily, and will not jam as frequently as green wood.



Break log in the direction of its growing grain. Do not place log across the log splitter for splitting. It may be dangerous and may seriously damage the machine.



Do not remove jammed logs with your hands. Never use another people to help you with freeing jammed log.

Stack as you work. This will provide a safer work area, by keeping it uncluttered, and avoid the danger of tripping, or damaging the power cord.



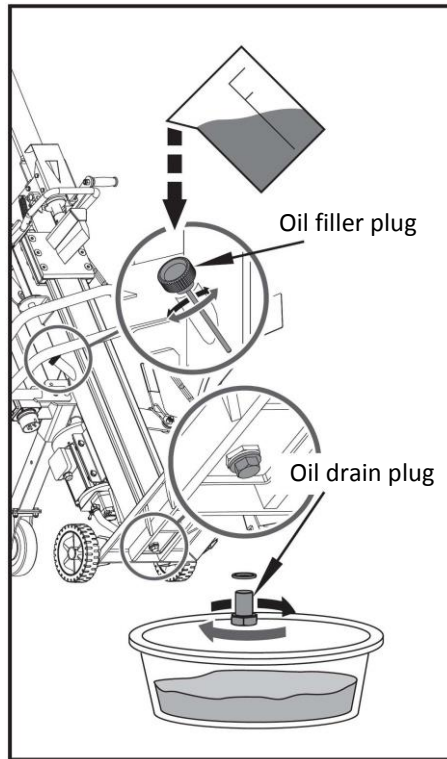
Accumulated split wood and wood chips can create a hazardous work environment. Never continue to work in a cluttered work area which may cause you to slip, trip or fall.

FREE A JAMMED LOG

Do not remove jammed logs with your hands. If jammed, stop the motor and loosen the log by a downward stroke on the log with a hammer.

REPLACING OIL

The hydraulic system is a closed system with oil tank, oil pump and control valve. Low oil levels can damage the oil pump. Check oil level regularly with dipstick. The oil should be completely changed once a year.

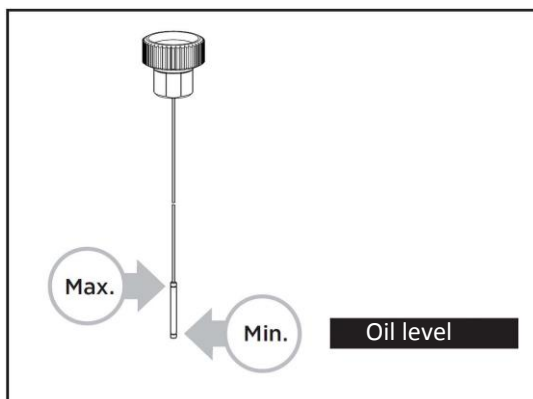


Use a drain pan to aid in the removal of all used oil and particles.

Remove oil drain plug to drain oil from the hydraulic transmission system. Examine oil for metal chips as a precaution to future problems.

After oil has been completely drained from the machine, reinstall drain plug.

Add the hydraulic transmission system with recommended oil through filler plug opening.



Read dipstick to determine the maximum and minimum of the oil level. Low oil can damage the oil pump. Overfilling can result in excessive temperature in the hydraulic transmission system.

Apply sealant to filler plug and reinstall it.

Following an oil change, activate the log splitter a few times without actually splitting.

SHARPENING WEDGE

This log splitter is equipped with reinforced splitting wedge which blade is specially treated. After long periods of operation, and when required, sharpen the wedge using a finetoothed file removing any burrs or flat spots on the edge.

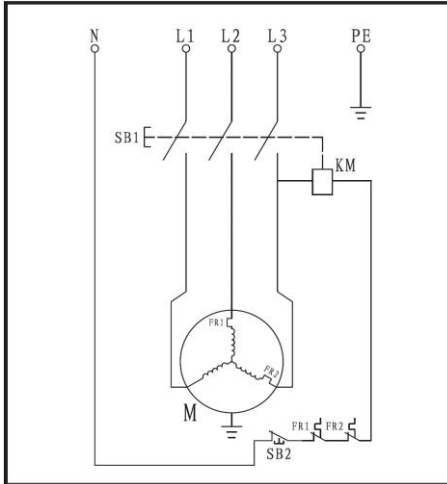
TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	REMEDY SUGGESTED
Motor does not start	Switch is OFF	ON the switch
Incorrect motor rotation direction	Incorrect connection	Reverse polarity by electrician in authorized service center
Log Splitter does not work while motor running	Valve is not opened owing to the connection parts loosening	Check and tighten the parts
	Control Levers or connection parts bent	Repair the bent parts
	Lower hydraulic oil level	Check and refill hydraulic oil
Log Splitter works with abnormal vibration and noise	Lower hydraulic oil level.	Check and refill hydraulic oil

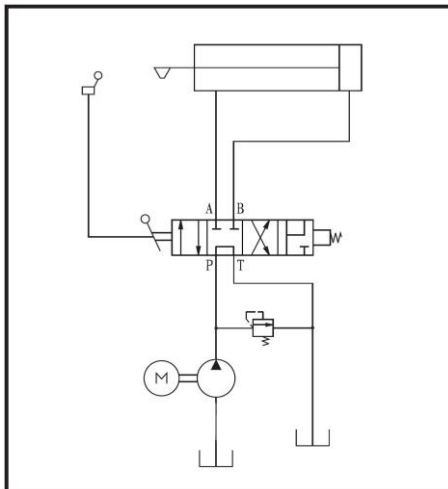


ATTENTION: ALL REPAIR WORK MUST BE DONE BY A SPECIALIST FOR THIS PRODUCT.

WIRING DIAGRAM



HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM



Declaration of conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery: Horizontal Log Splitter LSP 12 T

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU of electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

The harmonized and other standards used:

EN 609-1:2017
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

**The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana**

Place / date: Ljubljana, 21.03.2019

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

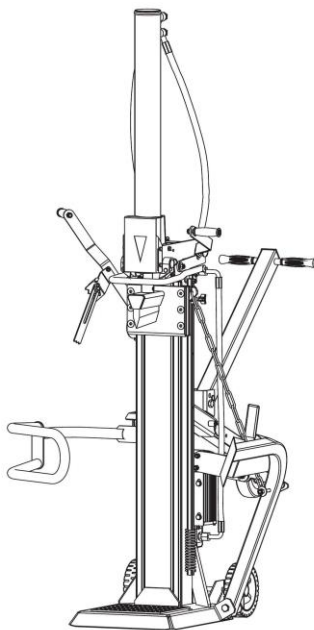
Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Zvonko Gavrilov", is written over the printed name.

HIDRAULIČNI CEPAČ DRVA

Villager LSP 12 T

Originalno uputstvo za upotrebu



RADI VAŠE BEZBEDNOSTI

PROČITAJTE I SHVATITE CELOKUPNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU, PRE POČETKA RADA SA UREDJAJEM

PREDSTAVLJANJE

Vaš novi cepač za drva će sigurno zadovoljiti sva Vaša očekivanja. On je proizveden po strogim standardima kvaliteta, kako bi zadovoljio kriterijume vrhunskih karakteristika. Videćete da je Vaš novi uređaj lak i bezbedan za rukovanje i sa propisanim održavanjem - služiće Vas pouzdano - mnogo godina.



Pažljivo pročitajte čitavo uputstvo za upotrebu – pre početka korišćenja Vašeg novog cepača drva. Naročitu pažnju posvetite znakovima pažnje i upozorenja.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Materijali koji su završili svoj životni vek, treba da budu reciklirani, a ne bačeni kao običan otpad. Svi alati, creva i delovi pakovanja - treba da budu sortirani i odnešeni u reciklažni centar i tretirani na bezbedan način.

SIMBOLI

Pločica sa tehničkim karakteristikama na Vašem uređaju može sadržati simbole. Oni predstavljaju važne informacije o uređaju ili instrukcijama za njegovo korišćenje.

	Pročitajte ove instrukcije u potpunosti – pre početka korišćenja uređaja.
	Nosite zaštitnu obuću!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitu za oči! Nosite zaštitu za sluh!

	Održavajte Vaš radni prostor u urednom stanju! Neurednost može dovesti do nesrećnog slučaja.
	Nemojte uklanjati niti prepodešavati bilo koje bezbednosno ili zaštitno sredstvo.
	Uporebljeno ulje odstranite na način koji je neškodljiv za životnu sredinu.
	Nemojte koristiti po kiši.
	Opasnost! Odmaknite se od pokretnih delova!
	Nemojte uklanjati zaglavljena debela Vašim rukama.
	Oprez! Odbačeni predmeti.
	Pre započinjanja bilo kakvog posla popravke, održavanja ili čišćenja – isključite utikač iz utičnice.
	Izbegnite povredjivanje zbog pokretanja noža za cepanje.
	Držite posmatrača daleko od radnog prostora.

	Nemojte cepati drvo - dok se uređaj transportuje.
	Nemojte cepati drvo dok je uređaj nagnut.

BEZBEDNOST

Sigurnosna upozorenja i instrukcije

• SHVATITE VAŠ CEPAČ DRVA

Pročitajte i shvatite *Uputstvo za upotrebu* i oznake koje se nalaze na cepaču. Naučite o njegovoj primeni i ograničenjima, kao i mogućim specifičnim nesrećnim slučajevima - karakterističnim za njega. Dobro se upoznajte sa komandama i njihovim pravilnim rukovanjem.

• DROGA, ALKOHOL I LEKOVI

Nemojte raditi sa cepačem drva dok ste pod uticajem droga, alkohola ili bilo kog drugog leka - koji može uticati na Vašu sposobnost da ga pravilno koristite.

• IZBEGNITE OPASNE SITUACIJE

Uvek radite sa cepačem na suvoj, čvrstoj, ravnoj podlozi. Nikada nemojte raditi sa cepačem na klizavoj, vlažnoj, blatnjavoj ili zaledjenoj površini. Mesto koje izaberete mora da bude bez visoke trave, grmlja i drugih mogućih smetnji. Mesto treba da ima dosta prostora za rukovanje i da omogući stalnu pažnju rukovaocu. Održavajte Vaš radni prostor čistim i dobro osvetljenim. Neuredan prostor može uzrokovati povredjivanje. Da ne bi došlo do saplitanja, nemojte ostavljati alate, trupce i druge predmete da leže u radnoj zoni i oko nje. Cepač nemojte koristiti u mokroj ni vlažnoj sredini i nemojte ga izlagati kiši. Nemojte ga koristiti ni u prostoru gde ima isparenja od farbe, rastvora ili zapaljivih tečnosti - koje predstavljaju moguću opasnost.

• PREGLEDAJTE VAŠ CEPAČ

Proverite Vaš cepač pre nego što ga uključite. Proverite da li su zaštitna sredstva na svome mestu i da li su u ispravnom stanju. Stvorite naviku proveravanja - da li su ključevi i ostali alat uklonjeni iz radne zone - pre nego što pokrenete uređaj. Zamenite oštećene, nedostajuće ili pokvarene delove - pre početka upotrebe. Proverite da li su sve navrtke, mašinski vijci, vijci, hidraulični fitinzi, stezaljke creva,

i.t.d. - bezbedno pritegnuti. Uvek proverite nivo ulja u rezervoaru hidrauličnog ulja. Nikada nemojte raditi sa cepačem ukoliko je neophodna neka popravka ili ukoliko je u lošem mehaničkom stanju. Pre početka rada, proverite zaustavna sredstva - da bi ih održali u bezbednom radnom stanju.

• PROPISNO SE OBUCITE

Nemojte nositi široku odeću (koja visi), rukavice, kravate ili nakit (prstenje, ručni sat) - jer mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima. Dok radite, preporučljivo je da nosite zaštitne rukavice koje ne provode struju, neklizajuću radnu obuću i zaštitu za uši. Ukoliko imate dugu kosu, obavezno je skupite u zaštitnu kapu - kako ne bi bila zahvaćena delovima uređaja.

• ZAŠTITITE VAŠE OČI LICE

Svaki cepač može odbaciti strana tela u Vaše oči. To može izazvati trajno oštećenje očiju. Uvek nosite zaštitne naočare. Naočare za vid koje se nose svaki dan - imaju stakla otporna samo na udarce. One nisu zaštitne naočare.

• PRODUŽNI KABLOVI

Nepravilna upotreba produžnih kablova može izazvati neefikasan rad cepača, što može dovesti do pregrevavanja. Produžni kabal ne sme biti duži od 10 m i njegov poprečni presek ne sme biti manji od $2,5 \text{ mm}^2$ - da bi omogućio dovoljan dotok struje u motor. Izbegnite upotrebu slobodnih i neadekvatno izolovanih spojeva. Spojevi i priključci moraju biti izradjeni od zaštitnog materijala podesnog za spoljašnju upotrebu.

• IZBEGNITE ELEKTRIČNI UDAR

Proverite da li je električno kolo propisno zaštićeno i da odgovara snazi, naponu i frekvenciji motora. Proverite da li ima priključka uzemljenja. Uzemljite cepač. Izbegnite kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su - cevi, radijatori, šporeti i kućište frižidera. Nikada ne otvarajte kutiju sa električnim instalacijama. Za svaku intervenciju na kutiji za elektriku - obratite se ovlašćenom servisu. Pazite da ne dotaknete metalne viljuške utikača - kada uključujete cepač na električnu mrežu ili ga isključujete sa nje.

• SPREČITE POŽAR

Nemojte pušiti niti stvarati otvoreni plamen dok radite sa cepačem ili ga dopunjavate. Nikada nemojte raditi sa cepačem u blizini plamena ili varnice. Ulje je zapaljivo i može izazvati eksploziju.

• POSMATRAČE DRŽATI NA BEZBEDNOJ UDALJENOSTI

Dozvolite samo jednoj osobi da stavlja deblo (trupac) na cepač i rukuje sa cepačem. Uvek držite posmatrače, uključujući posetioce decu i kućne ljubimce - daleko od radne zone, naročito onda kada cepač radi. Samo rukovalac sme da stoji pored uredjaja i samo u bezbednoj radnoj zoni - opisanoj u ovom uputstvu. Nikada nemojte angažovati druge ljude da Vam pomognu da oslobodite zaglavljeno deblo. Niko mlađi od 16 godina ne bi smeo da rukuje uredjajem.

• PREGLEDAJTE VAŠE DEBLO

Nikada nemojte koristiti cepač za cepanje debbla (trupaca) koja sadrže eksere, žicu ili druge otpatke. Uvek proverite da li su oba odsečena kraja debbla koje cepate – odsečena ravno (i pod pravim uglom). To će sprečiti isklizavanje debbla dok je pod pritiskom. Grane moraju potpuno biti odsečene sa debbla.

• NEMOJTE SE SUVIŠE ISTEZATI

Održavajte propisan stav nogu i ravnotežu sve vreme. Nikada nemojte stajati na cepaču. Ozbiljne povrede mogu nastati ako je alat nagnut ili je rezni alat nenemerno dodirnut. Nemojte ostavljati ništa na cepaču ili blizu njega, gde svako može stati na alat - da bi to dosegao.

• IZBEGNITE POVREDE OD NEOČEKIVANOG NESREĆNOG SLUČAJA

Nemojte opkoračivati radnu zonu niti probati da dosegnete nešto preko nje dok cepač radi. Nikada ne gomilajte debbla koja treba da se seku tako - da ih morate dosegnuti preko cepača. Za rukovanje kontrolnim polugama koristite samo Vaše ruke. Nikada nemojte koristiti stopala, kolena, konopac ili neko drugo produžno sredstvo. Uvek pažljivo pratite kretanje reznog klina (noža). Nikada nemojte pokušati da stavljate deblo na cepač u toku kretanja reznog klina (noža). Ruke držite daleko od svih pokretnih delova. Nikada nemojte pokušati da cepate dva debbla tako što ćete staviti jedno na vrh drugog. Jedno od njih može odskočiti i pogoditi Vas.

• ZAŠTITITE VAŠE RUKE

Držite Vaše ruke daleko od rascepa i pukotina dok su otvoreni u debllu, jer se mogu iznenada zatvoriti i slomiti Vam ili odseći ruku. Nemojte odglavljivati zaglavljeno deblo Vašim rukama.

• NEMOJTE PREOPTEREČIVATI UREDJAJ

Posao će biti urađjen bolje i bezbednije ukoliko se uredjaj koristi na predviđenom opterećenju. Nemojte cepač koristiti za svrhe za koje nije namenjen. Nemojte modifikovati uredjaj niti koristiti uredjaj na takav način koji bi prevazišao njegove projektovane sposobnosti i kapacitete. Nikada ne pokušavajte da cepate debla veća od onih koja su prikazana u tabeli.

• ISKLJUČITE NAPAJANJE

Isključite uredjaj sa mreže izvlačenjem utikača iz utičnice – kada se uredjaj ne koristi, pre izvođenja podešavanja, zamene delova, čišćenja ili obavljanja nekog posla na cepaču. Konsultujte se sa tehničkim upustvom – pre servisiranja.

• ODRŽAVAJTE PAŽLJIVO VAŠ CEPAC

Pre čišćenja, popravke, pregledanja ili podešavanja - isključite uredjaj i uverite se da su se svi pokretni delovi zaustavili. Uvek očistite uredjaj - posle svake upotrebe. Da bi Vaš cepač pružio najbolje i najbezbednije karakteristike – održavajte ga čistim. Sledite instrukcije za podmazivanje. Pre svake upotrebe - proverite sve hidraulične zaptivke, creva i spojnice - na curenje. Kontrolne poluge i prekidač za uključivanje sve vreme se moraju održavati u čistom i suvom stanju i bez prisustva ulja ili masti na njima.

• ZAŠTITITE ŽIVOTNU SREDINU

Upotrebjeno ulje odnesite na mesto ovlašćeno za njegovo sakupljanje ili se pridržavajte odredbi države u kojoj se cepač koristi. Nemojte ga bacati u kanalizaciju, zemlju ili vodu.

• BEZBEDNO SKLADIŠTENJE UREDJAJA VAN DOMAŠAJA DECE

Zaključajte prostoriju gde odlažete cepač. Skladištite cepač van domašaja dece i drugih osoba koje nisu kvalifikovane za njegovo korišćenje.

• U SLUČAJU NESREĆE

Uvek imajte aparat za gašenje požara i pribor za prvu pomoć, spremne za korišćenje ukoliko se javi potreba. Uvek znajte lokaciju najbližeg telefona ili imajte uz sebe telefon. Takodje, uvek znajte telefon najbliže bolnice, doktora, i vatrogasne stanice. Ove informacije postaju od neprocenjive važnosti u slučaju nesreće.

SPECIJALNO UPOZORENJE

• Operacija cepanja uredjajaje osmišljena tako – da bude aktivirana od strane jedne osobe. Dok postoji mogućnost da još neka osoba radi (npr. za

utovarivanje ili istovarivanje) ipak – samo jedan rukovalac treba da aktivira operaciju cepanja.

- Uredjaj ne smeju koristiti deca.
- Opis funkcionalnih testova uredjaja.
- Zahtevi instalacije i održavanja uključujući i listu onih sredstava npr. dvoručno kontrolno sredstvo - koji treba da budu provereni, koliko često treba sprovesti provere i kojom metodom.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE		
Motor (S6 40%)*		400V 3~ 50Hz 3300W 5,3A
Kapacitet veličine debla	Prečnik	10-30 cm
	Dužina	56 -104 cm
Maksimalna sila		12 Tona ± 10%
Hidraulični pritisak		24 MPa
Kapacitet hidrauličnog ulja		7,0 L
Hod hidrauličnog klipa		85 cm
Brzina	Napred	23,2 cm/s 4,2 cm/s
	Povratni	5,2 cm/s
Nivo pritiska buke (LpA)		≤80db(A)
Vibracije		2,5 m/s ²
Gabariti uredjaja	Dužina	144 cm
	Širina	133 cm
	Visina	228 cm
Težina		178,4 kg

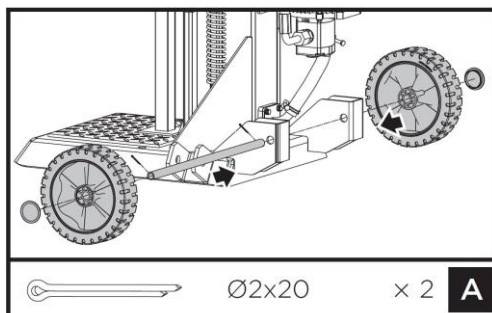
*S6 40% periodični ciklus neprekdnog rukovanja: Vreme jednog ciklusa opterećenja je 10 minuta. Vreme rukovanja pri konstantnom opterećenju je 4 minuta, vreme rukovanja bez opterećenja je 6 minuta.

USLOVI KORIŠĆENJA

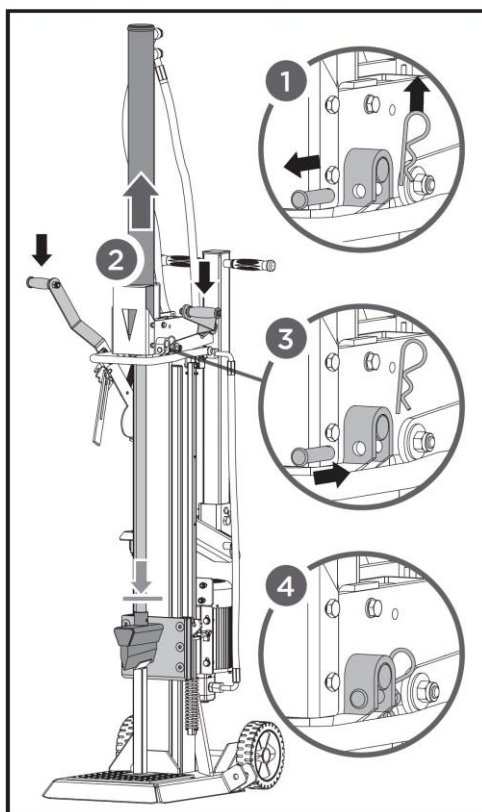
Ovaj cepač je projektovan za rad na ambijentalnoj temperaturi između $+5^{\circ}\text{C}$ i $+40^{\circ}\text{C}$ i za rad na nadmorskim visinama ne većim od 1000 m. Okolna vlažnost mora biti manja od 50% na 40°C . Može se skladištiti i transportovati na temperaturama između -25°C i 55°C .

SKLAPANJE

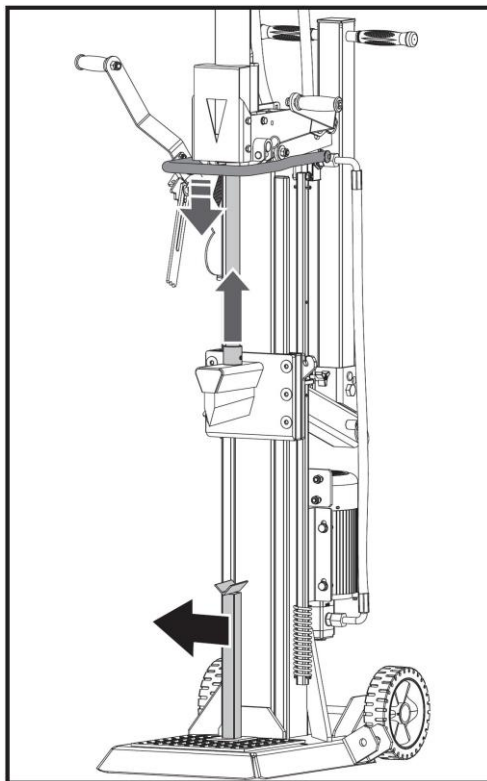
1. Ubacite osovinu točkova u otvore montažnog nosača. Navucite točkove na osovinu i osigurajte $\varnothing 2 \times 20$ rascepkama - sa spoljne strane. Stavite i poklopce točkova.



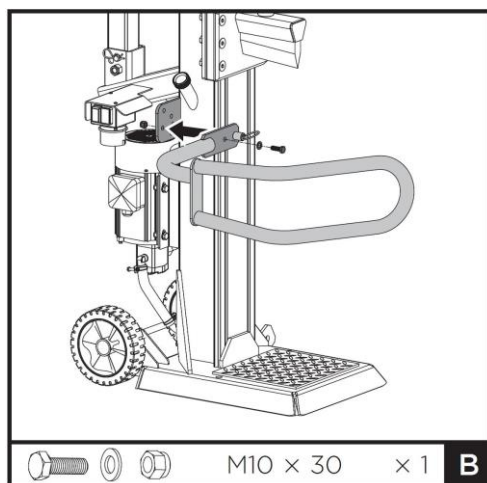
2. Držeći osloni stalak nasuprot klinu (nožu), izvadite beta opružni osigurač i vijak (šip) – da bi oslobodili cilindar. Spustite obe komandne (kontrolne) poluge - da bi podigli hidraulični klip klina (noža) - do vrha. Ubacite vijak (šip) i beta opružni osigurač da bi osigurali cilindar.



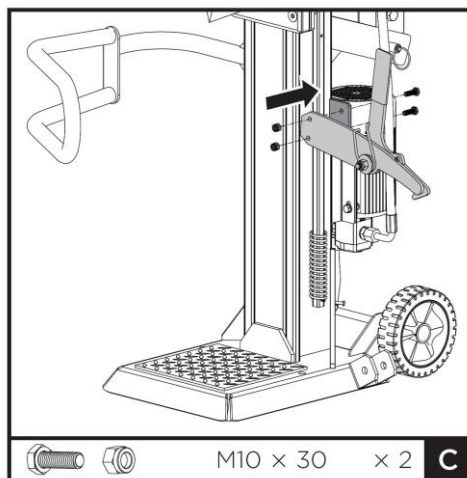
3. Otpustite oba komandna rukohvata da bi uvukli klip noža. Uklonite osloni stalak.



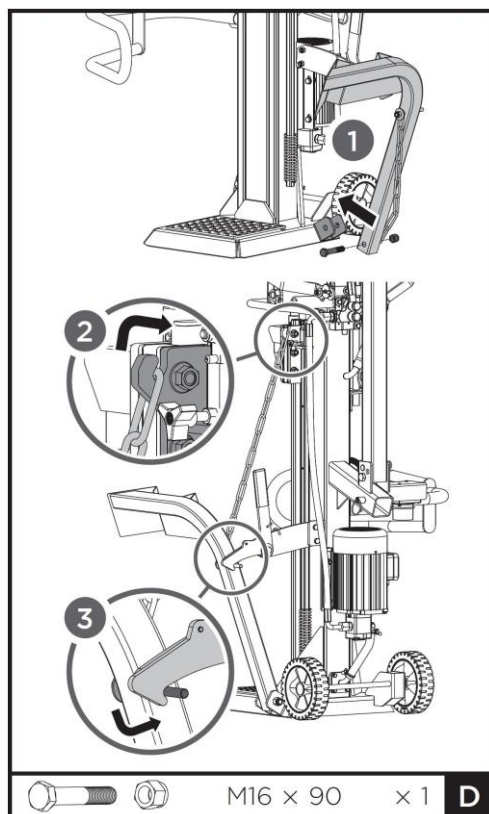
4. Poravnajte otvor i zavrtačujući pin zaštitne poluge sa montažnim nosačem. Osigurajte zaštitnu polugu sa M10x30 šestostranim vijkom, podloškom i navrtkom iz vrećice.



5. Postavite kuku za zadržavanje na ram i osigurajte sa dva M10x30 šestostrana vijka i navrtke.



6. Postavite podizač debla unutar montažnog nosača i poravnajte sa otvorima montažnog nosača. Osigurajte sa M16 x 90 šestostranim vijkom i navrtkom. Okačite lanac podizača na kliznu vodičicu klina.

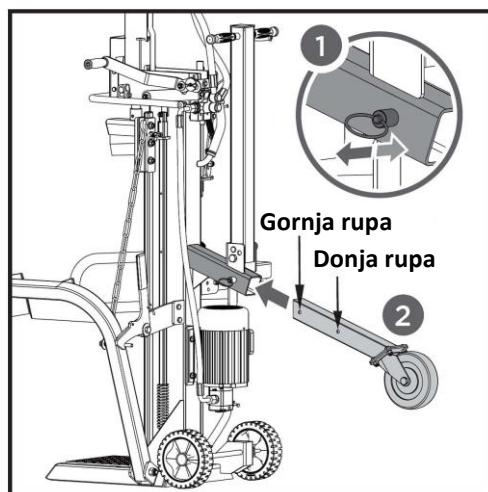


TRANSPORT

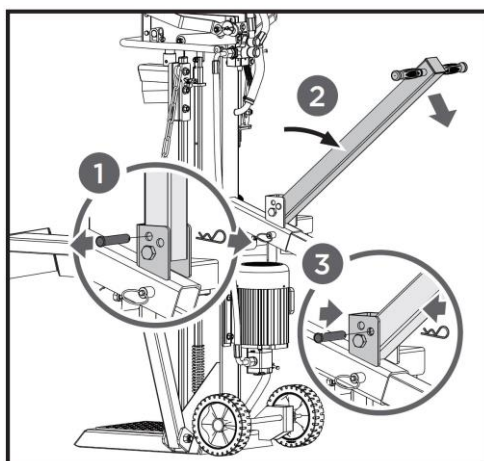
Povucite opružni osigurač i vucite četvrtastu cev oslonog točka u držač. Olabavite opružni osigurač da bi ga fiksirali nakon odabira ogovarajuće rupe.



Gornja rupa je za transport, a donja rupa je samo za skladištenje. Zato što je osloni točak univerzalni točak - nije dovoljno stabilan za transportovanje - ukoliko je montiran u donju rupu!

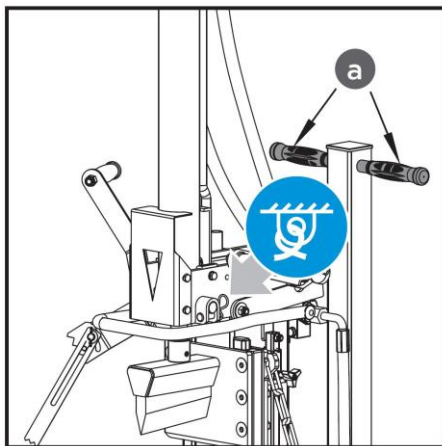


Transportni rukohvat je fiksiran uspravno pomoću pina sa osiguračem radi lakše isporuke. Izvadite osigurač i pin. Spustite rukohvat u smeru strelice kako je prikazano i osigurajte ga fiksiranjem pina sa osiguračem u spoljašnjoj rupi.



DOSTAVLJANJE CEPAČA DRVA - NA MESTO RADA

Cepač drva je opremljen sa 2 točka za manja pomeranja. Da bi pomerali cepač drva na mesto rada, uhvatite rukohvat (a) - da bi nagnuli cepač malo, nakon što se uverite da je poklopac rezervoara ulja dotegnut.

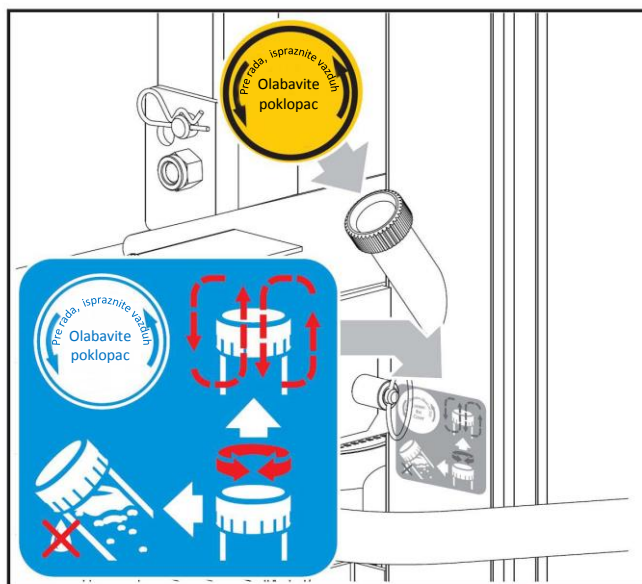


Ukoliko se koristi kran, vežite konopac u tački podizanja ispod plave nalepnice sa svežnjem. Zatim dignite uređajem – kranom.

OPERACIJA CEPANJA

Planirajte Vaše radno mesto. Radite bezbedno i štedite snagu planirajući Vaš rad pre samog izvršenja. Neka debla budu tako postavljena – da mogu lako da se dosegnu. Imajte mesto locirano za skladištenje pocepanih drva ili za njihov utovar na obližnji kamionet ili drugo sredstvo za transport. Postavite cepač drva na čvrstu poravnatu zemlju.

Primena tankog sloja masti na površine klipa pre rada – će produžiti trajnost klipa.



Ispraznite (ispustite) vazduh iz hidrauličkog sistema pe startovanja cepača. Poklopac rezervoara hidrauličkog ulja treba da bude olabavljen sa nekoliko okretaja dok vazduh ne može da izlazi iz rezervoara ulja i ulazi u rezervoar ulja ravnomerno.

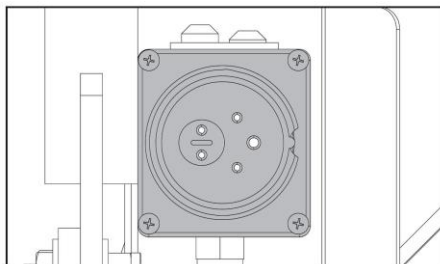
Protok vazduha kroz otvor za sipanje rezervoara ulja - treba da bude приметljiv za vreme rukovanja.

Pre pomeranja cepača debala, uverite se da je poklopac rezervoara ulja dotegnut - da bi sprečili curenje ulja sa ovog mesta.



Ukoliko ne olabavite poklopac rezervoara ulja, zaptiveni vazduh u hidrauličkom sistemu će se komprimovati nakon što je bio dekomprimovan. Takve stalne kompresije i dekompresije vazduha - će razoriti zaptivke hidrauličkog sistema i izazvati trajno oštećenje cepača drva.

Okrenite prekidač motora na položaj ON da bi startovali cepač. Da bi zaustavili uređaj - samo okrenite prekidač motora na položaj OFF.



Uverite se u smer okretanja motora. Uključite motor, klip klina (noža) treba da se podigne automatski u najvišji položaj. Ukoliko je klip klina već u najvišljem položaju, kada se motor startuje, uhvatite obe komandne poluge i spustite ih, klip klina treba da počne da se kreće na dole.

Ukoko se ne detektuje nikakvo kretanje klipa nakon startovanja motora – isključite motor odmah, da bi promenili polaritet motora – okretanjem sredstva za prebacivanje polova unutar prekidača – odvijačem (šrafčigerom).



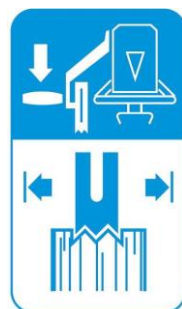
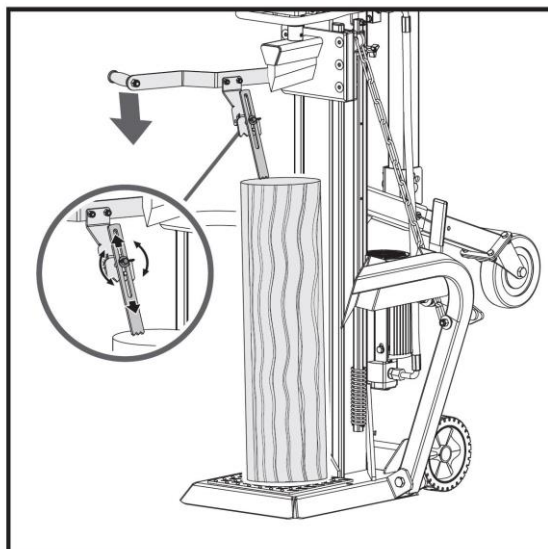
400V 3N



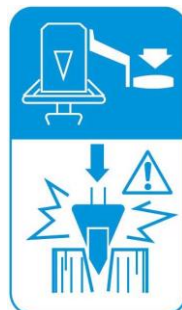
Nikada nemojte dopustiti da motor radi u suprotnom smeru. To će oštetiti pumpu i poništiće garanciju.

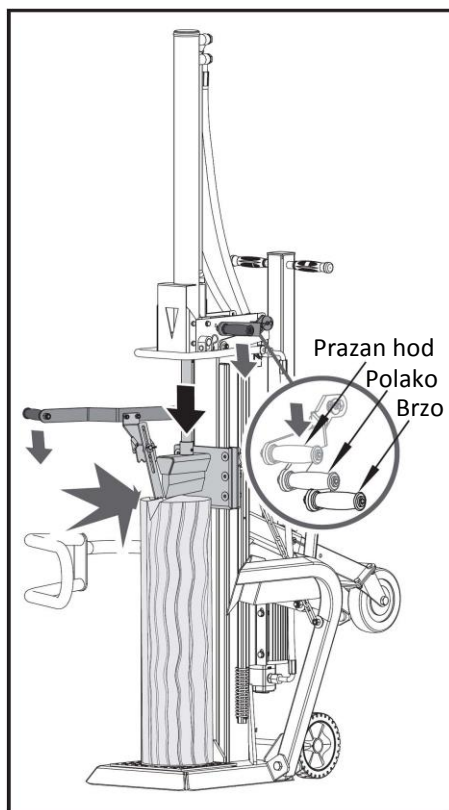
Cepanje

1. Postavite deblo vertikalno na osloni sto, tako da leži ravno na njegovej površini. Pritisnite levu polugu da bi spustili produžni hvatač (kandžu) za fiksiranje debla uz deblo da bi ga osigrali. Produžena kandža za fiksiranje debla se može podesiti tako da odgovara deblima sa različitim visinama.

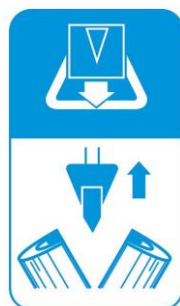


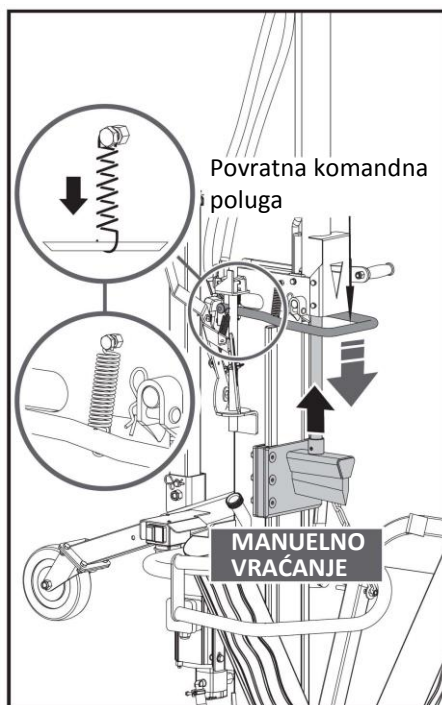
2. Držite levu pritisnu polugu. Za to vreme pomerite klin cepača na dole – pritiskanjem desne poluge za cepanje do pola hoda, da bi cepali deblo polako najpre, a zatim je pritisnite do kraja - dok se deblo potpuno ne iscepa.





3. Vratite klin (nož) cepača na startni položaj. Rukujte na opružnu povratnu komandnu polugu da bi podigli klin inad visine debla koje se cepa.

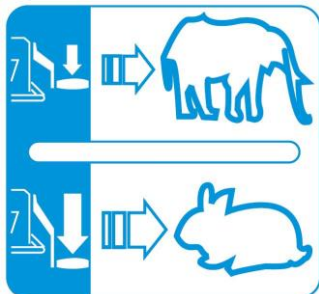




Opruga je već povetzana sa rukohvatom u fabrici.

Poluga za cepanje

Sila cepanja i brzina se određuju polugom za cepanje. Prva polovina hoda poluge za cepanje je prazan hod. Pritisnite polugu za cepanje do pola hoda za maksimalnu silu cepanja pri sporijoj brzini – za cepanje debala na početku ili za izuzetno tvrda i suva debla.



Pritisnite polugu cepanja do kraja - za veću brzinu pri manjoj sili cepanja za završetak cepanja ili za cepanje uobičajenih debala.

Može se menjati jednostavnim podizanjem ili spuštanjem poluge za cepanje - malo.



Nemojte pokušavati da cepate zelena (sirova) debbla. Suva debbla se mnogo lakše cepaju i neće da se zaglave toliko često kao sirova debbla.



Cepajte deblo u pravcu rasta njegovih vlakana. Nemojte stavljati deblo popreko na cepač radi cepanja. Može biti opasno, a može i ozbiljno oštetiti uređaj.



Nemojte Vašim rukama uklanjati zaglavljeno deblo. Nikada nemojte da Vam drugi ljudi pomažu - pri oslobadjanju zaglavljelog debbla.

Pakujte (slažite) - kako radite. To će omogućiti bezbedniji radni prostor, održavajući ga u urednom stanju i izbegavanjem opasnosti od saplitanja ili oštećenja napojnog kabla.



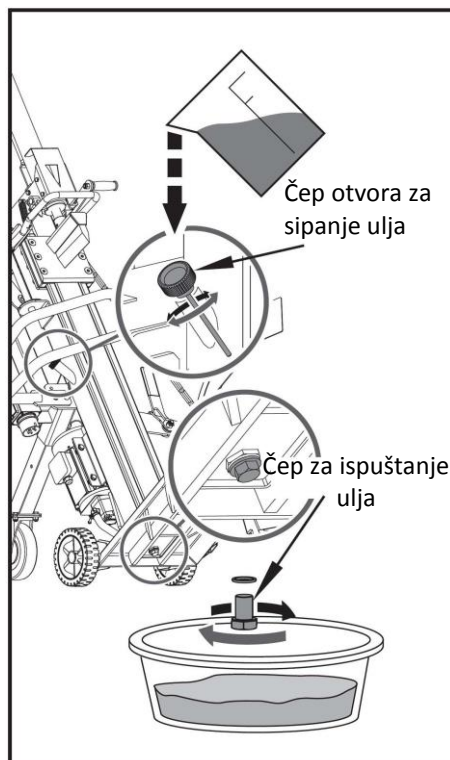
Nagomilana pocepana drva i iverje mogu stvoriti opasno radno okruženje. Nikada nemojte nastavljati da radite u neurednom radnom prostoru – jer to može uzrokovati da se okliznete, sapletete ili padnete.

OSLOBADJANJE ZAGLAVLJENOG DRVETA

Nemojte oslobadjati zaglavljeno deblo Vašim rukama. Ukoliko je došlo do zaglavljivanja – zaustavite motor i oslobodite deblo udarcem čekića na dole po deblu.

ZAMENA ULJA

Hidraulični sistem je zatvoreni sistem sa rezervoarom ulja, pumpom ulja i kontrolnim ventilom. Nizak nivo ulja može oštetiti uljnu pumpu. Redovno proveravajte nivo ulja - mernom šipkom. Ulje treba kompletno zameniti jednom godišnje.

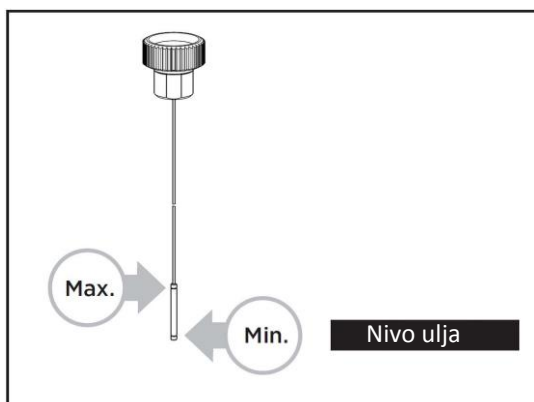


Upotrebite posudu za ispuštanje da Vam pomogne prilikom uklanjanja svog upotrebljenog ulja i čestica.

Skinite čep za ispuštanje - da bi ispustili ulje iz hidrauličnog sistema transmisije. Pregledajte da li u ulju ima metalnih opiljaka, radi predostrožnosti zbog kasnijih problema.

Nakon što ulje bude kompletno ispušteno iz uređaja, vratite na svoje mesto čep za ispuštanje.

Napunite hidraulični transmisioni sistem sa preporučenim uljem - kroz otvor za sipanje ulja.



Očitajte nivo na mernoj šipci - da bi odredili maksimum i minimum nivoa ulja. Nizak nivo ulja može oštetiti uljnu pumpu. Prepunjenost - može rezultovati prevelikom temperaturom u hidrauličkom transmissionom sistemu.

Stavite zaptivku na čep za sipanje i vratite ga.

Nakon zamene ulja, aktivirajte cepač drva nekoliko puta bez stvarnog cepanja.

OŠTRENJE NOŽA (KLINA)

Ovaj cepač drva je opremljen sa ojačanim klinom za cepanje čije sečivo je posebno tretirano. Nakon dugog vremena korišćenja i kada je to potrebno - naoštrite klin upotrebom fine turpije, uklanjajući sve neravnine i hrapavost na ivici.

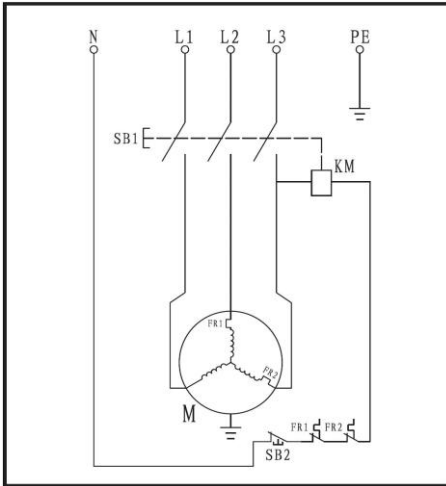
PROBLEMI I REŠENJA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	PREDLOŽENO REŠENJE
Motor ne startuje	Predkidač je na OFF	Uključite prekidač na ON
Nepravilan smer okretanja motora	Nepravilno spojen	U ovlašćenom servisu - treba da se zamene polovi
Cepač ne radi dok motor radi	Ventil nije otvoren zbog olabavljenih spojnih delova	Proverite i dotegnite delove
	Kontrolne poluge ili spojni delovi su iskrivljeni	Popravite iskrivljene delove
	Nizak nivo hidrauličnog ulja	Proverite i dospite hidraulično ulje
Cepač stvara velike vibracije i buku za vreme rada	Nizak nivo hidrauličnog ulja.	Proverite i dospite hidraulično ulje

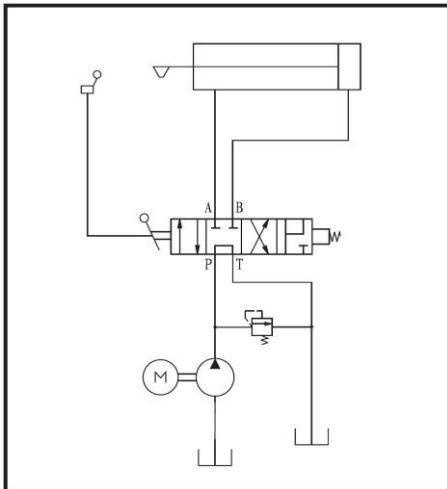


PAŽNJA: SVI POSLOVI POPRAVKE MORAJU SE OBAVITI U OVLAŠĆENIM SERVISNIM RADIONICAMA.

ELEKTRIČNA SEMA

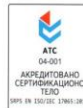


SEMA HIDRAULIČNOG SISTEMA





Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07190123500**
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA MAŠINA ZA CEPANJE DRVA
Product:

Oznaka tipa/modela: LSP 12 T
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: 17707249 004 od 11.09.2018
Document:

Izdat od: TUV Rheinland / CCIC (Qingdao) Co., Ltd.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 21.03.2019. 20.03.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinić, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

ELEKTRIČNI CEPAC ZA DRVA Villager LSP 12 T

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 609-1:2017
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

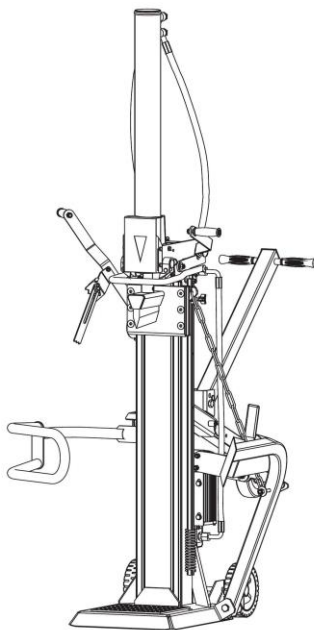
Mesto / datum: Ljubljana, 21.03.2019

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ХИДРАВЛИЧНА ЦЕПАЧКА ЗА ДЪРВА

Villager LSP 12 T

Оригинални инструкции за употреба



ЗА ВАША БЕЗОПАСНОСТ

ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ПЪЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА РАБОТИТЕ С УСТРОЙСТВОТО.

ПРЕДСТАВЯНЕ

Вашата нова цепачка за дърва ще отговори напълно на Вашите очаквания. Произвежда се в съответствие със строгите стандарти за качество - за да отговаря на критериите за най-високо качество. Ще видите, че новото Ви устройство работи лесно и безопасно и с правилна поддръжка и съхранение - ще Ви осигури многогодишна надеждна работа.



Внимателно прочетете цялото ръководство за потребителя, преди да започнете да работите с тази цепачка за дърва. Обърнете специално внимание на предупредителните знаци.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте отпадъчните материали, вместо да ги хвърляте като боклук. Всички инструменти, маркучи и опаковки - трябва да бъдат сортирани, отнесени в местен център за рециклиране и отстранени по начин, който е не вреди на околната среда.

СИМВОЛИ

Табелката с технически характеристики на устройството може да съдържа символи. Те представляват важна информация - свързана с устройството или инструктите за нейното използване.

	Прочетете това ръководство - преди да започнете да използвате устройството.
	Носете защитни обувки!
	Носете защитни ръкавици!
	Носете предпазни очила! Носете антифони!

	Поддържайте работното си място в подходящо състояние! Безредицата може да доведе до инцидент.
	Не отстранявайте и не променяйте защитните и предпазните устройства.
	Отстранете използваното масло по начин, който е приемлив и не вреди на околната среда.
	Не използвайте устройството когато вали дъжд.
	Опасност! Отдалечете се от движещите се части!
	Не премахвайте заседналите трупи с ръцете си.
	Внимание! Отхвърлени предмети.
	Преди да започнете какъвто и да е ремонт, поддръжка или почистване - винаги изключвайте захранването (извадете щепсела от контакта).
	Избягвайте наранявания, причинени от стартирането на ножа за цепене.
	Дръжте наблюдателите далеч от работната зона.

	Не цепете дървесината - докато устройството се транспортира.
	Не цепете дървесината, докато устройството е наклонено.

БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждения и инструкции за безопасност

• ВАШАТА ЦЕПАЧКА ЗА ДЪРВА

Прочетете и разберете *Ръководството за потребителя* и етикетите на дървоцепачката. Научете всичко за приложението и ограниченията ѝ, както и възможните опасности, свързани с нея. Запознайте се с контролите и с тяхното правилно боравене.

• НАРКОТИЦИ, АЛКОХОЛ И ЛЕКАРСТВА

Не работете с цепачката за дърва - ако сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства - които могат да повлияят на способността Ви за правилно използване на дървоцепачката.

• ИЗБЯГВАЙТЕ ОПАСНИ СИТУАЦИИ

Винаги работете с цепачката за дърва на суха, стабилна и равна повърхност. Никога не работете с цепачката за дърва на хлъзгави, мокри, кални или замразени повърхности. Мястото, което избирате, трябва да бъде свободно от висока трева, храсти и други възможни препятствия. На работното място трябва да има достатъчно място за работа, позволяващо на оператора да остане предпазлив. Поддържайте работното си пространство в чисто и добре осветено състояние. Неопределените работни пространства водят до наранявания. Не използвайте цепачката за дърва на влажни или мокри места, нито я излагайте на дъжд. Не я използвайте в помещения, където изпаренията от бои, разтвори или запалими течности представляват потенциална опасност.

• ПРОВЕРЯВАЙТЕ ВАШАТА ЦЕПАЧКА ЗА ДЪРВА

Проверете дървоцепачката си - преди да я включите. Дръжте предпазители на мястото им и в добро работно състояние. Създайте си навик да проверявате визуално дали ключовете и другите инструменти за настройка са отстранени от дървоцепачката - преди да я включите. Заменете повредените части, както и частите, които липсват или са дефектни - преди да използвате

дървоцепачката. Проверете дали всички гайки, машинни винтове, винтове, хидравлични фитинги, скоби за маркучи и др. - здраво са затегнати. Винаги проверявайте нивото на маслото в резервоара на хидравличното масло. Никога не работете с цепачката за дърва, ако е необходим някакъв ремонт или ако е в лошо механично състояние. Преди да започнете работа, проверете средствата за спиране - за да ги запазите в безопасно работно състояние.

• ОБЛЕЧЕТЕ СЕ ПРАВИЛНО

Не носете хлабави (широки) дрехи, връзки или бижута (пръстени, ръчни часовници). Те могат да бъдат уловени от движещите се части. Препоръчва се използването на предпазни електро-непроводими ръкавици и обувки против хлъзгане по време на работа. Носете защита за косата - съберете дългата си коса, за да не бъде уловена от устройството.

• ЗАЩИТЕТЕ ОЧИТЕ И ЛИЦЕТО СИ

Всяка дървоцепачка може да хвърли някакъв предмет в очите ви. Това може да доведе до трайно увреждане на окото. Винаги носете предпазни очила. Всекидневните(обикновените) очила имат само стъкла, устойчиви на удар. Те не са защитни очила.

• УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

Неправилното използване на удължителни кабели може да бъде причина за недостатъчно функциониране на дървоцепачката, което пък може да доведе до прегряване на машината. Уверете се, че удължителният кабел не е по-дълъг от 10 m и че напречното му сечение не е по-малко от 2,5 mm² - за да се осигури достатъчен поток на електроенергия към двигателя. Избягвайте да използвате "голи" и недостатъчно изолирани връзки. Връзките трябва да бъдат направени от защитен материал, който е подходящ за използване на открито.

• ИЗБЯГВАЙТЕ ТОКОВ УДАР

Уверете се, че електрическата верига е адекватно изолирана и че е в съответствие с мощността, напрежението и честотата на двигателя. Проверете дали има заземителна връзка. Заземете дървоцепачката. Не допускате контакт на тялото Ви със заземени повърхности: тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. Никога не отваряйте кутията с електрическата инсталация. Ако е необходимо, свържете се с оторизиран сервизен център. Внимавайте да не докосвате с пръстите си металната вилица на щепсела - когато включвате цепачката за дърва към електрозахранването или я изключвате от него.

• ПРЕДПАЗВАНЕ НА ПОЖАР

Не пушете и не създавайте открит пламък, докато работите с цепачката за дърва или я зареждате. Никога не работете с цепачката за дърва близо до пламъка или искри. Маслото е лесно запалимо и може да предизвика експлозия.

• ДРЪЖТЕ НАБЛЮДАТЕЛИТЕ И ДЕЦАТА НА БЕЗОПАСНО РАЗСТОЯНИЕ

Разрешете само един човек да постави дънера (трупа) на цепачката за дърва и да упражнява с него. Винаги дръжте наблюдателите, включително и деца и домашни любимци, далеч от работното място, особено когато цепачката за дърва работи. Само операторът може да стои до устройството и винаги в безопасна работна зона - описана в това ръководство. Никога не ангажирайте други хора, които да ви помогнат да изчистите заседналия труп. Никой по-малък от 16 години не трябва да има право да работи с устройството.

• ПРОВЕРЯВАЙТЕ ДЪРВОТО, КОЕТО ЩЕ СЕ ЦЕПИ

Никога не използвайте цепачката за дънери (трупи), ако в него има пирони, тел или други отпадъци. Винаги проверявайте дали и двете отрязани края на дървото са нарязани равно (и под прав ъгъл). Това ще предотврати хлъзгането на подхлъзване на трупа по време на натиск. Клоните трябва да бъдат напълно отрязани от трупа.

• НЕ СЕ ПРОТЯГАЙТЕ ПРЕКАЛЕНО

Поддържайте правилното положение на краката и баланса си през всяко време на работа. Никога не стойте върху цепачката за дърва. Сериозни наранявания могат да възникнат, ако инструментът е наклонен или ако режещият инструмент случайно е докоснат. Не оставяйте нищо върху или в близост до цепачката за дърва, където всеки може да застане на инструмента - за да допре до него.

• ПАЗЕТЕ СЕ ОТ НАРАНЯВАНИЯ ПОРАДИ НЕОЧАКВАН ИНЦИДЕНТ

Не обкрачвайте работното място и не се опитвайте да достигнете нещо над него, докато цепачката за дърва работи. Никога не натрупвайте трупи, които трябва да бъде свчени така, че трябва да стигнете до тях през цепачката за дърва. За да управлявате лостовите използвайте само ръцете си. Никога не използвайте крака, колене, въже или друго удължително средство. Винаги внимателно следвайте движението на режещия клин (нож). Никога не се опитвайте да поставите трупа на цепачката за дърва, докато клина (ножа) се

движи. Дръжте ръцете си далеч от всички движещи се части. Никога не се опитвайте да разделяте два трупа, като поставите единия върху другия. Един от тях може да отскочи и да Ви удари.

• ЗАЩИТЕТЕ РЪЦЕТЕ СИ

Защитете ръцете си от пукнатините и прорезите, които се отварят в дървения труп. Те могат бързо да се затворят и могат да Ви счупят или да ампутират ръката Ви. Не отстранявайте заклещения дървен материал с ръцете си.

• НЕ ПРЕТОВАРВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО

Работата ще бъде свършена по-добре и безопасно - ако дървоцепачката се използва и натоварва така както е проектирана.

Работата ще се извърши по-добре и по-безопасно, ако устройството се използва за прогнозираното натоварване. Не използвайте устройството за цели, за които не са предназначено. Не модифицирайте устройството и не използвайте устройството по такъв начин, че да надвишава проектираните му възможности и капацитет. Никога не се опитвайте да цепите трупи по-големи от този, показан в таблицата.

• ИЗКЛЮЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО

Изключете устройството от мрежата, като извадите щепсела от контакта - когато цепачката не се използва, преди настройване, заменяне на части, почистване или извършване на някоя работа върху цепачката. Направете справка с техническите инструкции преди да започнете сервизната дейност.

• ВНИМАТЕЛНО ПОДДЪРЖАЙТЕ ВАШАТА ЦЕПАЧКА ЗА ДЪРВА

Преди почистване, ремонт, преглед или настройка - изключете устройството и се уверете, че всички движещи се части са спрели. Винаги почиствайте устройството - след всяка употреба. За да може вашият цепачката за дърва да върши най-добрите и безопасни функции - дръжте я чиста. Следвайте инструкциите за смазване. Преди всяка употреба - проверете всички хидравлични уплътнения, маркучи и съединения - теч. Лостовите за управление и превключвателят трябва да се поддържат постоянно в сухо и чисто състояние и без наличие на масло или грес.

• ЗАЩИТЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА

Отнесете отработеното масло в оторизиран център за събиране на отпадъци или спазвайте разпоредбите на страната, в която се използва дървоцепачката. Не го изливайте в канализацията, почвата или водите.

• БЕЗОПАСНО СЪХРАНЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО ИЗВЪН ДОСТЪПА НА ДЕЦА

Заключете помещението, в което съхранявате дървоцепачката. Съхранявайте дървоцепачката далеч от деца и други хора, които не са квалифицирани за нейното използване.

• В СЛУЧАЙ НА ЗЛОПОЛУКА

Винаги разполагайте с пожарогасител и комплект за първа помощ, готов за употреба, ако възникне такава необходимост. Винаги узнайте местоположението на най-близкия телефон или носете със себе си. Също така винаги узнайте телефона на най-близката болница, доктора и пожарната. Тези информации стават безценни в случай на злополука.

СПЕЦИАЛНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Предвижда се, че това устройство се активира от един човек. Въпреки че е възможно някои допълнителни операции да могат да се извършат на устройството (например зареждане и разтоварване), само един човек може да активира операцията за цепене.
- Устройството не трябва да се използва от деца.
- Описание на функционалните тествания на устройството.
- Изисквания за монтаж и поддръжка, включително списък на тези средства, напр. устройството за управление с две ръце - което трябва да се провери, колко често е необходимо да се извършват проверки и по какъв метод.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
Двигател (S6 40%)*		400V 3~ 50Hz 3300W 5,3A
Размер на тървения труп	Диаметър	10-30 cm
	Дължина	56 -104 cm
Максимална сила		12 Tona ± 10%
Хидравлично налягане		24 MPa
Капацитет на хидравличното масло		7,0 L
Ход на хидравличното бутало		85 cm
Скорост	Напред	23,2 cm/s 4,2 cm/s
	Назад	5,2 cm/s
Нивото на звуковото налягане (LpA)		≤80db(A)
Вибрации		2,5 m/s ²
Размери на устройст вото	Дължина	144 cm
	Широчина	133 cm
	Височина	228 cm
Тегло		178,4 kg

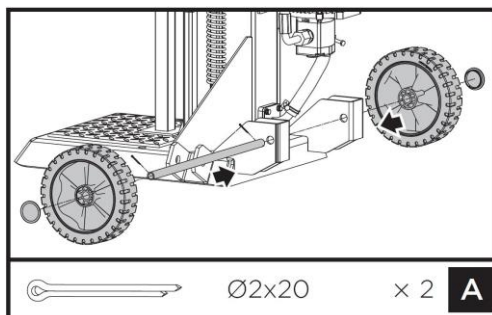
*S6 40% непрекъсваем цикъл на работа. Времето за един цикъл на натоварване е 10 минути. Времето на работа при постоянно натоварване е 4 минути, времето на работа без натоварване е 6 минути.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

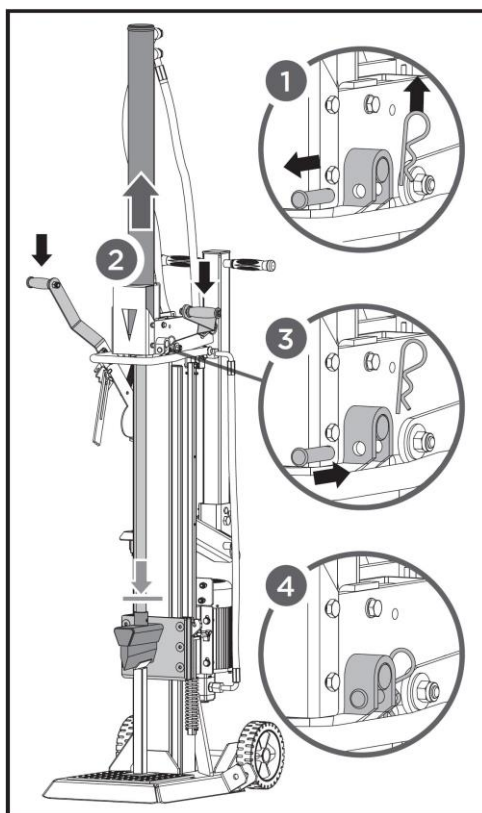
Този цепачката за дърва е предназначена за работа при температури на околната среда между +5°C и + 40°C и за експлоатация на височини не по-големи от 1000 m. Околната влажност трябва да бъде по-малка от 50% при 40°C. Може да се съхранява и транспортира при температури между -25°C и 55°C.

МОНТАЖ

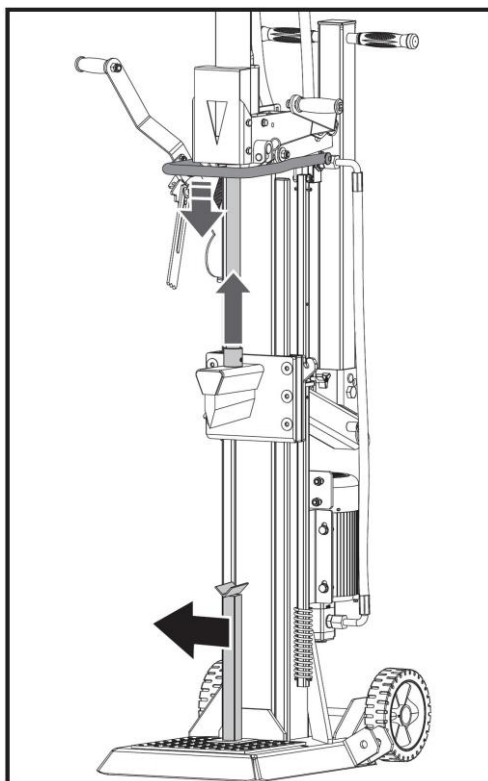
1. Поставете оста на колелото в отворите на монтажния носач. Плъзнете колелата на вала и осигурете $\varnothing 2 \times 20$ зъбци - отвън. Поставете капака на колелата.



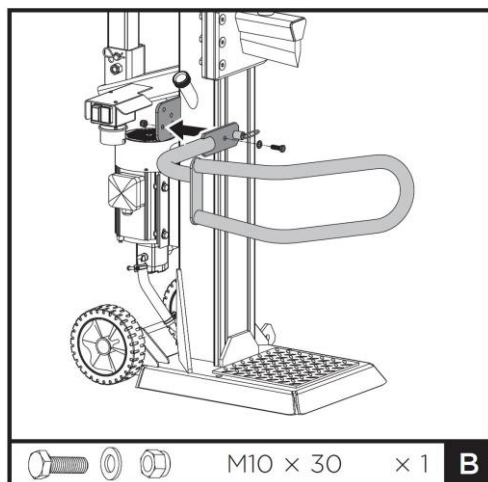
2. Държащите опори срещу клина (ножа), свалете бета пружинния предпазител и винта - за да освободите цилиндъра. Спуснете двата лоста за управление - за да повдигнете хидравличното бутало на клина (нож) - до горе. Поставете винта и бета пружинния предпазител, за да закрепите цилиндъра.



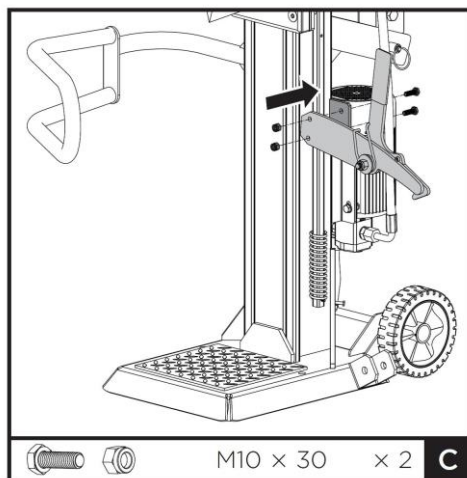
3. Освободете двете командни ръкохватки, за да вмъкнете буталото на ножа. Свалете облегалката на стативите.



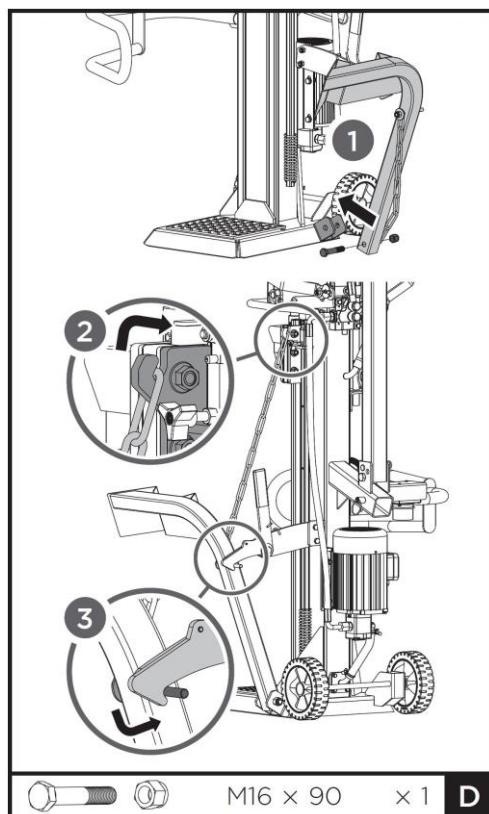
4. Подравнете отвора и с заключващата игла на предпазния лост с монтажната скоба. Закрепете предпазния лост с шестоъгълен винт M10x30, шайбата и гайка от чантата.



5. Поставете фиксиращата кука на рамката и я закрепете с два M10x30 шестоъгълни винта и гайки.



6. Поставете повдигача на трупа вътре в монтажната скоба и подравнете с отворите на монтажната скоба. Закрепете с шестоъгълния винт и гайка M16 x 90. Закачете веригата на повдигача на плъзгащия насочвател.

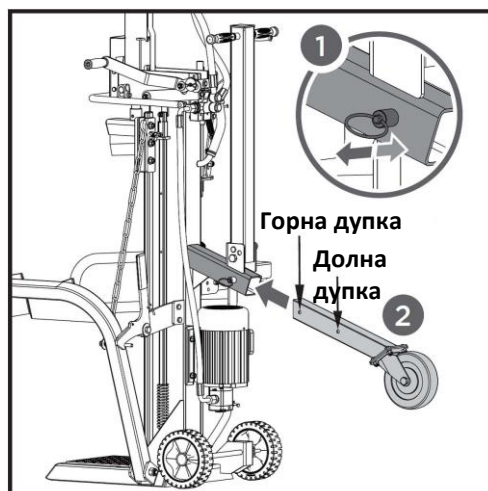


ТРАНСПОРТ

Дръпнете пружинния предпазител и издърпайте четириъгълната тръба на опорната точка в държача. Разхлабете пружинния предпазител, за да го фиксирате, след като изберете отвор за захващане.

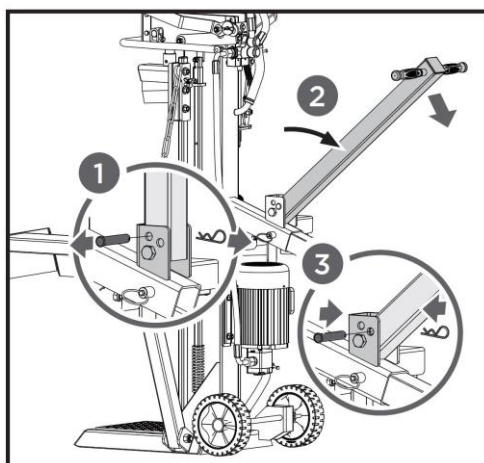


Горният отвор е за транспортиране, а долният отвор е само за съхранение. Тъй като опорното колело е универсално колело - не е достатъчно стабилно за транспортиране - ако е монтирано в долния отвор!



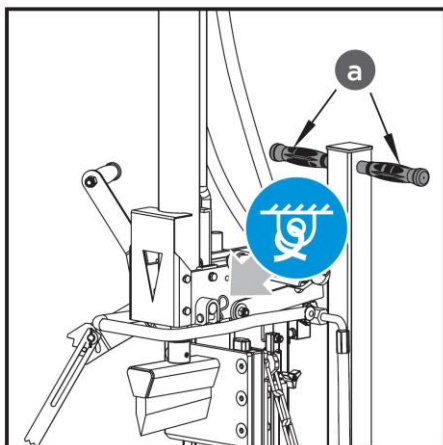
Транспортната ръкохватка е фиксирана вертикално с помощта на игла с предпазител за по-лесно доставяне.

Свалете предпазителя и иглата. Спуснете ръкохватката по посока на стрелката, както е показано, и я фиксирайте, като фиксирате иглата с предпазителя във външния отвор.



ДОСТАВКА НА ЦЕПАЧКАТА ЗА ДЪРВА НА МЯСТОТО НА РАБОТА

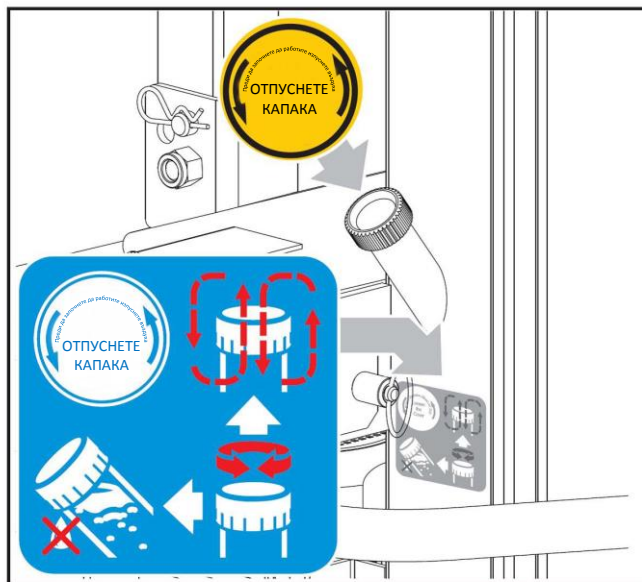
Цепачката за дърва е оборудвана с 2 колелета за по-малки транспорти. За да преместите цепачката за дърва на работното място, хванете ръкохватката (а) - за да наклоните леко цепачката за дърва, след като се уверите, че капакът на резервоара за масло е затегнат.



Ако се използва кран, завържете въжето към точката на повдигането. След това повдигнете устройството - с кран.

ПРОЦЕСА НА ЦЕПЕНЕ

Планирайте Вашето работно място. Работете безопасно и пестете енергия, като планирате работата си, преди да я изпълните. Нека трупове се поставят така, че да могат лесно да бъдат достигнати. Да има място, разположено за съхраняване на отпадъчна дървесина или за товарене в близкия камион или друг вид транспорт. Поставете цепачката за дърва на твърда равна повърхност. Прилагането на тънък слой грес към повърхността на буталото преди работа - ще удължи издръжливостта на буталото.



Изпразнете (изпуснете въздуха от хидравличната система преди стартирането на цепачката за дърва. Капакът на хидравличния резервоар трябва да се разхлаби с няколко оборота, докато въздухът излезе от резервоара за масло и равномерно влезе в масления резервоар.

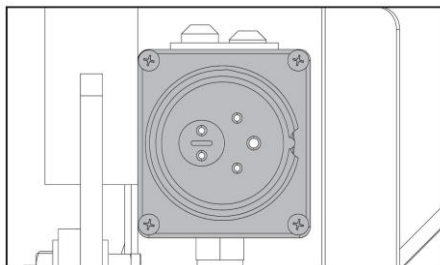
Въздушният поток през отвора за зареждане на маслото трябва да бъде забележим по време на работа.

Преди да преместите цепачката за дърва, уверете се, че капакът на масления резервоар е затегнат - за да предотвратите изтичане на масло.



Ако не разхлабите капака на масления резервоар, херметичният въздух в хидравличната система ще се сгъсти след като е бил декомпримиран. Такава постоянни компресии и декомпресия на въздуха - ще унищожат уплътненията на хидравличната система и ще доведът до трайно увреждане на цепачката за дърва.

Завъртете превключвателя на двигателя в положение ON, за да стартирате дървоцепачката. За да спрете устройството - просто завъртете ключа на двигателя в позиция OFF.



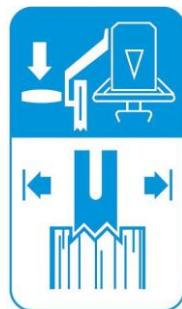
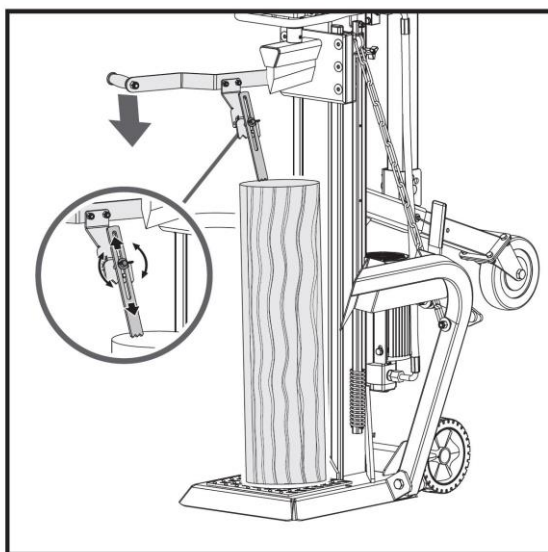
Уверете се, в посоката на оборотите на двигателя. Включете двигателя, буталният клин (ножа) трябва да се повдигне автоматично в най-горната си позиция. Ако буталото вече е в най-горната позиция, когато двигателят се стартира, хванете двата лоста за управление и ги спуснете, буталният буталото на клина трябва да започне да се движи надолу.

Ако не се забелязва движение на буталото след стартиране на двигателя - изключете двигателя незабавно, за да промените полярността на двигателя - чрез завъртане на превключвателя на полюса в превключвателя - с отвертка.

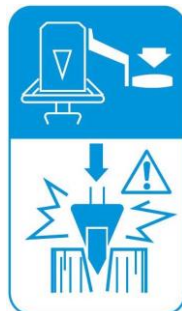
		400V 3N
	Никога не позволявайте на двигателя да работи в обратна посока. Това ще повреди помпата и ще анулира гаранцията.	

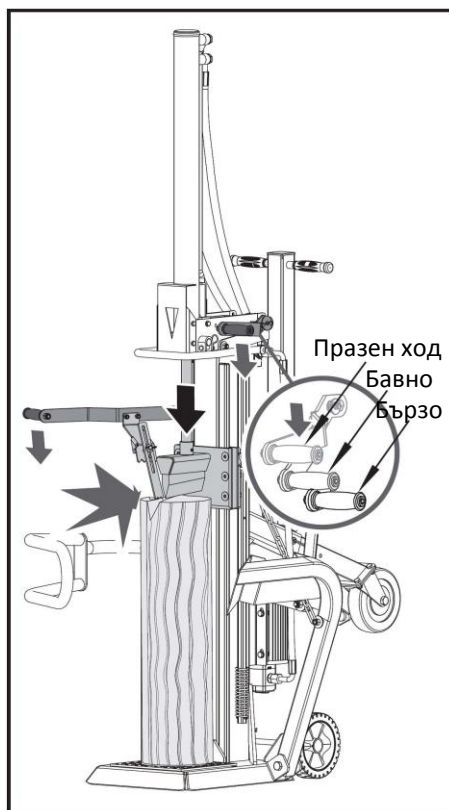
Цепене

1. Поставете трупа вертикално върху опората на масата, така че да лежи равно на неговата повърхност. Натиснете левия лост, за да спуснете удължения уловител (нокът), за да закрепите трупа. Удължения нокът за фиксиране на трупа може да се регулира така, че да съответства на трупите с различна височина.

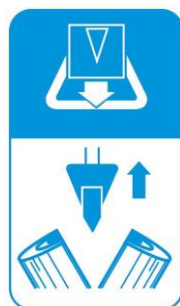


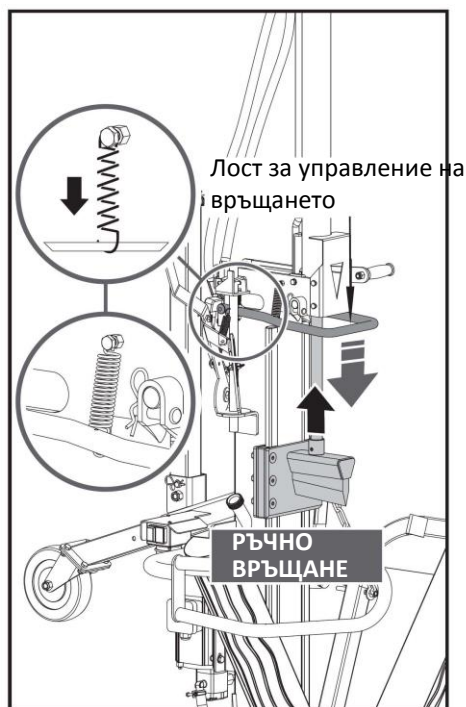
2. Задръжте левия лост натиснат. През това време, преместете клина на цепачката за дърва надолу - чрез натискане на десния лост за цепене до половина на хода, за да бавно цепите трупа, след това го натиснете докрай - докато дънера не се разцепи напълно.





3. Върнете клина (ножа) в начална позиция. Дръжте лоста за управление за връщането, за да вдигнете клина над височината на дънера, котто трябва да се разцепи.

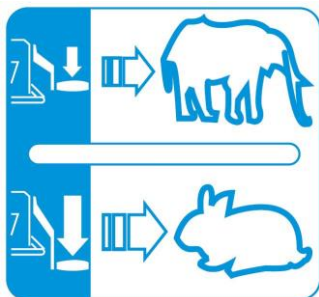




Пружината е свързана с ръкохватката във фабриката.

Лост за цепене

Силата на цепенето и скоростта се определят от лоста за цепене. Първата половина на хода на цепещия лост е празен ход. Натиснете лоста за цепене до половината от хода за максимална сила на цепене с при по-бавна скорост - за цепене на трупа в началото или за изключително твърд и сух труп.



Натиснете лоста за цепене докрай - за по-високи скорости с по-малка сила на цепене за приключване на цепенето или за разделяне на обичайните трупове.

Тя може да бъде променена чрез просто повдигане или спускане на лоста за цепене - малко.



Не се опитвайте да цепите зелени (сурови) трупове. Сухите трупове са много по-лесни за цепене и не се заклещават толкова често, като суровите трупове.



Разцепването на трупа върши се в посоката на растежа на неговите влакна. Не поставяйте трупа да се разцепва по широчината. Това може да бъде опасно и може сериозно да повреди устройството.



Не изваждайте заклещения труп с ръцете си. Никога не позволявайте на други хора да ви помагат - при освобождаване на заседнал труп.

Редете (подреждайте) – дървата докато работите. Това ще позволи по-безопасно работно пространство, запазване на реда и избягване на риска от спъване или повреда на захранващия кабел.



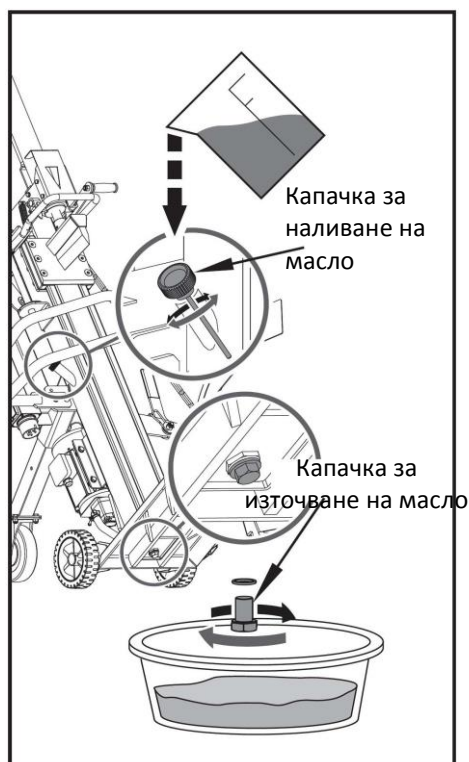
Натрупените нацепени дърва и ситния отпадък от цепенето могат да създадът опасна работна среда. Никога не продължавайте да работите в нестабилно работно пространство - тъй като това може да доведе до приплъзване, срутване или падане.

ОСВОБОЖДАВАНЕ НА ЗАКЛЕЩЕНО ДЪРВО

Nemojte oslobadjati zaglavljeno deblo Vašim rukama. Ukoliko je došlo do zaglavljivanja – zaustavite motor i oslobodite deblo udarcem čekića na dole po deblu.

СМЯНА НА ХИДРАВЛИЧНОТО МАСЛО

Хидравличната система е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и регулиращ вентил. Ниското ниво на маслото може да повреди маслената помпа. Редовно проверявайте нивото на маслото - измервателната пръчка. Маслото трябва да се сменя напълно веднъж годишно.

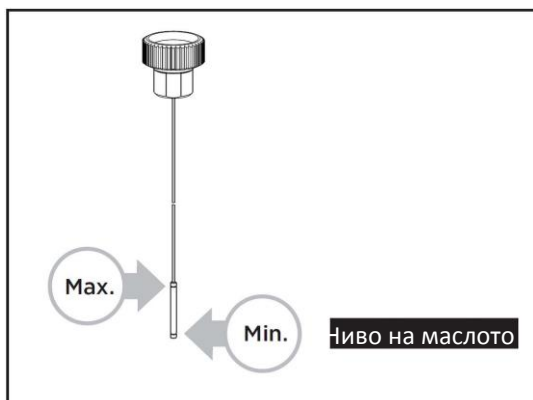


Използвайте съд за източване на маслото, за да Ви помогне да източите използваното масло и частици в него.

Свалете капачката за източване - за да освободите маслото от хидравличната трансмисия. Проверете дали има метални отлагания в маслото, като един вид предпазни мерки поради възможни по-късни проблеми.

След като маслото е напълно източено от устройството, върнете капачката за източване на мястото ѝ.

Напълнете хидравличната трансмисия с препоръчаното масло - през отвора за наливане на масло.



Отчетете нивото на измервателния прът - за да определите максималното и минималното ниво на маслото. Ниското ниво на маслото може да повреди маслената помпа. Препълване - може да доведе до прекомерна температура в хидравличната трансмисия.

Поставете уплътнител на капачката за наливане на масло и върнете го обратно.

След смяна на маслото, активирайте цепачката за дърво няколко пъти на праъен ход.

ЗАТОЧВАНЕ НА НОЖА (КЛИНА)

Тази цепачка за дърва е оборудвана с подсилен клин за цепене на дърва, чието острие е специално обработено. След дълго време на употреба и когато е необходимо - заточете клина с помощта на фина пила, като премахнете неравнините и грапавината на ръба.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕДЛОЖЕНО РЕШЕНИЕ
Двигателят не се стартира	Превключвателят е в позиция OFF	Включете превключвателя в положение ON
Неправилна посока на въртене на двигателя	Неправилна конекция	В оторизиран сервизен център - трябва да бъдат заменени половете
Цепачката за дърва не работи докато двигателят работи	Клапанът не е отворен поради разхлабени съединения	Проверете и затегнете частите
	Контролните лостове за управление или съединените части са изкривени	Поправете изкривените части
	Ниско ниво на хидравличното масло	Проверете и налейте хидравличното масло
Цепачката за дърва създава големи вибрации и шум по време на работа	Ниско ниво на хидравличното масло	Проверете и налейте хидравличното масло



ВНИМАНИЕ: ВСИЧКИ РЕМОНТИ ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗВЪРШЕНИ В ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

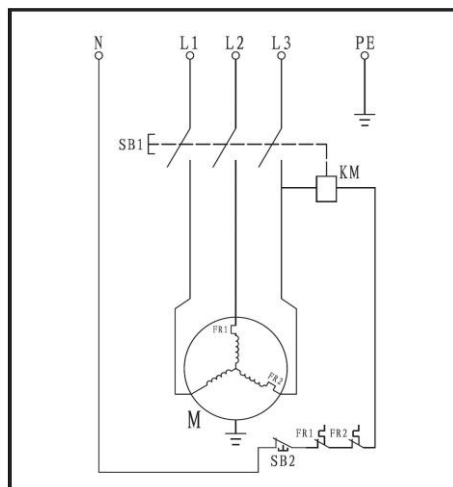
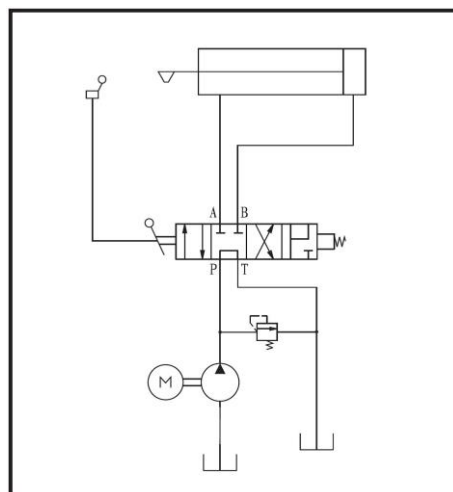


СХЕМА НА ХИДРАВЛИЧНАТА СИСТЕМА



Декларация за съответствие

**Според Директивата относно машините 2006/42/ЕО от 17 май 2006,
Приложение II А**



**Villager d.o.o.
Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

*Описание на
устройството:*

**ЕЛЕКТРИЧЕСКА ДЪРВОЦЕПАЧКА
Villager LSP 12 T**

***Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е
проектиран и произведен в съответствие с:***

- Директива 2006/42/ЕС за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 609-1:2017
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Звонко Гаврилов, на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana

Място/ Дата: Ljubljana, 21.03.2019

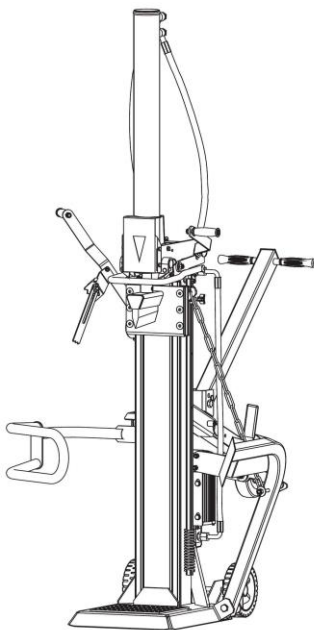
Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителите

Звонко Гаврилов

HIDRAULIČKI CJEPAČ DRVA

Villager LSP 12 T

Originalne upute za uporabu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



IP54

RADI VAŠE SIGURNOSTI

PROČITAJTE I SHVATITE CJELOKUPNE UPUTE ZA UPORABU, PRIJE POČETKA RADA S NAPRAVOM

PREDSTAVLJANJE

Vaš novi cjepač za drva će sigurno zadovoljiti sva Vaša očekivanja. On je proizveden po strogim standardima kvalitete, kako bi zadovoljio kriterije vrhunskih značajki. Vidjet ćete da je Vaša nova naprava laka i sigurna za rukovanje i sa propisanim održavanjem – služiti će Vas pouzdano - mnogo godina.



Pozorno pročitajte čitave upute za uporabu – prije početka korištenja Vašeg novog cjepača drva. Osobitu pozornost posvetite znakovima pozora i upozorenja.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Materijali koji su završili svoj životni vijek, trebaju biti reciklirani, a ne bačeni kao običan otpad. Svi alati, crijeva i dijelovi pakiranja - trebaju biti sortirani i odneseni u reciklažni centar i tretirani na siguran način.

SIMBOLI

Pločica s tehničkim značajkama na Vašoj napravi može sadržati simbole. Oni predstavljaju važne informacije o napravi ili napucima za njegovo korištenje.

	Pročitajte ove naputke u potpunosti – prije početka korištenja naprave.
	Nosite zaštitnu obuću!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitu za oči! Nosite zaštitu za sluh!

	Održavajte Vaš radni prostor u urednom stanju! Neurednost može dovesti do nesretnog slučaja.
	Nemojte uklanjati niti vršiti prethodne postavke bilo kog sigurnosnog ili zaštitnog sredstva.
	Rabljeno ulje odstranite na način koji je neškodljiv za životnu sredinu.
	Nemojte koristiti po kiši.
	Opasnost! Odmaknite se od pokretnih dijelova!
	Nemojte uklanjati zaglavljena debela Vašim rukama.
	Oprez! Odbačeni predmeti.
	Prije započinjanja bilo kakvog posla popravke, održavanja ili čišćenja – isključite utikač iz utičnice.
	Izbjegnite ozljeđivanje zbog pokretanja noža za cijepanje.
	Držite promatrače daleko od radnog prostora.

	Nemojte cijepati drvo - dok se naprava transportira.
	Nemojte cijepati drvo dok je naprava nagnuta.

SIGURNOST

Sigurnosna upozorenja i napuci

• SHVATITE VAŠ CJEPAČ DRVA

Pročitajte i shvatite *Upute za uporabu* i oznake koje se nalaze na cjepaču. Naučite o njegovoj primjeni i ograničenjima, kao i mogućim specifičnim nesretnim slučajevima - karakterističnim za njega. Dobro se upoznajte s komandama i njihovim pravilnim rukovanjem.

• DROGA, ALKOHOL I LIJEKOVI

Nemojte raditi s cjepačem drva dok ste pod utjecajem droga, alkohola ili bilo koga drugoga lijeka - koji može utjecati na Vašu sposobnost da ga pravilno koristite.

• IZBJEGNITE OPASNE SITUACIJE

Uvijek radite s cjepačem na suhoj, čvrstoj, ravnoj podlozi. Nikada nemojte raditi s cjepačem na klizavoj, vlažnoj, blatnjavoj ili zaleđenoj površini. Mjesto koje izaberete mora biti bez visoke trave, grmlja i drugih mogućih smetnji. Mjesto treba imati dosta prostora za rukovanje i omogućiti stalnu pozornost rukovatelju. Održavajte Vaš radni prostor čistim i dobro osvijetljenim. Neuredan prostor može prouzročiti ozljeđivanje. Da ne bi došlo do saplitanja, nemojte ostavljati alate, trupce i druge predmete ležati u radnoj zoni i oko nje. Cjepač nemojte koristiti u mokroj ni vlažnoj sredini i nemojte ga izlagati kiši. Nemojte ga koristiti ni u prostoru gdje ima isparenja od farbe, rastvora ili zapaljivih tečnosti - koje predstavljaju moguću opasnost.

• PREGLEDAJTE VAŠ CJEPAČ

Provjerite Vaš cjepač prije nego li ga uključite. Provjerite da li su zaštitna sredstva na svome mjestu i da li su u ispravnom stanju. Stvorite naviku provjeravanja - da li su ključevi i ostali alat uklonjeni iz radne zone - pre nego li pokrenete napravo. Zamijenite oštećene, nedostajuće ili pokvarene dijelove - prije početka uporabe. Provjerite da li su sve navrtke, strojarski vijci, vijci, hidraulički fitinzi, stezaljke

crijeva, i.t.d. - sigurno pritegnuti. Uvijek provjerite razinu ulja u spremniku hidrauličkog ulja. Nikada nemojte raditi s cjepačem ukoliko je neophodna neka popravka ili ukoliko je u lošem mehaničkom stanju. Prije početka rada, provjerite zaustavna sredstva - da bi ih održali u sigurnom radnom stanju.

• PROPISNO SE ODJENITE

Nemojte nositi široku odjeću (koja visi), rukavice, kravate ili nakit (prstenje, ručni sat) - jer mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima. Dok radite, preporučljivo je da nosite zaštitne rukavice koje ne provode struju, neklizajuću radnu obuću i zaštitu za uši. Ukoliko imate dugu kosu, obavezno je skupite u zaštitnu kapu - kako ne bi bila zahvaćena dijelovima naprave.

• ZAŠTITITE VAŠE OČI LICE

Svaki cjepač može odbaciti strana tijela u Vaše oči. To može izazvati trajno oštećenje očiju. Uvijek nosite zaštitne naočale. Naočale za vid koje se nose svaki dan - imaju stakla otporna samo na udarce. One nisu zaštitne naočale.

• PRODUŽNI KABELI

Nepravilna uporaba produžnih kabela može izazvati neučinkovit rad cjepača, što može dovesti do pregrijavanja. Produžni kabel ne smije biti duži od 10 m i njegov poprečni presjek ne smije biti manji od $2,5 \text{ mm}^2$ - da bi omogućio dovoljan dotok struje u motor. Izbjegnite uporabu slobodnih i neadekvatno izoliranih spojeva. Spojevi i priključci moraju biti izrađeni od zaštitnog materijala podesnog za vanjsku uporabu.

• IZBJEGNITE ELEKTRIČNI UDAR

Provjerite da li je električno kolo propisno zaštićeno i da odgovara snazi, naponu i frekvenciji motora. Provjerite da li ima priključka uzemljenja. Uzemljite cjepač. Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su - cijevi, radijatori, štednjaci i kućište frižidera. Nikada ne otvarajte kutiju s električnim instalacijama. Za svaku intervenciju na kutiji za električnu - obratite se ovlaštenom servisu. Pazite da ne dotaknete metalne viljuške utikača - kada uključujete cjepač na električnu mrežu ili ga isključujete sa nje.

• SPRIJEČITE POŽAR

Nemojte pušiti niti stvarati otvoreni plamen dok radite s cjepačem ili ga dopunjavate. Nikada nemojte raditi s cjepačem u blizini plamena ili iskre. Ulje je zapaljivo i može izazvati eksploziju.

• PROMATRAČE DRŽATI NA SIGURNOJ UDALJENOSTI

Dozvolite samo jednoj osobi stavljati deblo (trupac) na cjepač i rukovati s cjepačem. Uvijek držite promatrače, uključujući posjetitelje djecu i kućne ljubimce - daleko od radne zone, osobito onda kada cjepač radi. Samo rukovatelj smije stajati pored naprave i samo u sigurnoj radnoj zoni - opisanoj u ovim uputama. Nikada nemojte angažirati druge ljude pomoći Vam osloboditi zaglavljeno deblo. Nitko mlađi od 16 godina ne bi smio rukovati napravom.

• PREGLEDAJTE VAŠE DEBLO

Nikada nemojte koristiti cjepač za cijepanje debela (trupaca) koja sadrže čavle, žicu ili druge otpatke. Uvijek provjerite da li su oba odsječena kraja debela koje cijepate – odsječena ravno (i pod pravim kutom). To će spriječiti isklizavanje debela dok je pod tlakom. Grane moraju potpuno biti odsječene sa debela.

• NEMOJTE SE ISUVIŠE ISTEZATI

Održavajte propisan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme. Nikada nemojte stajati na cjepaču. Ozbiljne ozljede mogu nastati ako je alat nagnut ili je rezni alat nenamjerno dodirnut. Nemojte ostavljati ništa na cjepaču ili blizu njega, gdje svatko može stati na alat - da bi to domašio.

• IZBJEGNITE OZLJEDE OD NEOČEKIVANOG NESRETNOG SLUČAJA

Nemojte opkoračivati radnu zonu niti probati doseći nešto preko nje dok cjepač radi. Nikada ne gomilajte debela koja se trebaju sjeći tako - da ih morate domašiti preko cjepača. Za rukovanje kontrolnim polugama koristite samo Vaše ruke. Nikada nemojte koristiti stopala, koljena, konopac ili neko drugo produžno sredstvo. Uvijek pažljivo pratite kretanje reznog klina (noža). Nikada nemojte pokušati stavljati deblo na cjepač tijekom kretanja reznog klina (noža). Ruke držite daleko od svih pokretnih dijelova. Nikada nemojte pokušati cijepate dva debela tako što ćete staviti jedno na vrh drugog. Jedno od njih može odskočiti i pogoditi Vas.

• ZAŠTITITE VAŠE RUKE

Držite Vaše ruke daleko od rascjepa i pukotina dok su otvoreni u debelu, jer se mogu iznenada zatvoriti i slomiti Vam ili odsjeći ruku. Nemojte odglavljivati zaglavljeno deblo Vašim rukama.

• NEMOJTE PREOPTEREĆIVATI NAPRAVU

Posao će biti urađen bolje i sigurnije ukoliko se naprava koristi na predviđenom opterećenju. Nemojte cjepač koristiti za svrhe za koje nije namijenjen. Nemojte modificirati napravo niti koristiti napravo na takav način koji bi nadmašio njegove

projektirane sposobnosti i kapacitete. Nikada ne pokušavajte cijepati debla veća od onih koja su prikazana u tabeli.

• ISKLJUČITE NAPAJANJE

Isključite napravu sa mreže izvlačenjem utikača iz utičnice – kada se naprava ne koristi, prije izvođenja postavki, zamjene dijelova, čišćenja ili obavljanja nekog posla na cjepaču. Konzultirajte se s tehničkim uputama – prije servisiranja.

• ODRŽAVAJTE POZORNO VAŠ CJEPAČ

Prije čišćenja, popravke, pregledanja ili postavki - isključite napravu i uvjerite se da su se svi pokretni dijelovi zaustavili. Uvijek očistite napravu - poslije svake uporabe. Da bi Vaš cjepač pružio najbolje i najsigurnije značajke – održavajte ga čistim. Slijedite naputke za podmazivanje. Prije svake uporabe - provjerite sve hidrauličke zaptivke, crijeva i spojnice - na curenje. Kontrolne poluge i prekidač za uključivanje sve vrijeme se moraju održavati u čistom i suhom stanju i bez prisutnosti ulja ili masti na njima.

• ZAŠTITITE ŽIVOTNU SREDINU

Rabljeno ulje odnesite na mjesto ovlašteno za njegovo sakupljanje ili se pridržavajte odredbi države u kojoj se cjepač koristi. Nemojte ga bacati u kanalizaciju, zemlju ili vodu.

• SIGURNO SKLADIŠTENJE NAPRAVE VAN DOSEGA DJECE

Zaključajte prostoriju gdje odlažete cjepač. Skladištite cjepač van dosega djece i drugih osoba koje nisu kvalificirane za njegovo korištenje.

• U SLUČAJU NESREĆE

Uvijek imajte aparat za gašenje požara i pribor za prvu pomoć, spremne za korištenje ukoliko se javi potreba. Uvijek znajte lokaciju najbližeg telefona ili imajte uz sebe telefon. Također, uvijek znajte telefon najbliže bolnice, liječnika, i vatrogasne stanice. Ove informacije postaju od neprocjenjive važnosti u slučaju nesreće.

SPECIJALNO UPOZORENJE

- Operacija cijepanja naprave je osmišljena tako – da bude aktivirana od strane jedne osobe. Dok postoji mogućnost da još neka osoba radi (npr. za utovarivanje ili istovarivanje) ipak – samo jedan rukovatelj treba aktivirati operaciju cijepanja.
- Napravu ne smiju koristiti djeca.
- Opis funkcionalnih testova naprave.

- **Zahtjevi instalacije i održavanja uključujući i listu onih sredstava npr. dvoručno kontrolno sredstvo - koji trebaju biti provjereni, koliko često treba sprovesti provjere i kojom metodom.**

TEHNIČKE ZNAČAJKE		
Motor (S6 40%)*		400V 3~ 50Hz 3300W 5,3A
Kapacitet veličine debla	Promjer	10-30 cm
	Duljina	56 -104 cm
Maksimalna sila		12 Tona $\pm$ 10%
Hidraulički tlak		24 MPa
Kapacitet hidrauličkog ulja		7,0 L
Hod hidrauličkog klipa		85 cm
Brzina	Naprijed	23,2 cm/s 4,2 cm/s
	Povratni	5,2 cm/s
Razina tlaka buke (LpA)		$\leq 80 \text{ db(A)}$
Vibracije		$2,5 \text{ m/s}^2$
Gabariti naprave	Duljina	144 cm
	Širina	133 cm
	Visina	228 cm
Težina		178,4 kg

*S6 40% periodični ciklus neprekidnog rukovanja: Vrijeme jednog ciklusa opterećenja je 10 minuta. Vrijeme rukovanja pri konstantnom opterećenju je 4 minuta, vrijeme rukovanja bez opterećenja je 6 minuta.

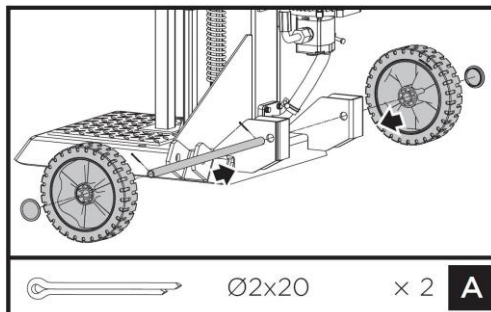
UVJETI KORIŠTENJA

Ovaj cjepač je projektiran za rad na ambijentalnoj temperaturi između +5°C i +40°C i za rad na nadmorskim visinama ne većim od 1000 m. Okolna vlažnost mora

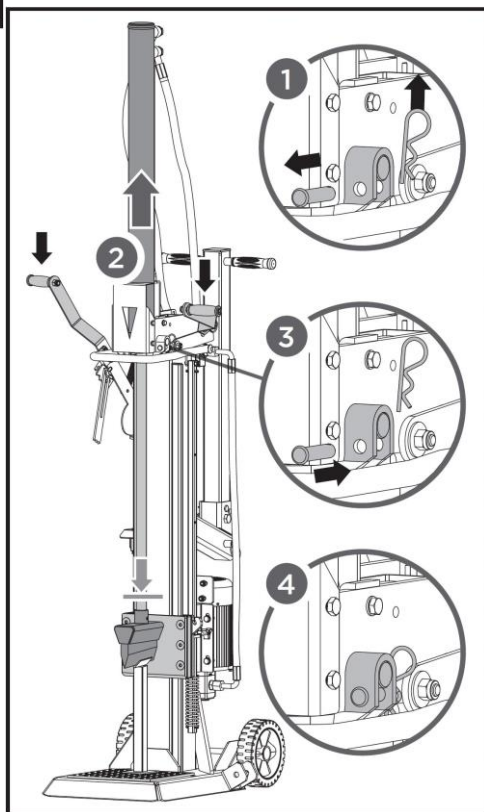
biti manja od 50% na 40°C. Može se skladištiti i transportirati na temperaturama između -25°C i 55°C.

SKLAPANJE

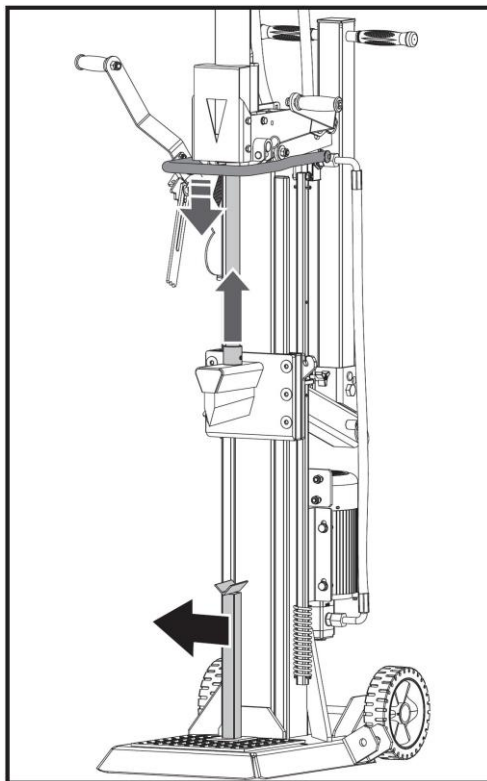
1. Ubacite osovinu kotača u otvore montažnog nosača. Navucite kotače na osovinu i osigurajte $\varnothing 2 \times 20$ rascjepkama - sa vanjske strane. Stavite i poklopce kotača.



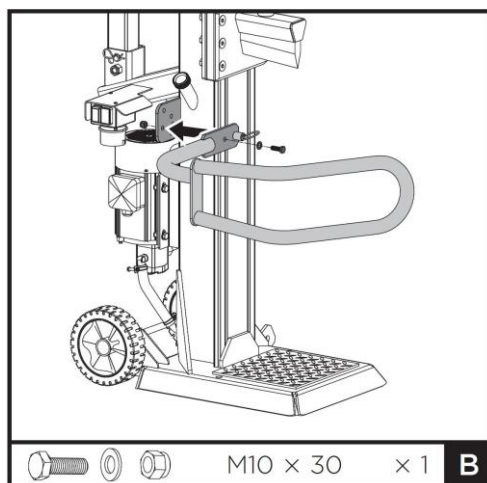
2. Držeći osloni stalak nasuprot klinu (nožu), izvadite beta opružni osigurač i vijak (šip) – da bi oslobodili cilindar. Spustite obje komandne (kontrolne) poluge - da bi podigli hidraulički klip klina (noža) - do vrha. Ubacite vijak (šip) i beta opružni osigurač da bi osigurali cilindar.



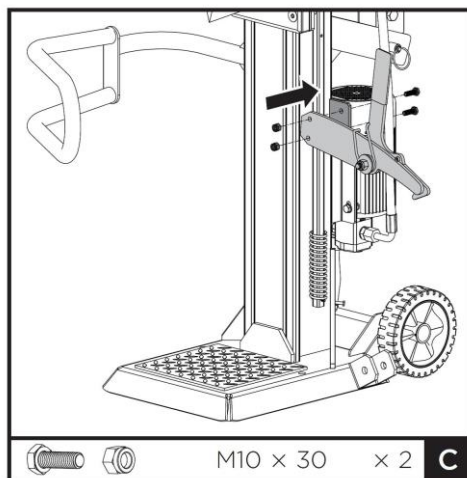
3. Otpustite oba komandna rukohvata da bi uvukli klip noža. Uklonite osloni stalak.



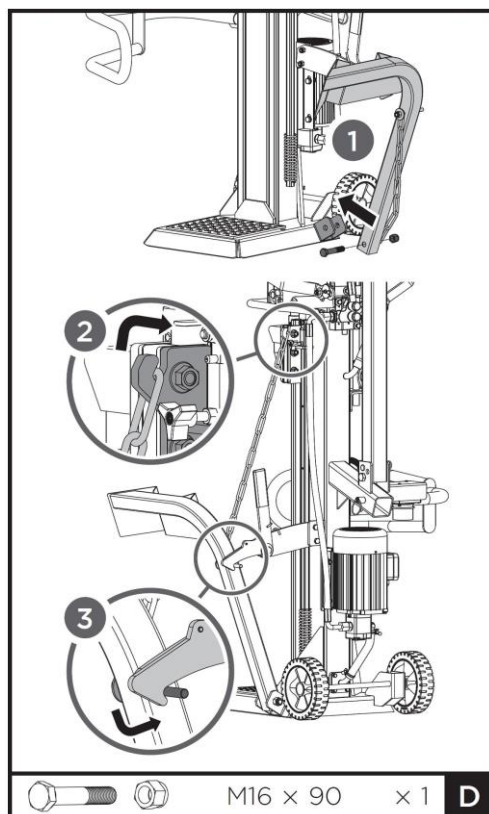
4. Poravnajte otvor i zavrtačujući pin zaštitne poluge s montažnim nosačem. Osigurajte zaštitnu polugu sa M10x30 šestostranim vijkom, podloškom i navrtkom iz vrećice.



5. Postavite kuku za zadržavanje na ram i osigurajte sa dva M10x30 šestostrana vijka i navrtke.



6. Postavite podizač debla unutar montažnog nosača i poravnajte sa otvorima montažnog nosača. Osigurajte sa M16 x 90 šestostranim vijkom i navrtkom. Okačite lanac podizača na kliznu vođicu klina.

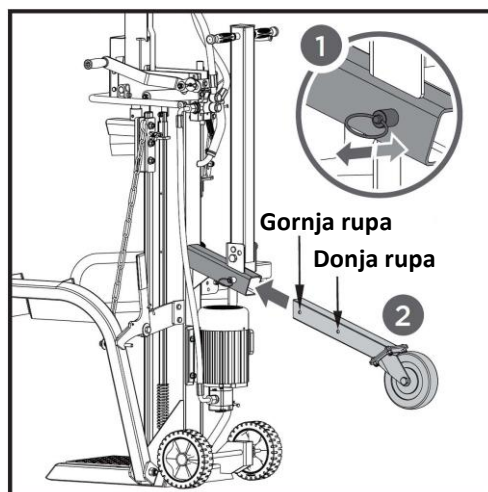


TRANSPORT

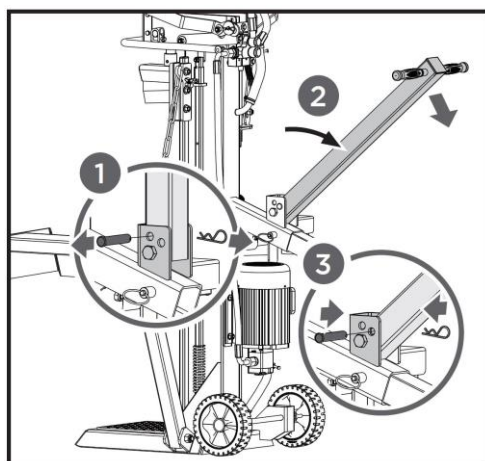
Povucite opružni osigurač i vucite četvrtastu cijev oslonog kotača u držač. Olabavite opružni osigurač da bi ga fiksirali nakon odabira ogovarajuće rupe.



Gornja rupa je za transport, a donja rupa je samo za skladištenje. Zato što je osloni kotač univerzalni kotač - nije dovoljno stabilan za transportiranje - ukoliko je montiran u donju rupu!

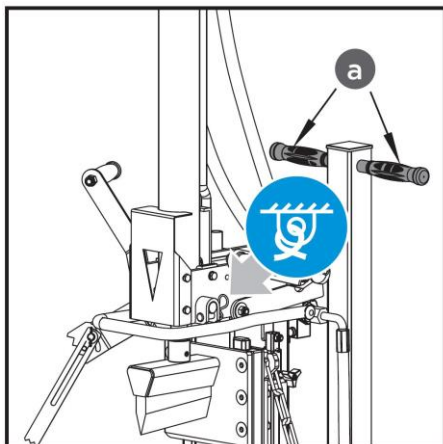


Transportni rukohvat je fiksiran uspravno pomoću pina sa osiguračem radi lakše isporuke. Izvadite osigurač i pin. Spustite rukohvat u smjeru strjelice kako je prikazano i osigurajte ga fiksiranjem pina sa osiguračem u vanjskoj rupi.



DOSTAVLJANJE CJEPAČA DRVA - NA MJESTO RADA

Cjepač drva je opremljen sa 2 kotača za manja pomjeranja. Da bi pomjerali cjepač drva na mjesto rada, uhvatite rukohvat (a) - da bi nagnuli cjepač malo, nakon što se uvjerite da je poklopac spremnika ulja dotegnut.

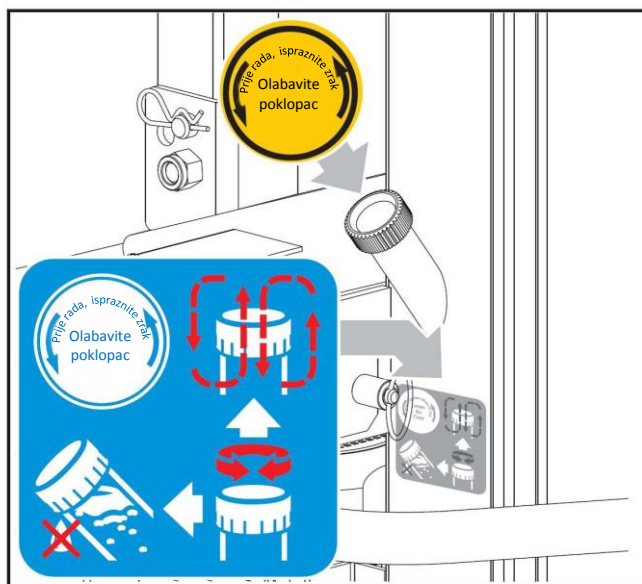


Ukoliko se koristi kran, vežite konopac u točki podizanja ispod plave naljepnice sa svježnjem. Zatim dignite napravu – kranom.

OPERACIJA CJEPANJA

Planirajte Vaše radno mjesto. Radite sigurno i štedite snagu planirajući Vaš rad prije samog izvršenja. Neka debla budu tako postavljena – da se mogu lako dosegnuti. Imajte mjesto locirano za skladištenje pocijepanih drva ili za njihov utovar na obližnji kamionet ili drugo sredstvo za transport. Postavite cjepač drva na čvrstu poravnatu zemlju.

Primjena tankog sloja masti na površine klipa prije rada – će produžiti trajnost klipa.



Ispraznite (ispustite) zrak iz hidrauličkog sustava prije startanja cjepača. Poklopac spremnika hidrauličkog ulja treba biti olabavljen sa nekoliko okretaja dok zrak ne može izlaziti iz spremnika ulja i ulazi u spremnik ulja ravnomjerno.

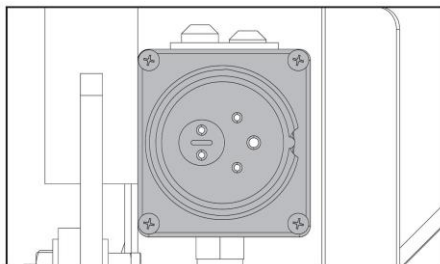
Protok zraka kroz otvor za sipanje spremnika ulja - treba biti primjetljiv za vrijeme rukovanja.

Prije pomjeranja cjepača debala, uvjerite se da je poklopac spremnika ulja dotegnut - da bi spriječili curenje ulja sa ovog mjesta.



Ukoliko ne olabavite poklopac spremnika ulja, zaptiveni zrak u hidrauličkom sustavu će se komprimirati nakon što je bio dekomprimiran. Takve stalne kompresije i dekompresije zraka - će razoriti zaptivke hidrauličkog sustava i izazvati trajno oštećenje cjepača drva.

Okrenite prekidač motora na položaj ON da bi startali cjepač. Da bi zaustavili napravu - samo okrenite prekidač motora na položaj OFF.



Uvjerite se u smjer okretanja motora. Uključite motor, klip klina (noža) se treba podići automatski u najviši položaj. Ukoliko je klip klina već u najvišem položaju, kada se motor starta, uhvatite obje komandne poluge i spustite ih, klip klina treba početi kretati se na dole.

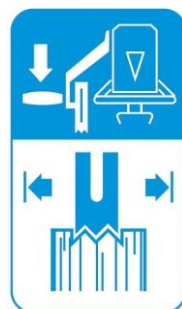
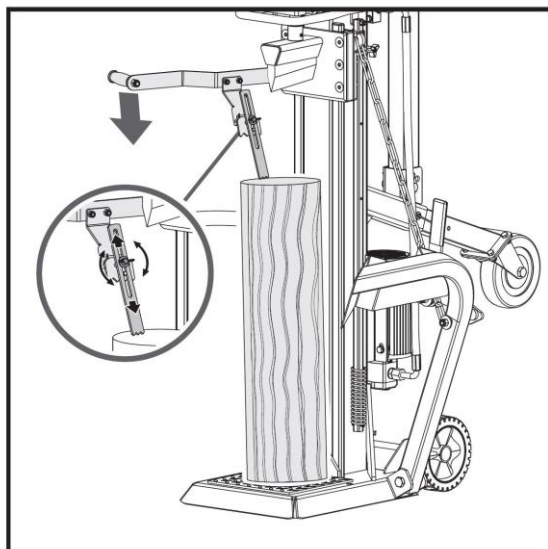
Ukoliko se ne detektira nikakvo kretanje klipa nakon startanja motora – isključite motor odmah, da bi promijenili polaritet motora – okretanjem sredstva za prebacivanje polova unutar prekidača – odvijačem (šarafcigerom).

**400V 3N**

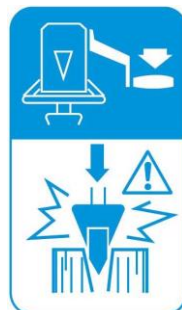
Nikada nemojte dopustiti da motor radi u suprotnom smjeru. To će oštetiti crpku i poništiti će garanciju.

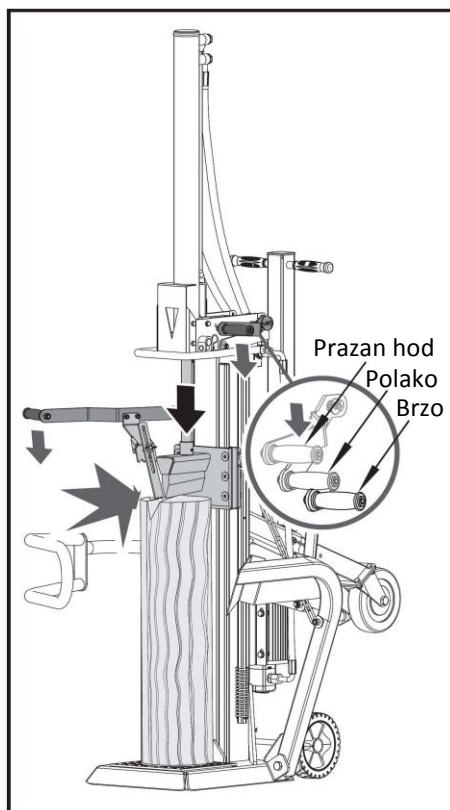
Cijepanje

1. Postavite deblo okomito na osloni sto, tako da leži ravno na njegovoj površini. Pritisnite lijevu polugu da bi spustili produžni hvatač (kandžu) za fiksiranje debla uz deblo da bi ga osigurali. Produžena kandža za fiksiranje debla se može postaviti tako da odgovara deblima sa različitim visinama.

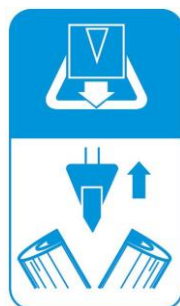


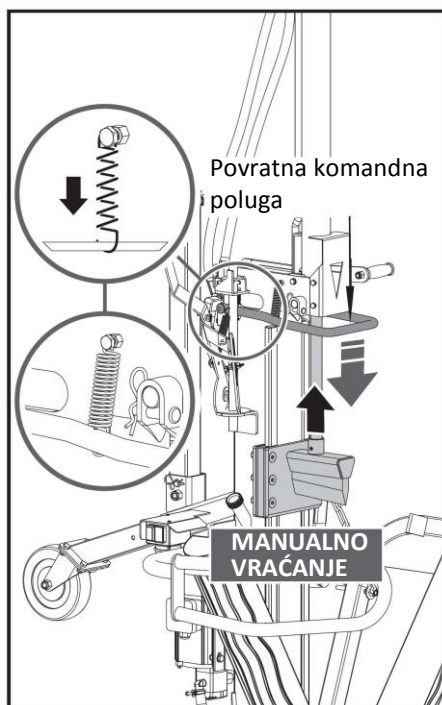
2. Držite lijevu pritisnu polugu. Za to vrijeme pomjerite klin cjepača na dolje – pritiskanjem desne poluge za cijepanje do pola hoda, da bi cijepali deblo polako najprije, a zatim je pritisnite do kraja - dok se deblo potpuno ne iscijepa.





3. Vratite klin (nož) cjepača na startni položaj. Rukujte na opružnu povratnu komandnu polugu da bi podigli klin iznad visine debla koje se cijepa.

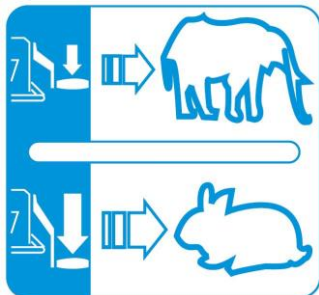




Opruga je već povezana s rukohvatom u fabrici.

Poluga za cijepanje

Sila cijepanja i brzina se određuju polugom za cijepanje. Prva polovica hoda poluge za cijepanje je prazan hod. Pritisnite polugu za cijepanje do pola hoda za maksimalnu silu cijepanja pri sporijoj brzini – za cijepanje debala na početku ili za izuzetno tvrda i suha debala.



Pritisnite polugu cijepanja do kraja - za veću brzinu pri manjoj sili cijepanja za završetak cijepanja ili za cijepanje uobičajenih debala.

Može se mijenjati jednostavnim podizanjem ili spuštanjem poluge za cijepanje - malo.



Nemojte pokušavati cijepati zelena (sirova) deblo. Suha debbla se mnogo lakše cijepaju i neće se zaglaviti toliko često kao sirova debbla.



Cijepajte deblo u pravcu rasta njegovih vlakana. Nemojte stavljati deblo poprijeko na cjepač radi cijepanja. Može biti opasno, a može i ozbiljno oštetiti napravu.



Nemojte Vašim rukama uklanjati zaglavljeno deblo. Nikada nemojte da Vam drugi ljudi pomažu - pri oslobađanju zaglavljelog debbla.

Pakirajte (slažite) - kako radite. To će omogućiti sigurniji radni prostor, održavajući ga u urednom stanju i izbjegavanjem opasnosti od saplitanja ili oštećenja napojnog kabla.



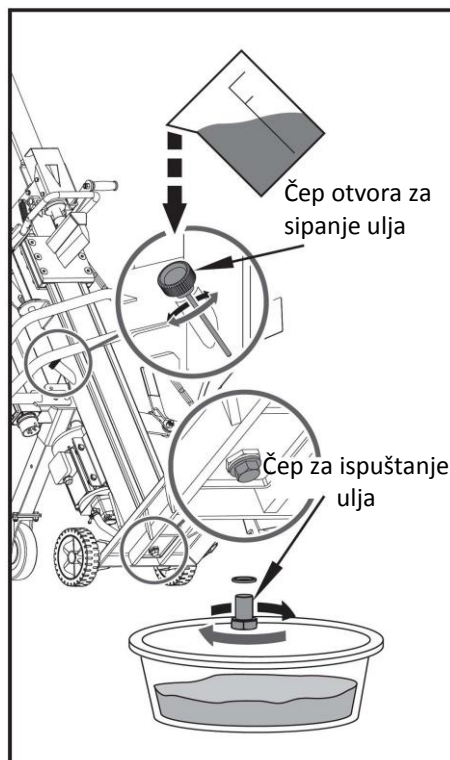
Nagomilana pocijepana drva i iverje mogu stvoriti opasno radno okruženje. Nikada nemojte nastavljati raditi u neurednom radnom prostoru – jer to može prouzročiti da se okliznete, sapletete ili padnete.

OSLOBAĐANJE ZAGLAVLJENOG DRVETA

Nemojte oslobađati zaglavljeno deblo Vašim rukama. Ukoliko je došlo do zaglavljivanja – zaustavite motor i oslobodite deblo udarcem čekića na dolje po deblu.

ZAMJENA ULJA

Hidraulički sustav je zatvoreni sustav sa spremnikom ulja, crpkom ulja i kontrolnim ventilom. Niska razina ulja može oštetiti uljnu crpku. Redovito provjeravajte razinu ulja - mjernom šipkom. Ulje treba kompletno zamijeniti jednom godišnje.

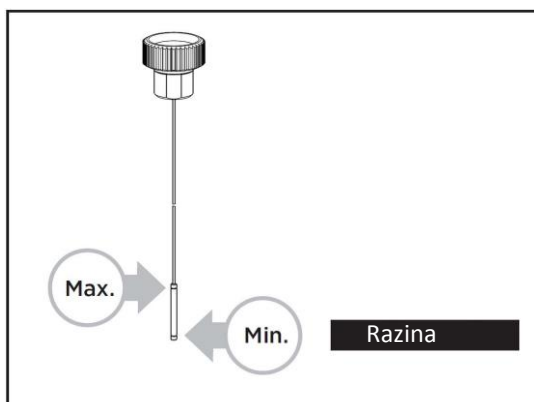


Upotrijebite posudu za ispuštanje da Vam pomogne prilikom uklanjanja svog rabljenog ulja i čestica.

Skinite čep za ispuštanje - da bi isпустили ulje iz hidrauličkog sustava transmisije. Pregledajte da li u ulju ima metalnih opiljaka, radi predostrožnosti zbog kasnijih problema.

Nakon što ulje bude kompletno ispušteno iz naprave, vratite na svoje mjesto čep za ispuštanje.

Napunite hidraulički transmisioni sustav sa preporučenim uljem - kroz otvor za sipanje ulja.



Očitajte razinu na mjernoj šipci - da bi odredili maksimum i minimum razine ulja. Niska razina ulja može oštetiti uljnu crpku. Prepunjenost - može rezultirati prevelikom temperaturom u hidrauličkom transmissionom sustavu.

Stavite zaptivku na čep za sipanje i vratite ga.

Nakon zamjene ulja, aktivirajte cjepač drva nekoliko puta bez stvarnog cijepanja.

OŠTRENJE NOŽA (KLINA)

Ovaj cjepač drva je opremljen sa ojačanim klinom za cijepanje čije sječivo je posebno tretirano. Nakon dugog vremena korištenja i kada je to potrebno - naoštrite klin uporabom fine turpije, uklanjajući sve neravnine i hrapavost na ivici.

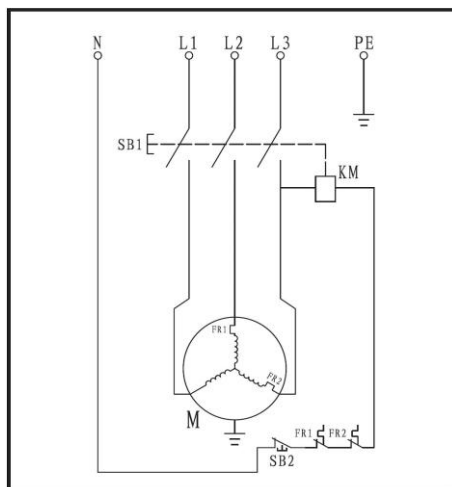
PROBLEMI I RJEŠENJA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	PREDLOŽENO RJEŠENJE
Motor ne starta	Prekidač je na OFF	Uključite prekidač na ON
Nepravilan smjer okretanja motora	Nepravilno spojen	U ovlaštenom servisu - treba da se zamijene polovi
Cjepač ne radi dok motor radi	Ventil nije otvoren zbog olabavljenih spojnih dijelova	Provjerite i dotegnite dijelove
	Kontrolne poluge ili spojni dijelovi su iskrivljeni	Popravite iskrivljene dijelove
	Niska razina hidrauličkog ulja	Provjerite i dospite hidrauličko ulje
Cjepač stvara velike vibracije i buku tijekom rada	Niska razina hidrauličkog ulja.	Provjerite i dospite hidrauličko ulje

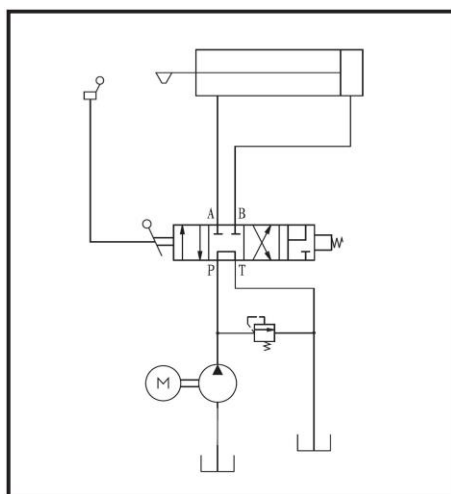


POZOR: SVI POSLOVI POPRAVKE MORAJU SE OBAVITI U OVLAŠTENIM SERVISNIM RADIONICAMA.

ELEKTRIČNA SHEMA



SHEMA HIDRAULIČKOG SUSTAVA



Deklaracija o usklađenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis mašine:

ELEKTRIČNI CJEPAČ ZA DRVA Villager LSP 12 T

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

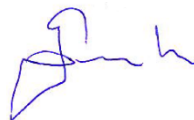
Harmonizirani i drugi standardi:

EN 609-1:2017
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 21.03.2019

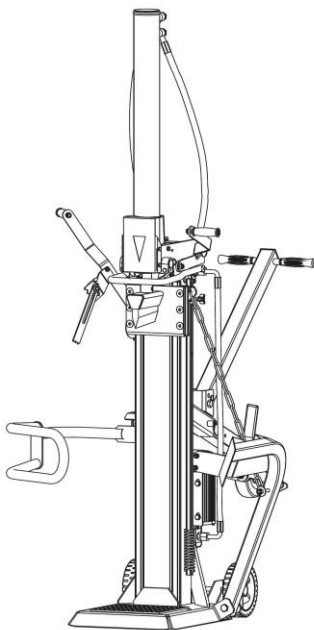
Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



HIDRAULIKUS FAHASÍTÓ

Villager LSP 12 T

Eredeti használati utasítás



IP54

BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

AZ EGYSÉG HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG A TELJES HASZNÁLATI UTASÍTÁST

BEMUTATÁS

Az új fahasító minden igényét kielégíti. A szigorú minőségi előírásoknak megfelelően készült, hogy megfeleljen a csúcsmínőségi követelményeknek. Az új készülék könnyen és biztonságosan kezelhető és megfelelő karbantartással - megbízhatóan fog szolgálni - sok éven át.



Figyelmesen olvassa el a teljes használati utasítást - mielőtt az új fahasítót használná. Különös figyelmet kell fordítani a figyelme és a figyelmeztetés jelekre.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Azokat az anyagokat, amelyek élettartamukat befejezték, újrahasznosítani kell és nem a szokásos hulladékként kell eldobni. Minden szerszámot, tömlőt és a csomagolás részeit el kell választani és az újrahasznosító központba kell vinni és biztonságos módon kell kezelni.

JELMAGYARÁZAT

A készüléken található lemezek a műszaki jellemzőkkel szimbólumokat tartalmazhatnak. Ezek fontos információkat tartalmaznak az eszközzel vagy annak használatára vonatkozó utasításokról.

	Olvassa el ezeket az utasításokat - a készülék használata előtt.
	Viseljen védőcipőt!
	Viseljen védőkesztyűt!

	Viseljen szemvédőt! Viseljen hallásvédőt!
 	Tartsa a munkaterületet megfelelő tiszta állapotban! A rendetlenség balesethez vezethet.
	Ne távolítsa el és ne állítsa át a biztonsági vagy a védőeszközöket.
	A használt olajat környezetbarát módon távolítsa el.
	A készüléket ne használja esőn.
	Veszély! Legyen távol a mozgó alkatrészektől!
	Ne távolítsa el a beszorult rönköt a kezével.
	Vigyázat! Kidobot elemek.
	A javítási, karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt - húzza ki a dugót a konnektorból.
	Kerülje a sérüléseket a hasítókés elindításakor.

	Tartsa távol a megfigyelőket a munkaterülettől.
	Ne hasítja a fát - amíg a készüléket transzportálja.
	Ne hasítja a fát, amíg a készülék meg van döntve.

BIZTONSÁG

Biztonsági figyelmeztetések és utasítások

• ÉRTSE MEG HOGYAN MŰKÖDIK A FAHASÍTÓ

Olvassa el és értse meg a *Használati utasítást* és a címkéket amelyek a fahasítóval vannak. Ismerje meg a készülék alkalmazását és korlátait, valamint a lehetséges baleseti eseteket. Ismerje meg a készüléken található parancsokat és azok megfelelő kezelését.

• KÁBÍTÓSZER, ALKOHOL ÉS GYÓGYSZEREK

Ne dolgozzon a fahasítóval, ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ami befolyásolhatja hogy a készüléket megfelelően használja.

• KERÜLJE A VESZÉLYES HELYZETEKET

Mindig száraz, szilárd, sík felületen dolgozzon a fahasítóval. Soha ne dolgozzon a fahasítóval csúszós, nedves, sáros vagy fagyott felületen. A munkahelyen nem szabad hogy magas fű legyen, cserjéktől és más lehetséges akadályoktól ki kell hogy legyen tisztítva. A munkahelyen elegendő hely kell hogy legyen hogy a készüléket kezelni tudja az üzemeltető. Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlen munkahely sérüléseket okozhat. Annak érdekében, hogy ne botladozzon munka közben, ne hagyjon semmilyen szerszámot, farönköt vagy más tárgyat a munkaterületen és körülötte. Ne használja nedves vagy vizes környezetben és ne tegye ki esőnek. Ne használja olyan területeken, ahol festék, oldat vagy gyúlékony folyadék gőzei vannak - amelyek potenciális kockázatot jelentenek.

• ELLENŐRIZZE A FAHASÍTÓT

Ellenőrizze a fahasítót, mielőtt bekapcsolná. Győződjön meg róla, hogy a védőeszközök a helyükön és megfelelő állapotban vannak. Rendszeresen

ellenőrizze, a készülék indítása előtt, hogy a kulcsokat és az egyéb eszközöket eltávolította-e a munkaterületről. Cserélje ki a sérült, hiányzó vagy törött alkatrészeket - használat előtt. Ellenőrizze, hogy minden csavar, gépcsavar, anya, stb. - biztonságosan meg van szorítva. Mindig ellenőrizze az olajsintet a hidraulikaolaj-tartályban. Soha ne dolgozzon a fahasítóval, ha valamilyen javításra van szükség, vagy ha rossz mechanikai állapotban van. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a leállító eszközöket, hogy biztonságos állapotban tartsa őket.

• MEGFELELŐEN ÖLTÖZKÖDJÖN

Ne viseljen bő(lógó) ruhát, kesztyűt, nyakkendőt vagy ékszert (gyűrűt, órát) - mert a mozgó részek elkapathatják őket. Munka közben ajánlatos védőkesztyűt viselni amely nem vezeti az áramot, csúszásmentes munkacipőt és fülvédőt is ajánlatos viselni. Ha hosszú haja van, akkor védősapkát kell viselnie, hogy a készülék mozgó részei ne érjenek a hajhoz.

• VÉDJE A SZEMÉT ÉS AZ ARCÁT

Minden fahasító idegen testeket dobhat a szemébe. Ez tartós károsodást okozhat a szemnek. Mindig viseljen védőszemüveget. A naponta viselt szemüvegek nem biztosítanak elegendő védelmet. Nem használhatók mind védőszemüvegek.

• HOSSZABBÍTÓ KÁBEL

A hosszabbító kábelek helytelen használata a fahasító nem hatékony működéséhez vezethet, ami túlmelegedéshez vezethet. A hosszabbító kábel nem lehet hosszabb 10 m-nél és a keresztmetszete nem lehet kisebb $2,5 \text{ mm}^2$ -nél - ahhoz, hogy a motor elegendő árammal legyen ellátva. Ne használjon szabad és nem megfelelően izolált csatlakozásokat. A csatlakozásokat kültéri használatra alkalmas védőanyagból kell készíteni.

• KERÜLJE AZ ÁRAMÜTÉST

Győződjön meg arról, hogy az elektromos áramkör megfelelően védett-e és megfelel-e a motor teljesítményének, feszültségének és frekvenciájának. Győződjön meg róla, hogy földelő csatlakozások vannak-e. Földelje a fahasítót. Ne érjen hozzá a teste a földelt felületekhez, például csövekhez, radiátorokhoz, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez. Soha ne nyissa ki a készülék dobozját ahol az elektromos berendezések vannak. Az elektromos dobozban történő bármilyen beavatkozáshoz forduljon a hivatalos szervizhez. Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a fém villa dugóját - amikor a fahasítót bekapcsolja, vagy leválasztja az osztót.

• AKADÁLYOZZA MEG A TŰZET

Ne dohányozzon, vagy ne használjon nyílt lángot, ha a fahasítóval dolgozik vagy ha feltölti. Soha ne dolgozzon láng vagy szikra közelében a fahasítóval. Az olaj gyúlékony és robbanást okozhat.

• A MEGFIGYELŐKET TARTSA BIZTONSÁGOS TÁVOLSÁGON

Csak egy személy rakhatja a rönköt a fahasítóra és csak egy személy kezelheti a fahasítót. Mindig tartsa távol a megfigyelőket, beleértve a gyermekeket és a háziállatokat is, a munkaterületen kívül, különösen, ha a fahasító működik. Csak a kezelő állhat a készülék mellett és csak a biztonságos munkaterületen belül a kézikönyvben leírtak szerint. Soha ne segítsen még egy személy hogy a beakadt rönköt kiszabadítja. 16 éven aluli személynek nem szabad megengednie, hogy kezelje a készüléket.

• ELLENŐRIZZE A FARÖNKÖT

Soha ne használja a fahasítót olyan rönkök hasítására amely szögeket, huzalt vagy más hulladékot tartalmaz. Mindig ellenőrizze, hogy a farönks mindkét vége - egyenesen (derékszögben) van levágva. Ez megakadályozza a farönk csúszását amikor nyomás alatt van. Az ágakat teljesen le kell vágni a rönkről.

• NE NYÚJTÓZKODJON

Mindig tartsa a megfelelő láb- és egyensúlypozíciót. Soha ne álljon a fahasítóra. Súlyos sérülések fordulhatnak elő, ha a szerszámot megdönti vagy a vágószerszámot véletlenül megérinti. Ne hagyjon semmit a fahasítón vagy annak közelében, ahol valaki ráállhat az eszközre, hogy elérje azt.

• KERÜLJE A VÁRATLAN BALESETEKET A SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN

Ne lépje át a munkaterületet és ne próbáljon valamit elérni rajta keresztül, amíg a fahasító működik. Soha ne halmozza a rönköket, amelyet hasítani akarja, úgy hogy a fahasítón keresztül kell hogy elérje őket. Csak a kezével kezelje a vezérlőkart. Soha ne használja a lábát, térdét, kötelet vagy más hosszabbítót. Mindig kövesse a vágó ék (kés) mozgását. Soha ne próbálja meg a rönköt a vágó ék (kés) mozgatasakor felhelyezni a fahasítóra. Tartsa távol a kezét minden mozgó alkatrészről. Soha ne próbáljon meg két rönköt hasítani, úgy hogy egymás tetejére tegye őket. Az egyik rönk elugorhat és megütheti.

• VÉDJE MEG A KEZEIT

Tartsa távol a kezét a repedésektől a rönkökben, miközben nyitva vannak a rönkben, mert hirtelen bezárulhatnak és eltörhetnek, vagy levághatják a karját. Ne szabadítsa ki az elakadt rönköt a kezével.

• NE TERHELJE TÚL A KÉSZÜLÉKET

A munka jobban és biztonságosabban lesz végbe véve, ha az eszközt a várható terhelésnél használják. Ne használja a szerszámot a nem tervezett célokra. Ne módosítsa a készüléket és ne használja a készüléket úgy, hogy meghaladja a tervezett képességeit és kapacitását. Soha ne próbáljon nagyobb rönköt hasítani, mint a táblázatban látható.

• KAPCSOLJA KI A KÉSZÜLÉKET AZ ÁRAMBÓL

Húzza ki a készüléket az áram hálózatról, úgy hogy a dugót kihúzza az aljzatból - amikor a készülék nincs használatban, amikor beállításokat végez, amikor az alkatrészeket cseréli, amikor tisztítja vagy valamilyen munkát végez a fahasítón. A szervizelés előtt forduljon a műszaki tanácsadáshoz.

• ÓVATOSAN KARBANTARTJA A FAHASÍTÓT

Tisztítás, javítás, ellenőrzés vagy beállítás előtt - kapcsolja ki a készüléket és ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész le van-e állítva. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket. Annak érdekében, hogy a fahasító a legjobb és legbiztonságosabb funkciókat biztosítson - tartsa tisztán. Kövesse a kenési utasításokat. Minden használat előtt ellenőrizze az összes hidraulikus tömítést, tömlőt és csatlakozást, ellenőrizze hogy vannak-e szivárgások. A vezérlőkarokat és a tápkapcsolót mindig tiszta, száraz állapotban és olaj vagy zsír nélkül kell tartani.

• A KÖRNYEZET VÉDELME

A használt olajat vigye el a gyűjtéshez felhatalmazott helyre, vagy tartsa be annak az országnak a rendelkezéseit, ahol a fahasítót használja. Ne dobja szennyvízbe, talajba vagy vízbe.

• A FAHASÍTÓ BIZTONSÁGOS TÁROLÁSA – GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTVA

Zárva tartja a helyiséget, ahol a fahasítót tárolja. A fahasítót a gyermekektől és más személyektől távol tartsa, akik nem jogosultak a használathoz.

• BALESET ESETÉN

Mindig legyen tűzoltó készülék és elsősegély-készlet a közelben, hogy szükség esetén használatra készen legyen. Mindig tudja hogy hol van a legközelebbi telefon, vagy legyen telefon magánál. Mindig tudja a legközelebb a kórház, orvos és a tűzoltóság telefonszámát. Ez az információ baleset esetén felbecsülhetetlen értékűvé válik.

KÜLÖN FIGYELMEZTETÉS

- A készülék hasítási műveletét egy személy aktiválja – így van előlátva. Fennáll annak a lehetősége, hogy egy másik személy is dolgozzon a készülékkel (például betöltése vagy kirakás) - csak egy üzemeltetőnek kell aktiválnia a hasítási műveletet.
- A gyermekek ne használják a készüléket.
- A készülék funkcionális tesztjeinek leírása.
- Telepítési és karbantartási követelmények, beleértve az eszközök listáját is, például, egy kétkezes vezérlőberendezés - melyet ellenőrizni kell, milyen gyakran szükséges az ellenőrzések elvégzése és milyen módszerrel.

MŰSZAKI JELLEMZŐK		
Motor (S6 40%)*		400V 3~ 50Hz 3300W 5,3A
A farönk méretei	Átmérő	10-30 cm
	Hossz	56 -104 cm
Maximális erő		12 Tonna ± 10%
Hidraulikus nyomás		24 MPa
Hidraulikaolaj kapacitás		7,0 L
A hidraulikus dugattyú járata		85 cm
Sebesség	Előre menet	23,2 cm/s 4,2 cm/s
	Vissza menet	5,2 cm/s
Zajszint (LpA)		≤80db(A)
Rezgés		2,5 m/s ²
A berende- zés méretei	Hossz	144 cm
	Szélesség	133 cm
	Magasság	228 cm
Súly		178,4 kg

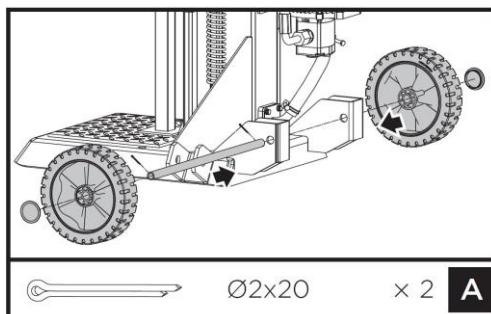
*S6 40% a folyamatos működés ciklus ideje: Egy terhelési ciklus ideje 10 perc. Az állandó terhelésnél a kezelési idő 4 perc, a terhelés nélküli idő 6 perc.

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

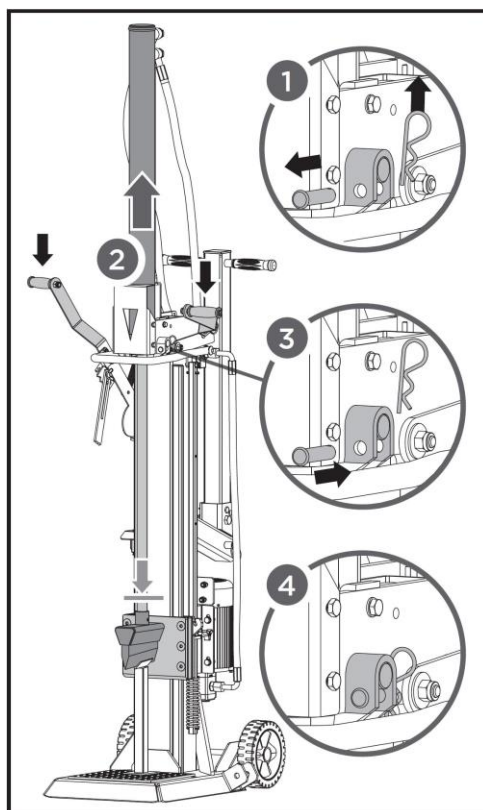
Ez a fahasító +5°C és +40°C közötti környezeti hőmérsékleten és 1000 m-nél nem nagyobb magasságon történő üzemeltetésre van tervezve. A környező páratartalomnak 40°C-on 50% -nál kisebbnek kell lennie. Tárolható és szállítható - 25°C és 55°C közötti hőmérsékleten.

ÖSSZESZERELÉS

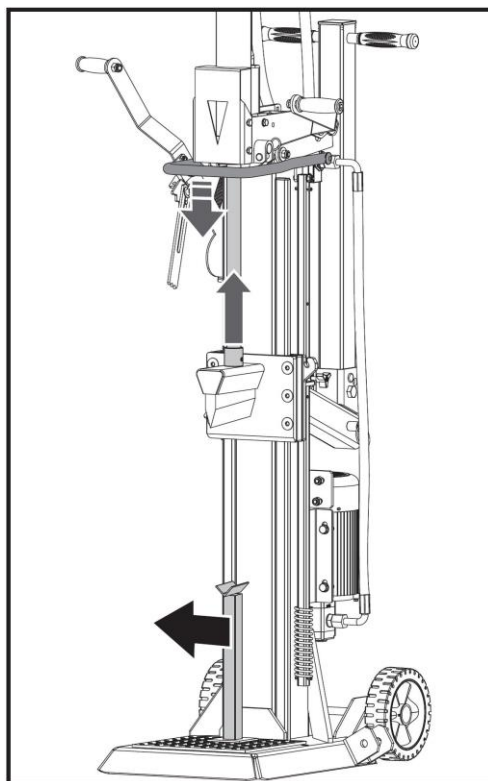
1. Helyezze be a kerék tengelyt a szerelőkeret furatába. Csúsztassa a tengelyre a kerekeket és biztosítsa a $\varnothing 2 \times 20$ -os sasszeggel - kívülről. Helyezze a kerékfedeleket.



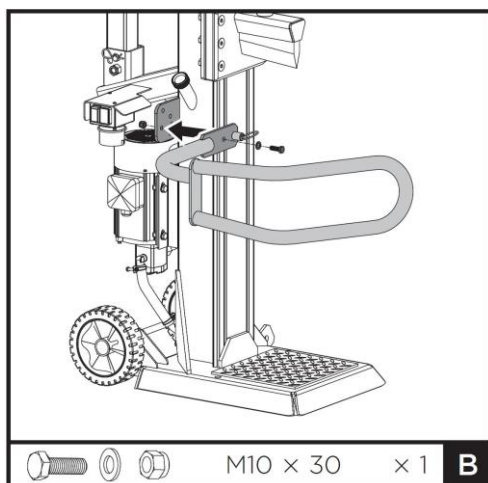
2. Tartsa a szerelőkeretet az ék (kés) ellen tartva távolítsa el a béta rugós biztosítékot és a csavart - a henger kiszabadításához. Engedje le mindkét vezérlőkart - a hidraulikus dugattyú ék (kés) felemeléséhez egészen fölig. Helyezze be a csavart és a béta rugós biztosítékot a henger rögzítéséhez.



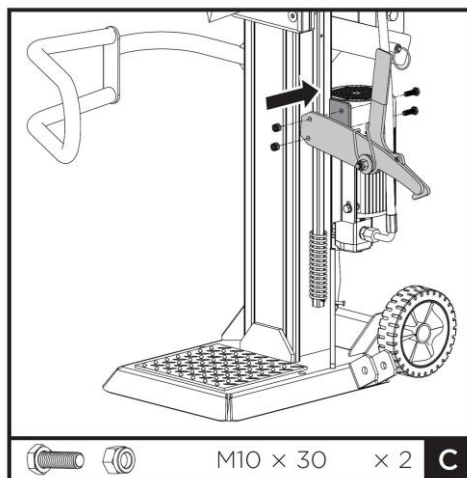
3. A dugattyú behelyezéséhez engedje fel mindkét kezelőkart. Távolítsa el a szerelőkeretet-állványt.



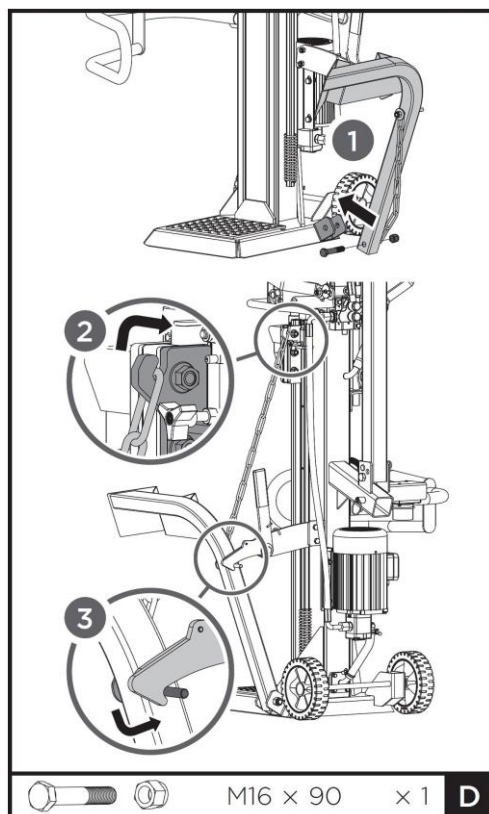
4. Igazítsa a biztonsági kar nyílását és reteszelőcsapját a szerelőkerettel. Rögzítse a biztonsági kart az M10x30 hatszögletű csavarral, alátéttel és anyával a pakolásból.



5. Helyezze a tartóhorgot a keretre és rögzítse a két M10x30 hatlapú csavarral és anyával.



6. Helyezze a fahasítót a szerelőkonzolja és illessze a szerelőkeret lyukaihoz. Biztosítsa M16 x 90 hatszögletű csavarral és anyával. Húzza meg az emelőláncot a csúszka-vezetőhöz.

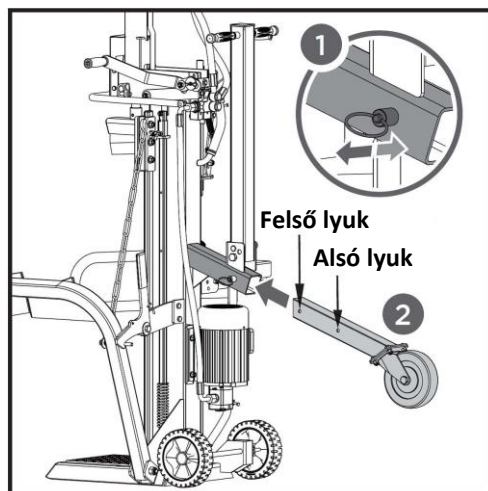


SZÁLLÍTÁS

Húzza meg a rugós biztosítékot és húzza ki a négyzet alakú csövet a támasz kerék tartójából. Lazítsa meg a rugós biztosítékot a rögzítő nyílás kiválasztása után.

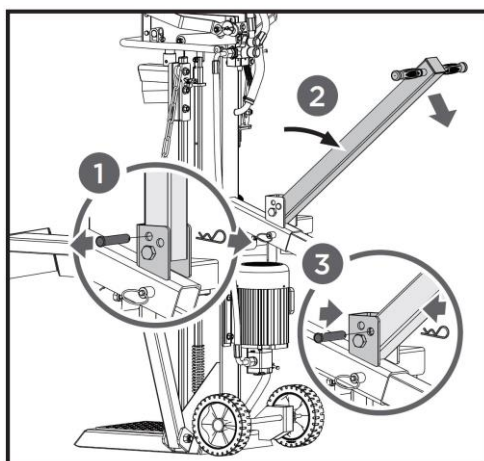


A felső lyuk szállításra szolgál, az alsó lyuk csak tárolásra szolgál. Mivel a támasz kerék univerzális kerék - ez nem elég stabil a szállításhoz - ha az alsó lyukba van szerelve!



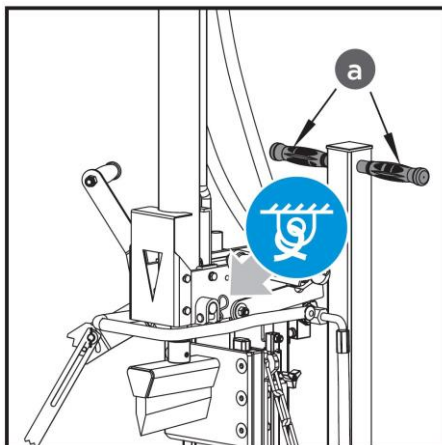
A szállítási fogantyú egyenesen van rögzítve, biztosítékkal van rögzítve a könnyebb szállítás érdekében.

Távolítsa el a biztosítékot. Engedje le a markolatot a nyíl irányába az ábrán látható módon és rögzítse úgy, hogy a csapot a külső nyílásban lévő biztosítékkal rögzíti.



A FAHASÍTÓ SZÁLLÍTÁSA A MUNKA HELYIG

A fahasító két kerékkel rendelkezik kisebb eltolások esetére. A fahasító munkahelyre való mozgatásához fogja meg a fogantyút (fogantyúkat) - hogy a fahasítót egy kicsit megdöntse, miután megbizonyosodott arról, hogy az olajtartály fedele jól be van csukva.

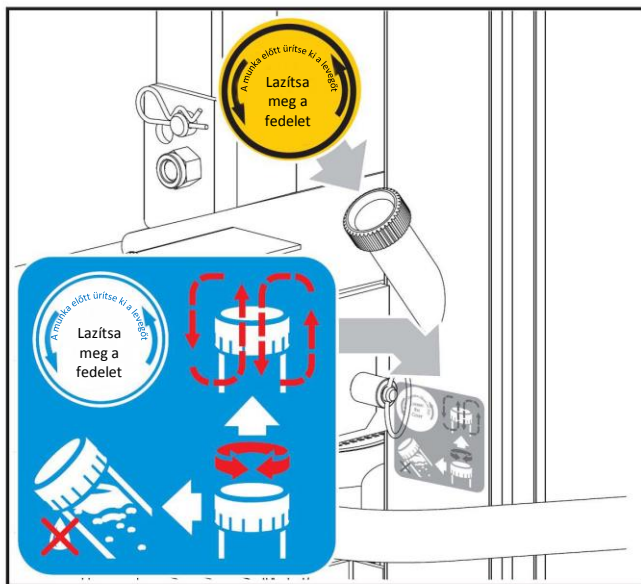


Ha darut használ a szállításhoz, a kötelet a kék címke alatt lévő ponthoz kell kötni. Ezután emelje fel a készüléket a daruval.

A FA HASÍTÁSA

Tervezze meg a munkahelyét. Biztonságosan dolgozzon és energiát takarítson meg a munka megtervezésével, mielőtt végrehajtaná. A farönköket úgy legyenek lerakva, hogy könnyen elérhetők legyenek. Határozzon meg olyan helyet ahova a hulladékot tárolja vagy a közelben lévő teherautóra vagy más szállítóeszközre helyezi. Helyezze a fahasítót szilárd, sík talajra.

Ha munka előtt vékony zsírréteget alkalmaz a dugattyú felületére - meghosszabbítja a dugattyú tartósságát.



Ürítse ki a levegőt a fahasító hidraulikus rendszeréből. A hidraulikaolaj-tartály fedelét néhány fordulattal meg kell lazítani, amíg a levegő ki nem jön az olajtartályból és egyenletesen kerül be az olajtartályba.

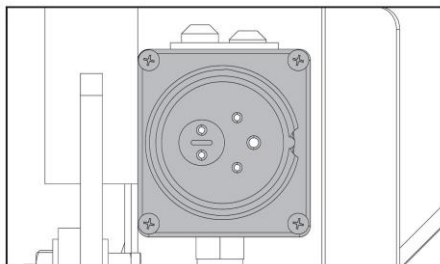
Az olajfeltöltő nyíláson átáramló levegőáramlás - észlelhető kell hogy legyen a működés közben.

A fahasító mozgatása előtt győződjön meg róla, hogy az olajtartály fedele jól meg van szorítva - az olaj szivárgásának megakadályozása érdekében.



Ha nem lazítja meg az olajtartály fedelét, a hidraulikus rendszerben lezárt levegő a dekompreszió után összenyomódik. A levegő ilyen állandó összenyomása és dekompresziója megsemmisíti a hidraulikus rendszer tömítéseit és állandó károsodást okoz a fahasítón.

A fahasító elindításához forgassa el a motor kapcsolót az ON állásba. A készülék leállításához - csak forgassa el a motorkapcsolót az OFF állásba.



Győződjön meg arról, hogy a motor forog. Kapcsolja be a motort, az ék dugattyúja (kés) automatikusan fel kell hogy emelkedjen a legmagasabb pozícióba. Ha a dugattyú már a legmagasabb helyzetben van, amikor a motor fut, mindkét vezérlőkart fogja meg és engedje le, a dugattyúrúdnak el kell mozdulnia lefelé.

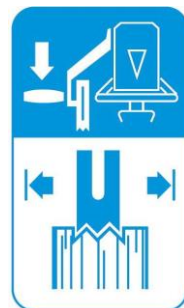
Ha a motor indítása után a dugattyú mozgása nem észlelhető - azonnal kapcsolja ki a motort, hogy megváltoztassa a motor polaritását - a kapcsoló belsejében lévő póluskapcsolót fordítsa meg - csavarhúzóval.

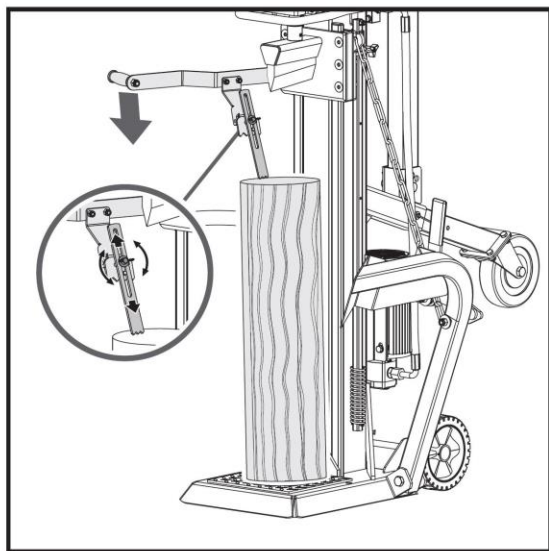
**400V 3N**

**Soha ne engedje, hogy a motor ellentétes irányban működjön.
Ez károsítja a szivattyút és érvényteleníti a garanciát.**

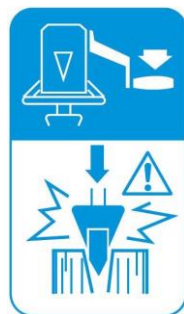
Fahasítás

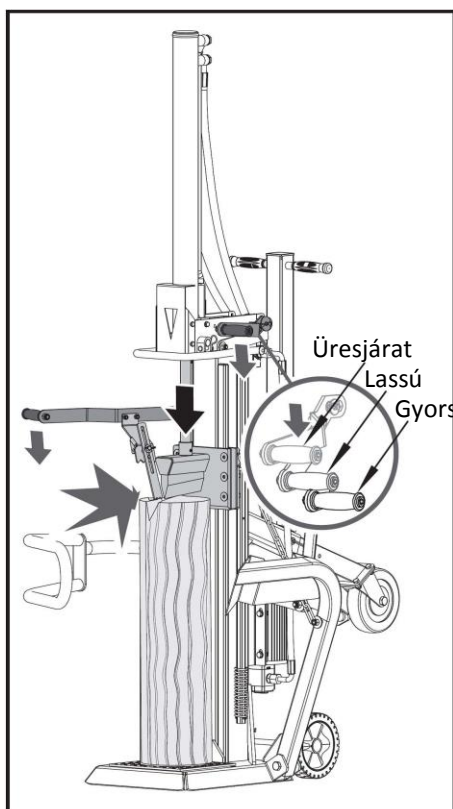
1. Helyezze a farönköt úgy hogy függőlegesen az asztalon legyen, közvetlenül a felületén feküdjön. Nyomja meg a bal oldali kart, hogy leengedje a hosszabbító kart, hogy rögzítse a rönköt, hogy biztosítsa azt. A hosszabbító rönkrögzítő kart a különböző magasságú rönkökhöz igazítható.



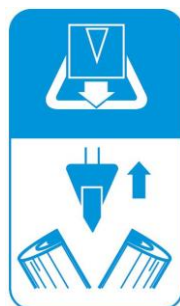


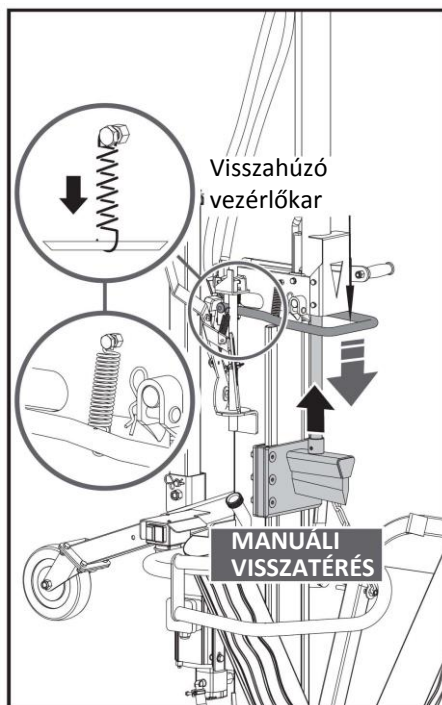
2. Tartsa a bal oldali nyomókart. Ez alatt az idő alatt lefelé mozgassa hasító éket - a jobb oldali hasító kart felfelé nyomva, hogy először lassan hasítsa a rönköt, majd nyomja meg egészen addig, amíg a rönk teljesen szét nem, lesz hasítva.





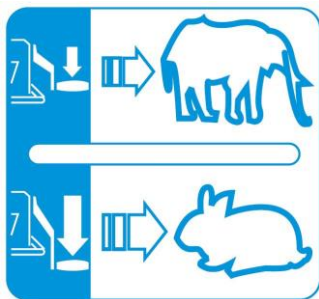
3. Tegye vissza a fahasító éket (kést) a kiindulási helyzetbe. Kezelje a rugóvisszatérő vezérlőkart, hogy felemelje az éket (kést) a farönk magassága felé.





A rugó már a gyárban van a fogantyúhoz csatlakoztatva.

Hasítókar



A hasító erőt és a sebességet a hasítókar határozza meg. A hasítókar löketének az első fele üres ütés. Nyomja meg a hasítókart a löket feléig, hogy a maximális hasítási teljesítményt lassabb sebességgel el lehessen érni - az első rönkök hasításánál vagy kivételesen kemény és száraz rönkök esetén.

Nyomja meg a hasítókart egészen a végéig - nagyobb sebességekhez, kisebb erővel a hasítás véghezviteléhez, vagy a szokásos rönkök

hasításához.

A hasítókar egyszerű felemelésével vagy leengedésével változtatható.



Ne próbálja hasítani a zöld (nyers) rönköt. A száraz rönkök sokkal könnyebben hasíthatók és nem fognak olyan gyakran beszorulni, mint a nyers rönkök.



Hasítsa a rönköt a szálak növekedésének irányába. Ne tegye a rönköt a vágószerszámra ellentétes irányban. Ez veszélyes lehet, és súlyosan károsíthatja a készüléket.



Ne távolítsa el a beszorult rönköt a kezével. Soha ne hagyja, hogy más emberek segíthessenek – a beszorult rönk felszabadításánál.

Csomagolja (pakolja) – a hasított rönköket működés közben. Ez biztonságosabb munkaterületet biztosít rendben tartva és elkerüli a belebotlást vagy a hálózati kábel károsodásának kockázatát.



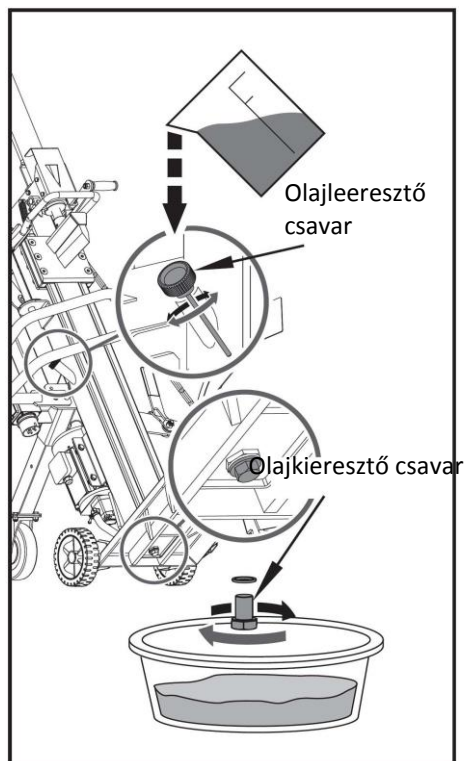
A hasított fa és a forgácslap veszélyes munkakörnyezetet hozhat létre. Soha ne dolgozzon instabil munkaterületen, mert ez csúszást, összeomlást vagy elesést okozhat.

A BESZORULT FARÖNK FELSZABADÍTÁSA

Ne szabadítsa ki a beszorult rönköt a kezével. Beszorulás esetén - állítsa le a motort és ütögesse meg a rönköt a kalapáccsal.

AZ OLAJ CSERE

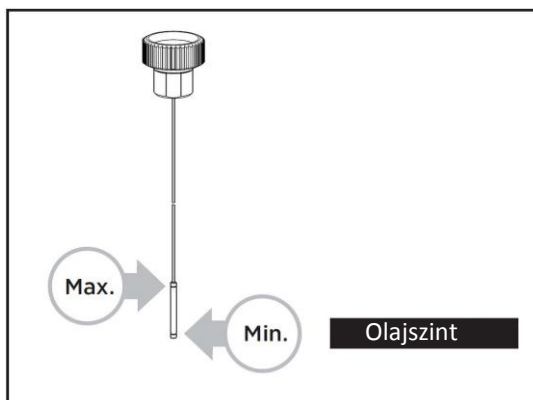
A hidraulikus rendszer egy zárt rendszer olajtartálya, olajszivattyúval és szabályozószelleppel van ellátva. Az alacsony olajsint károsíthatja az olajszivattyút. Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet - mérőpálcát. Az olajat évente egyszer ki kell cserélni.



Használjon edényt, hogy könnyebben eltávolítsa a használt olajat és részecskéket. Távolítsa el a leeresztőcsavart – hogy az olajat kiereszse a hidraulikus erőátviteli rendszerből. Ellenőrizze, hogy vannak-e fémrészecskék az olajban, a későbbi problémák miatt.

Miután az olaj teljesen ki lett eresztve a készülékből, helyezze vissza a leeresztő dugót a helyére.

Töltse fel a hidraulikus erőátviteli rendszert az ajánlott olajjal - az olajöntő nyíláson keresztül.



Olvassa el a mérőrúdon az olaj szintjét - a maximális és minimális olajszint meghatározásához. Az alacsony olajszint károsíthatja az olajszivattyút. Túltöltés - túlzott hőmérsékletet eredményezhet a hidraulikus erőátviteli rendszerben.

Helyezze a tömítést és tegye vissza az olajdugót.

Az olaj cseréje után aktiválja a fahasítót többször is, anélkül, hogy valódi hasítást vigyen végbe.

A KÉS (ÉK) ÉLESÍTÉSE

Ez a fahasító erősített hasító ékkel van ellátva, amelynek pengéje speciálisan van kezelve. Hosszú használat után és szükség esetén élesítse az éket egy finom rezellő segítségével és távolítsa el a szélén lévő egyenlőtlenségeket és érdességeket.

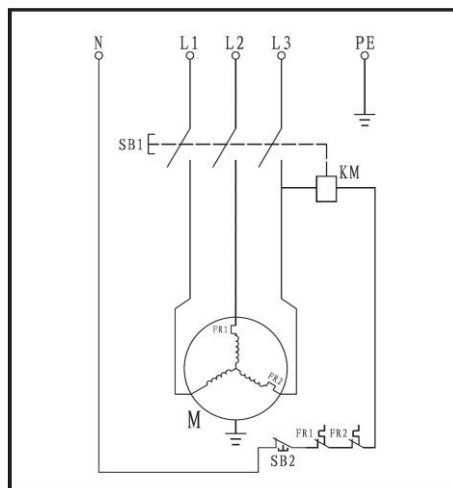
PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

PROBLÉMA	LEHETŐ OK	JAVASOLT MEGOLDÁS
A motor nem indul el	A kapcsoló ki van kapcsolva (OFF helyzetben van).	Kapcsolja be a kapcsolót az ON állásba.
Helytelen a motor forgásiránya	Helytelenül van csatlakoztatva.	Egy felhatalmazott szervizben ki kell cserélni a pólusokat.
 A fahasító nem működik, de a motor működik	A szelep laza csatlakozások miatt nem nyílt ki.	Ellenőrizze és szorítsa meg az alkatrészeket.
	A vezérlőkarok vagy a csatlóelemek torzulnak.	Javítsa meg a torzított részeket.
	Alacsony a hidraulikaolaj szintje.	Ellenőrizze és öntsön hozzá hidraulikaolajat.
A fahasító nagyon rezeg és zajt okoz működés közben	Alacsony a hidraulikaolaj szintje.	Ellenőrizze és öntsön hozzá hidraulikaolajat.

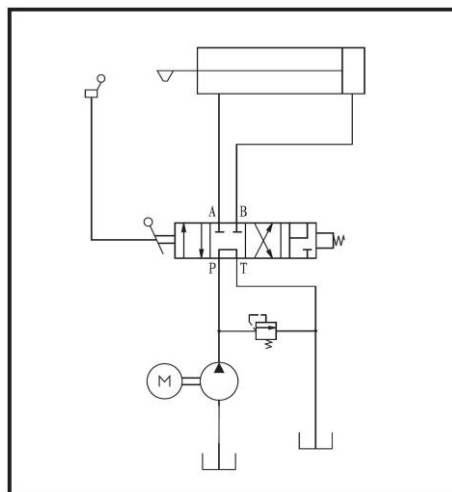


FIGYELEM: A JAVÍTÁSOKAT CSAK HIVATALOS SZERVIZBEN KELL ELVÉGEZNI.

ELEKTRONIKUS SÉMA



A HIDRAULIKUS RENDSZER SÉMÁJA



Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42 / EC gépirányelv szerint a II A melléklet



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása

HIDRAULIKUS FAHASÍTÓ Villager LSP 12 T

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 609-1:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely / dátum: Ljubljana, 2019/03/21

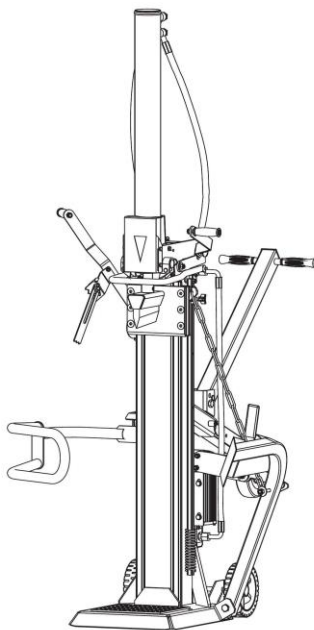
A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

ХИДРАУЛИЧЕН ЦЕПАЧ НА ДРВА

Villager LSP 12 T

Оригинално упатство за употреба



ЗА ВАША БЕЗБЕДНОСТ

ПРОЧИТАЈТЕ ГО И РАЗБЕРЕТЕ ГО ЦЕЛОТО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА, ПРЕД ПОЧЕТОКОТ НА РАБОТАТА СО УРЕДОТ

ВОВЕД

Вашиот нов цепач на дрва, целосно ќе ги исполни Вашите очекувања. Произведен е во согласност со строгите стандарди за квалитет – за да ги задоволи критериумите на врвните карактеристики. Ќе видите дека со Вашиот нов уред се работи лесно и безбедно и со правилното одржување и чување – ќе имате многу години сигурна работа.



Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба – пред почетокот на користењето на Вашиот нов цепач на дрва. Особено внимавајте на знаците за внимание и предупредување.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА



Рециклирајте ги материјалите за отпад наместо да ги отстранувате како отпад. Сите алати, црева и пакувања – треба да се сортираат, однесат во локалниот центар за рециклирање и да се отстранат на начин – безбеден за животната средина.

СИМБОЛИ

Плочката со технички карактеристики на Вашиот уред може да содржи симболи. Тие претставуваат важни информации – кои се однесуваат на уредот или на инструкциите за неговото користење.

	Пред почетокот на користење на уредот – целосно прочитајте ги овие инструкции.
	Носете заштитни обувки!
	Носете заштитни ракавици!

	Носете заштита за очи! Носете заштита за уши!
 	Вашиот работен простор одржувајте го во уредна состојба! Неуредноста може да доведе до несреќен случај.
	Ниту едно заштитно или безбедносно средство не смее да се отстранува или повторно да се прилагодува.
	Употребеното масло отстранете го на начин кој е прифатлив и кој не е штетен за животната средина.
	Да не се користи на дожд.
	Опасност! Одалечете се од подвижните делови!
	Заглавените стебла никако не ги отстранувајте со Вашите раце.
	Внимание! Отфрлени предмети.
	Пред да почнете со било која постапка на поправка, одржување или чистење – извадете го приклучокот од приклучницата.
	Избегнете повредување поради стартување на ножот за цепање.

	Држете ги набљудувачите на растојание од работната зона.
	Не цепете дрва – додека се транспортира уредот.
	Не цепете дрва додека е искосен уредот.

БЕЗБЕДНОСТ

Безбедносни предупредувања и инструкции

• РАЗБЕРЕТЕ ГО ВАШИОТ ЦЕПАЧ НА ДРВА

Прочитајте ги и разберете ги *Упатството за употреба* и ознаките кои се наоѓаат на уредот. Научете ги неговата примена и ограничувањата како и можните специфични несреќни случаи – карактеристични за него. Запознајте се добро со неговите команди и со нивното правилно ракување.

• ДРОГА, АЛКОХОЛ И ЛЕКОВИ

Не ракувајте со цепачот доколку сте под влијание на дрога, алкохол или некои лекови – кои можат да влијаат на Вашата способност правилно да го користите.

• ИЗБЕГНУВАЈТЕ ОПАСНИ СИТУАЦИИ

Со цепачот секогаш работете на сува, цврста, рамна подлога. Никогаш не работете со цепачот на лизгава, влажна, површина која е со кал или која е замрзната. Местото кое ќе ги изберете мора да биде без висока трева, грмушки и други возможни пречки. Местото треба да има доволно место за ракување и која му овозможува на корисникот да остане внимателен. Вашиот работен простор одржувајте го во чиста и добро осветлена состојба. Неуредниот работен простор може да доведе до повредување. За да не дојде до препнување, не оставајте ги алатите, трупците и другите предмети да лежат во работната зона и околу неа. Цепачот на дрва не смее да се користи на влажно место и не смее да биде изложен на дожд. Да не се користи во простор каде испарувањата од бои, растворувачи или запаливи течности претставуваат потенцијална опасност.

• ПРЕГЛЕДАЈТЕ ГО ВАШИОТ ЦЕПАЧ

Пред да го вклучите цепачот, прегледајте го. Проверете дали се заштитните средства на свое место и дали се во исправна состојба. Создадете навика да проверувате дали се клучевите и останатиот алат отстранети од работниот простор – пред да го вклучите уредот. Заменете ги оштетените и дефектни делови како и деловите коишто недостасуваат – пред користењето на уредот. Проверете дали се сите навртки, машински завртки, завртки, хидраулични фитинзи, стегалки на црева итн – безбедно затегнати. Секогаш проверете го нивото на масло во резервоарот за хидраулично масло. Никогаш не работете со цепачот доколку е неопходна некоја поправка или доколку е во лоша механичка состојба. Пред почетокот на работата, проверете ги средствата за сопирање – за да ги одржите во безбедна работна состојба.

• ОБЛЕЧЕТЕ СЕ ПРОПИСНО

Не носете лабава (широка) облека, ракавици, вратоврски, ниту пак накит (прстени, рачни часовници) - тие можат да бидат потфатени од подвижните делови. За време на работата се препорачува употреба на заштитни електрично-неспроводливи ракавици, обувки кои не се лизгаат и заштита за уши. Носете заштитна капа за косата – во која може да се собере долгата коса, на тој начин се спречува уредот да ја потфати.

• ЗАШТИТЕТЕ ГИ ОЧИТЕ И ЛИЦЕТО

Секој цепач на дрво може да отфрли страно тело во Вашите очи. Тоа може да доведе до трајно оштетување на видот. Затоа секогаш носете заштитни работни очила. Секојдневните очила за вид имаат стакла кои се отпорни само на удари. Тие не се заштитни очила.

• ПРОДОЛЖНИ КАБЛИ

Неадекватната употреба на продолжните кабли може да доведе до неефикасна работа на цепачот, што доведува до прегревање. Обезбедете продолжниот кабел да не биде подолг од 10 m и неговиот дијаметар да не биде помал од $2,5 \text{ mm}^2$ – за да се овозможи доволен проток на струја кон моторот. Избегнувајте употреба на голи, слободни и неадекватно изолирани приклучоци. Приклучоците мораат да бидат изведени со заштитни материјали кои се адекватни за надворешна употреба.

• ИЗБЕГНЕТЕ ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР

Проверете дали е адекватно заштитено електричното коло и дали е соодветно за струја, напон и фреквенција на моторот. Проверете дали постои приклучок за заземјување. Заземјете го цепачот на дрва. Спречете контакт на телото со

заземјените површини како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери. Никогаш не отворајте ја кутијата со електрични инсталации. За секоја интервенција на кутијата за електрика – обратете се во овластен сервис. Внимавајте да не ги допирате со прстите металните виљушки на приклучокот – кога го вклучувате или исклучувате уредот од мрежата.

• СПРЕЧЕТЕ ПОЖАР

Не пушете и не создавајте отворен пламен додека работите со цепачот или додека го дополнувате. Никогаш не работете со цепачот во близина на пламен или искри. Маслото е запаливо и може да предизвика експлозија.

• НАБЉУДУВАЧИТЕ ДА СЕ ЧУВААТ НА БЕЗБЕДНО РАСТОЈАНИЕ

Со цепачот треба да ракува само едно лице. Останатите лица треба да бидат на безбедно растојание од работниот простор, особено кога работи цепачот. Само ракувачот смее да стои крај уредот и само во безбедната работна зона – опишано во ова упатство. Никогаш не ангажирајте други луѓе да ви помагаат да го ослободите заглавениот трупец. Со уредот не смеат да ракуваат лица помлади од 16 години.

• ПРЕГЛЕДАЈТЕ ГО ВАШЕТО СТЕБЛО

Никогаш не користете го цепачот за цепање на трупци кои во себе имаат шајки, жица или други отпадоци. Секогаш проверете дали се двата отсечени краја на стеблото што го обработувате – рамно исечени (и под прав агол). Тоа ќе спречи лизгање на стеблото додека е под притисок. Гранките мора да бидат исечени од стеблото.

• НЕ СЕ ПРОТЕГНУВАЈТЕ

Цело време одржувајте ги пропишаниот став на нозете и рамнотежа. Никогаш не стојте на цепачот на дрва. Може да дојде до сериозно повредување доколку уредот се искоси или доколку случајно се допре алатот за сечење. Не оставајте ништо на цепачот или во негова близина, каде што секој може да застане на алатот за да го дофати тоа.

• ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДИ ПОРАДИ НЕОЧЕКУВАН НЕСРЕЌЕН СЛУЧАЈ

Работната зона не смее да се опчекорува и не треба да се протегнувате преку работната зона додека работи цепачот. Никогаш не ги трпајте трупците што треба да се сечат така да морате да ги досигнете преку цепачот. За ракување со контролните рачки користете ги само Вашите раце. Никогаш не користете ги стопалата, колената, јаже или некое друго продолжно средство. Секогаш

внимателно следете го движењето на клинот за сечење (ножот). Не обидувајте се да го натоварите трупецот на цепачот – додека не застане потискувачот (туркачот) на трупецот. Држете ги рацете подалеку од сите подвижни делови. Никогаш не обидувајте се да сечете два трупци одеднаш, така што ќе ги ставите еден на друг. Едниот од нив може да отскокне и да Ве повреди.

• ЗАШТИТЕТЕ ГИ ВАШИТЕ РАЦЕ

Тргнете ги Вашите раце од расцепот и пукнатините кои се отвораат на трупецот. Тие можат ненадејно да се затворат и да ги згмечат или ампутираат Вашите раце. Заглавените трупци никако не ги отстранувајте со раце.

• УРЕДОТ НЕ СМЕЕ ДА СЕ ФОРСИРА

Уредот подобро и побезбедно ќе ја изврши работата доколку се користи во опсегот за кој е конструиран. Цепачот на дрва не смее да се користи за цели за кои не е наменет. Уредот не смее да се модификува или да се користи на начин кој што би ги надминал неговите проектирани способности и капацитети. Никогаш не обидувајте се да сечете трупци кои се поголеми од оние кои се означени во табелата.

• ИСКЛУЧЕТЕ ГО НАПОЈУВАЊЕТО

Исклучете го уредот од мрежата (извадете го приклучокот од приклучницата) кога не се користи, пред изведување на прилагодување, замена на делови, чистење или изведување на некои работи. Пред сервисирањето - консултирајте се со техничкото упатство за употреба.

• ВНИМАТЕЛНО ОДРЖУВАЈТЕ ГО ВАШИОТ ЦЕПАЧ

Пред чистењето, поправката, прегледот или подесувањето – исклучете го уредот и бидете сигурни дека сите подвижни делови застанале. По секоја употреба исчистете го уредот. За да добиете најдобри и најбезбедни карактеристики – одржувајте го чист. Следете ги инструкциите за подмачкување. Пред секоја употреба – проверете ги сите хидраулични затки, црева и спојки – да не истекуваат. Контролните рачки и прекинувачот за вклучување цело време мора да се одржуваат во чиста и сува состојба без присуство на масла и масти на нив.

• ЗАШТИТЕТЕ ЈА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Употребеното масло однесете го на овластеното место за собирање или почитувајте ги одредбите и законите на земјата во која се користи цепачот. Да не се отстранува во канализација, почва или вода.

• БЕЗБЕДНО СКЛАДИРАЊЕ НА УРЕДИТЕ НА МЕСТА НЕДОСТАПНИ ЗА ДЕЦА

Заклучете ја просторијата каде што ќе го чувате цепачот. Цепачот да се складира на места недостапни за деца и за останатите лица кои не се квалификувани за неговата употреба.

• ВО СЛУЧАЈ НА НЕЗГОДА

Секогаш имајте апарат за гасење на пожар и прибор за прва помош, подготвени за употреба доколку се јави потреба. Секогаш знајте ја локацијата на најблискиот телефон или имајте со себе телефон. Исто така знајте го телефонот на најблиската болница, доктор и пожарникарска станица. Во случај на несреќа овие податоци ќе Ви бидат од непроценлива важност.

СПЕЦИЈАЛНО ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Со конструкцијата предвидено е овој уред да го активира едно лице. Додека постои можност некои дополнителни операции да можат да се изведуваат на уредот (на пр. за полнење и празнење), само едно лице може да ја активира операцијата лепење.
- Уредот не смеат да го користат деца.
- Опис на функционалните тестови на уредите.
- Барања за инсталација и одржување, вклучувајќи листа на оние средства на пр. дворачна контрола на уредот – кои треба да се проверат, колку често треба да се вршат проверки и со која метода.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ		
Мотор (S6 40%)*		400V 3~ 50Hz 3300W 5,3A
Капацитет на големина на трупецот	Дијаметар	10-30 cm
	Должина	56 -104 cm
Максимална сила		12 Тон ± 10%
Хидрауличен притисок		24 MPa
Капацитет на хидраулично масло		7,0 L
Од на хидрауличен клип		85 cm
Брзина	Напред	23,2 cm/s 4,2 cm/s
	Повратна	5,2 cm/s
Ниво на притисок на бучава (LpA)		≤80db(A)
Вибрации		2,5 m/s ²
Димензии на уредот	Должина	144 cm
	Ширина	133 cm
	Висина	228 cm
Тежина		178,4 kg

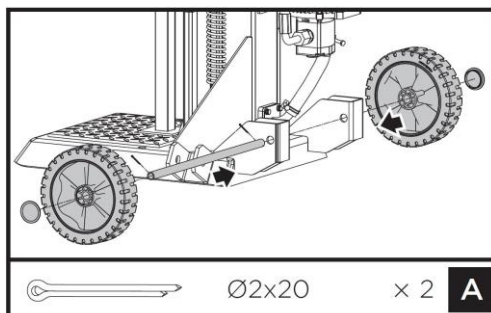
*S6 40% работен циклус со постојано работење. Времето на еден циклус со оптоварување изнесува 10 минути. Времето за ракување со константно оптоварување изнесува 4 минути, времето за ракување без оптоварување изнесува 6 минути.

УСЛОВИ ЗА КОРИСТЕЊЕ

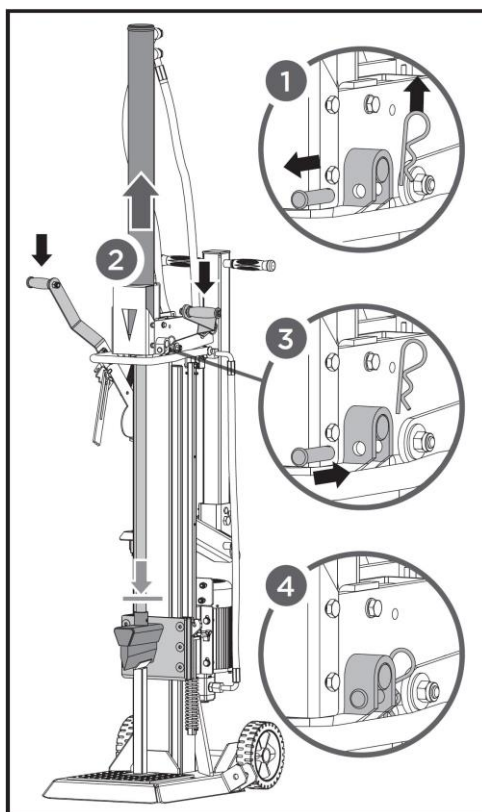
Овој цепач проектиран е за работа на амбиентална температура помеѓу +5°C и +40°C и за работа на надморски височини не поголеми од 1000 m. Релативната влажност мора да биде помала од 50% на 40°C. Може да се складира и транспортира на температури помеѓу -25°C и 55°C.

СКЛОПУВАЊЕ

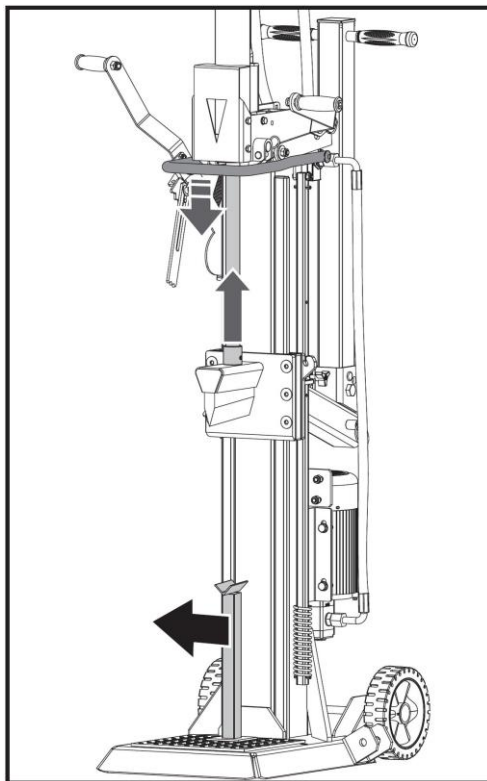
1. Ставете ја осовината на тркалата во отворот на монтажниот носач. Навлечете ги тркалата на осовината и обезбедете со $\varnothing 2 \times 20$ расцепки – од надворешната страна. Ставете и капаци на тркалата.



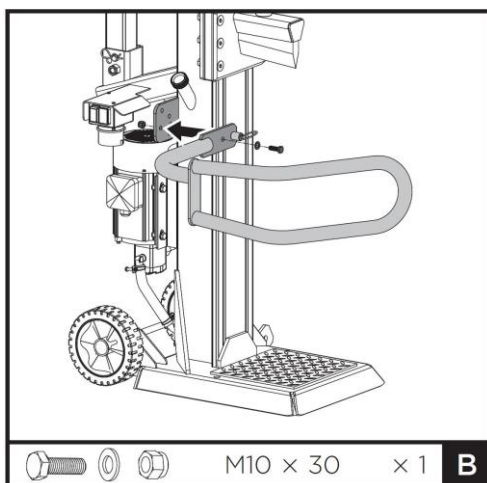
2. Држејќи го потпирачот спроти клинот (ножот), извадете ги бета пружинастиот осигурувач и завртката – за да го ослободите цилиндерот. Спуштете ги двете командни (контролни) рачки – за да го подигнете хидрауличниот клип на клинот (ножот) до врвот. Ставете ги завртката и бета пружинастиот осигурувач за да го обезбедите цилиндерот.



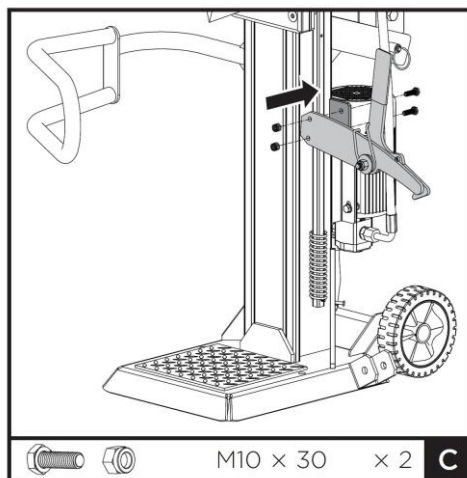
3. Отпустете ги двете командни рачки за да го вовлечете клинот на ножот. Отстранете го постолјето за потпирање.



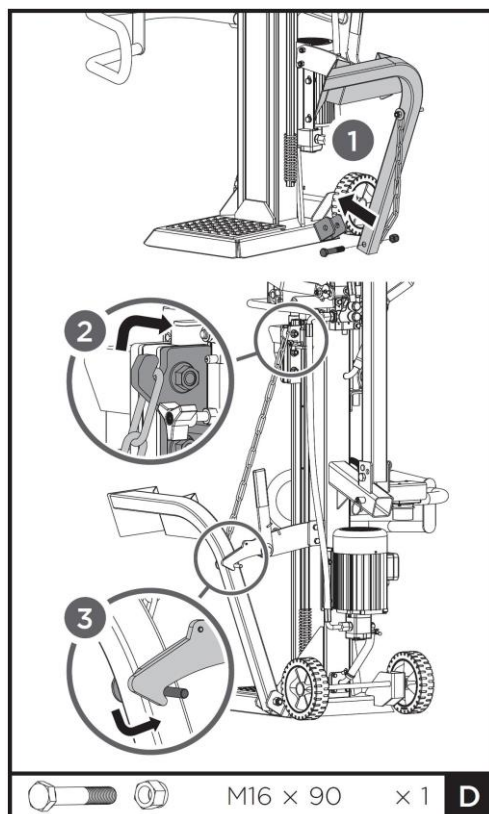
4. Израмнете ги отворот и пинот за заклучување на заштитната рачка со монтажниот носач. Обезбедете ја заштитната рачка со M10x30 шестоаголна завртка, подложка и навртка од кесичката.



5. Поставете ја куката за задржување на рамката и обезбедете ја со две M10x30 шестоаголни завртки и навртки.



6. Поставете го подигнувачот на трупецот во внатрешноста на монтажниот носач и израмнете го со отворите на монтажниот носач. обезбедете го со M16 x 90 шестоаголна завртка и навртка. Закачете го синџирот на подигнувачот на лизгачката водилка на клинот.

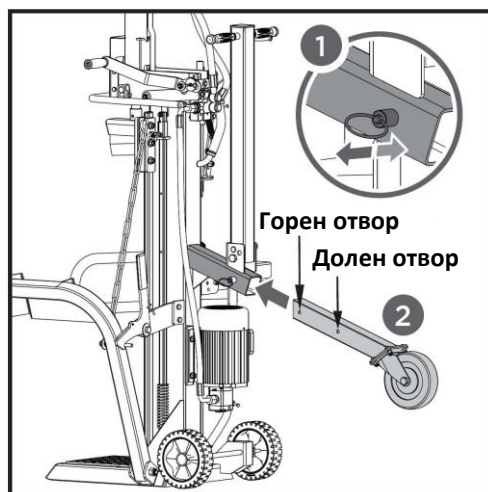


ТРАНСПОРТ

Повлечете го пружинестиот осигурувач и влечете ја четириаголната цевка на потпирачот на тркалото во држачот. Разлабавете го пружинестиот осигурувач за да го фиксирате по изборот на соодветниот отвор.

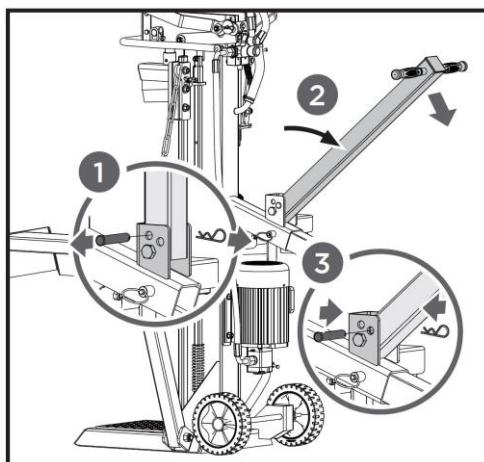


Горниот отвор е за транспорт, а долниот отвор е само за складирање. Затоа што тркалото за потпирање е универзално тркало – не е доволно стабилно за транспортирање – доколку е монтирано во долниот отвор!



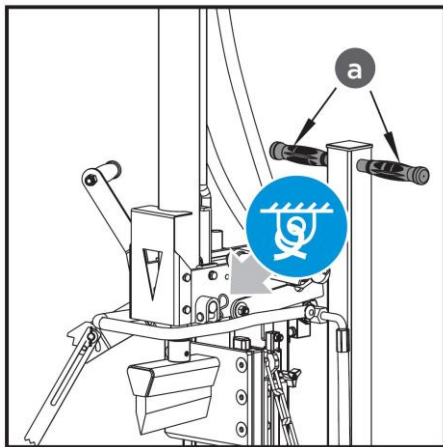
Транспортната рачка е фиксирана вертикално со помош на пин со осигурувач за полесна испорака.

Извадете ги осигурувачот и пинот. Спуштете ја рачката во правец на стрелката како што е покажано и обезбедете го со фиксирање на пинот со осигурувачот во надворешниот отвор.



ИСПОРАКА НА ЦЕПАЧОТ НА ДРВА – НА РАБОТНОТО МЕСТО

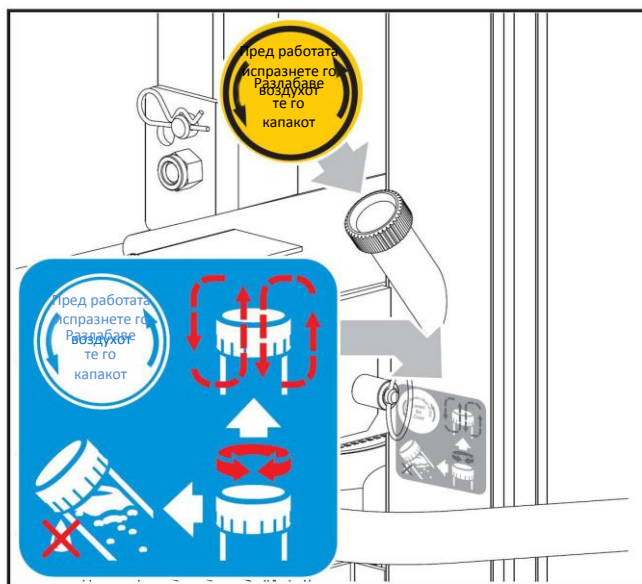
Цепачот на дрва опремен е со 2 тркала за помали поместувања. За да го поместите цепачот на дрва на работното место, фатете ги рачките – за да го искосите уредот, откако ќе бидете сигурни дека е затегнат капакот на резервоарот за масло.



Доколку се користи кран, врзете јаже во точката на подигнување под сината етикета. Потоа подигнете го уредот со кран.

ОПЕРАЦИИ НА ЦЕПЕЊЕ

Планирајте го Вашето работно место. Работете безбедно и штедете ја силата планирајќи ја работата пред нејзиното извршување. Некои стебла треба да бидат така поставени – да можат лесно да се дофатат. Имајте место лоцирано за складирање на обработените дрва или за нивното товарење на блиско транспортно средство. Поставете го цепачот на дрва на цврста рамна подлога. Примената на тенок слој на маст на површината на клипот пред работата – ќе ја продолжи трајноста на клипот.



Испразнете (испуштете) го воздухот од хидрауличниот систем пред стартувањето на цепачот. Капакот на резервоарот за хидраулично масло треба да биде разлабавен со неколку вртења сè додека воздухот рамномерно не може да излегува од резервоарот за масло и да влегува од резервоарот и да влегува во резервоарот масло.

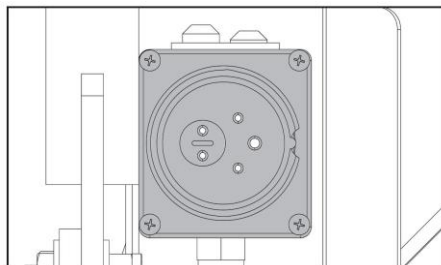
Протокот за воздух низ отворот за ставање на масло во резервоарот за масло – треба да биде видлива во текот на ракувањето.

Пред поместувањето на цепачот на трупци, бидете сигурни дека капакот на резервоарот за масло е затегнат – за да спречите истекување на масло од ова место.



Доколку не го разлабавите капакот на резервоарот за масло, запечатениот воздух во хидрауличниот систем ќе се компримира откако бил декомпримиран. Таквите постојани компресии и декомпресии на воздухот – ќе ги упропаستат заптивките на хидрауличниот систем и ќе предизвикаат трајно оштетување на цепачот на дрва.

Свртете го прекинувачот на моторот на позицијата ON за да го стартувате уредот. За да го исклучите уредот – само свртете го прекинувачот на моторот на позицијата OFF.



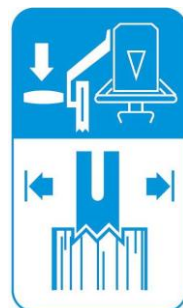
Бидете сигурни во правецот на вртење на моторот. Вклучете го моторот, клипот (ножот) треба да се подигне автоматски во највисоката позиција. Доколку клипот на клинот е веќе во највисоката позиција, кога ќе стартува моторот, фатете ги двете командни рачки и спуштете ги, клипот на клинот треба да почне да се движи надолу.

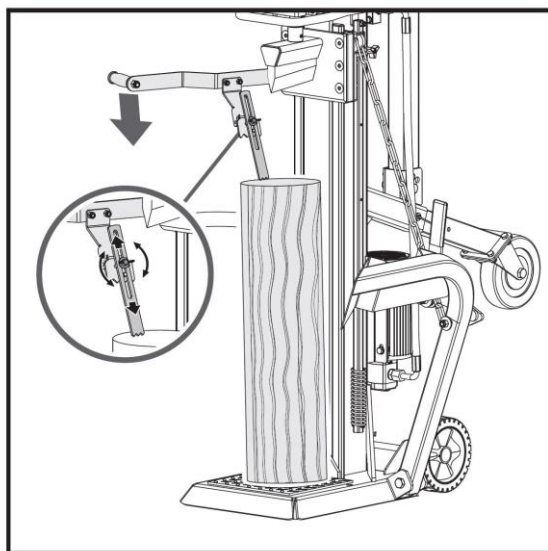
Доколку не приметите никакво движење на клипот по стартувањето на моторот – веднаш исклучете го моторот, за да го промените поларитетот на моторот – со вртење на средствата за префрлање на полови во прекинувачот – со одвртувач (шрафцигер).

		400V 3N
	Никогаш не дозволувајте моторот да работи во спротивен правец. Тоа ќе ја оштети пумпата и ќе ја поништи гаранцијата.	

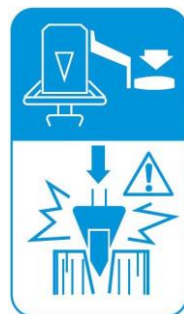
Цепење

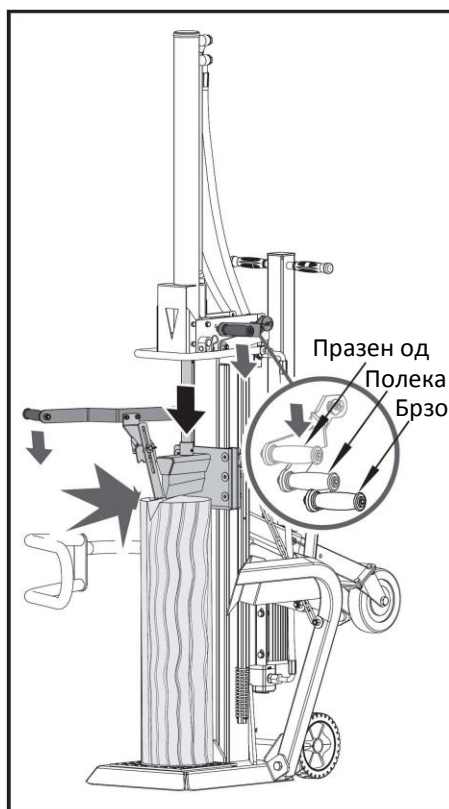
1. Поставете го трупецот вертикално на масата за потпирање, така да лежи рамно на нејзината површина. Притиснете ја левата рачка за да ја спуштите продолжената канџа за фиксирање на трупецот до трупецот за да го осигурате. Продолжената канџа за фиксирање на трупецот може да се прилагоди така да одговара на трупци со различни висини.



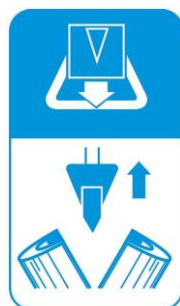


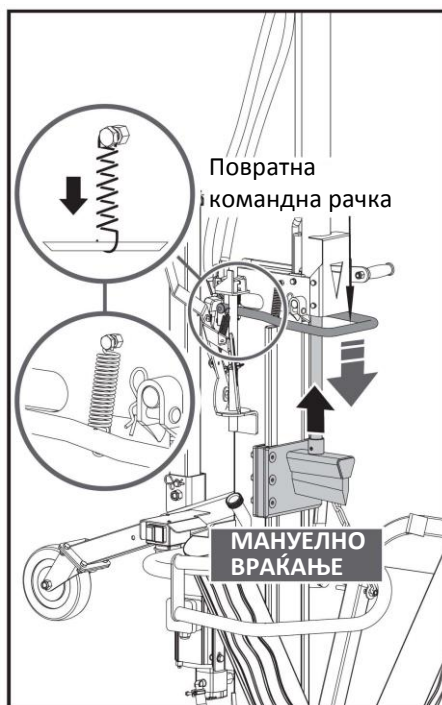
2. Држете ја левата притисна рачка. За тоа време поместете го клинот на цепачот надолу – со притискање на десната рачка за цепање до пола од, за да го расцепите трупецот првин полека, а потоа притиснете ја до крај – додека не се расцепи трупецот.





3. Вратете го клинот (цепачот) на стартната позиција. Ракувајте со повратната пружина командна рачка за да го подигнете клинот над висината на стеблото кое се расцепува.

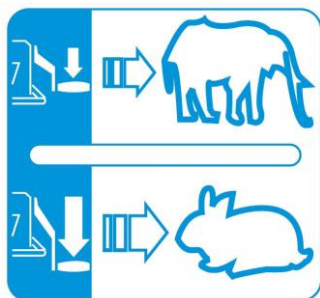




Пружината е фабрички поврзана со држачот.

Рачка за цепење

Силата и брзината на расцепување се одредуваат со рачката за цепење. Првата половина на одот на рачката за цепење е празен од. Притиснете ја рачката за цепење до половина од за максимална сила на цепење при бавна брзина – за цепење на стебло на почетокот или за исклучително тврди и суви стебла.



Притиснете ја до крај рачката за цепење – за поголема брзина при помала сила на цепење за завршување на цепењето или за цепење на вообичаени трупци.

Може да се менува со едноставно подигање или спуштање на рачката за цепење - мало.



Не обидувајте се да цепите зелени (сурови) стебла. Сувите стебла многу полесно се цепат и нема да се заглават толку често како суровите стебла.



Трупецот да се цепи во правец на раст на неговите влакна. Трупецот да не се става попреку на цепачот поради цепање. Може да биде опасно, а може и сериозно да го оштети уредот.



Не обидувајте се да го ослободите заглавениот трупец со Вашите раце. Никогаш не дозволувајте други луѓе да Ви помагаат – при ослободување на заглавеното стебло.

Како работите така пакувајте. Тоа ќе обезбеди безбеден работен простор, кој ќе биде уреден и на тој начин ќе избегнете опасност од препнување или оштетување на кабелот за напојување.



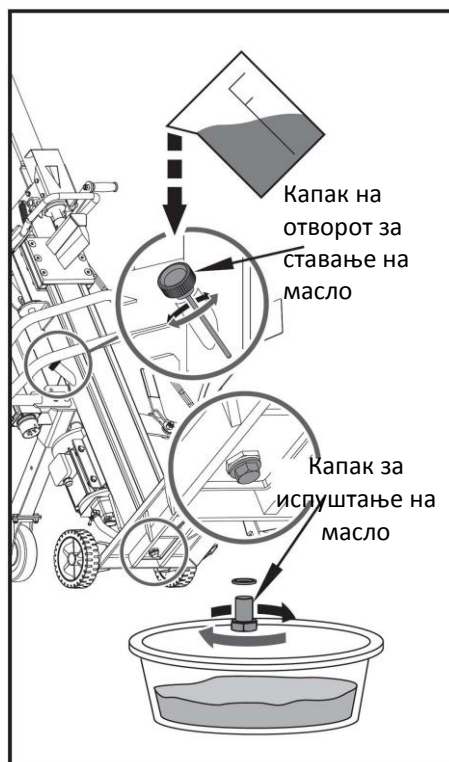
Насобраните расцепени дрва и иверките можат да создадат опасно работно опкружување. Никогаш не продолжувајте да работите во неуреден работен простор – тоа може да доведе до лизгање, препнување или паѓање.

ОСЛОБОДУВАЊЕ НА ЗАГЛАВЕНОТО ДРВО

Заглавениот трупец никако не треба да го отстранувате со Вашите раце. Доколку дошло до заглавување – исклучете го моторот и ослободете го стеблото со удар од чекан надолу по стеблото.

ЗАМЕНА НА МАСЛО

Хидрауличниот систем е затворен систем со резервоар за масло, пумпа за масло и контролен вентил. Ниското ниво на масло може да ја оштети пумпата за масло. Редовно проверувајте го нивото на масло – со мерна шипка. Маслото треба комплетно да се замени еднаш годишно.



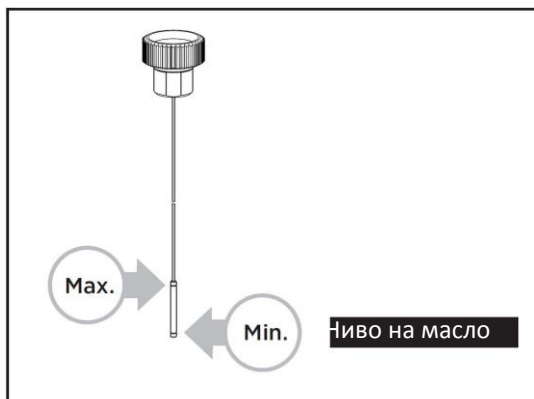
Користете го садот за испуштање на масло – за да ги соберете искористеното масло и отпадоците.

Извадете го капакот за испуштање на масло – за да го испуштите маслото од хидрауличниот систем за трансмисија.

Проверете дали има метални струготини во маслото, за да се спречи некој подоцнежен проблем.

Откако маслото целосно ќе се испушти од уредот, вратете го на своето место капакот за испуштање.

Наполнете го хидрауличниот трансмисионен систем со препорачаното масло – преку отворот за ставање на масло.



Прочитајте го нивото на мерната шипка - за да го одредите минималното и максималното ниво на масло. Ниското ниво на масло може да доведе до оштетување на пумпата за масло. Прекумерното количество на масло може да резултира со зголемена температура во хидрауличниот систем на трансмисија.

Ставете ја заптивката на капакот за ставање и вратете го.

Откако ќе го замените маслото, активирајте го цепачот на дрва неколку пати без вистинско цепање.

ОСТРЕЊЕ НА НОЖОТ (КЛИНОТ)

Овој цепач е опремен со зајакнат клин за цепање – кој има нож кој е посебно третиран. По подолго користење и кога е неопходно – наострете го клинот со турпија со фини запци, отстранувајќи ги сите нерамнини и рапавост на работ.

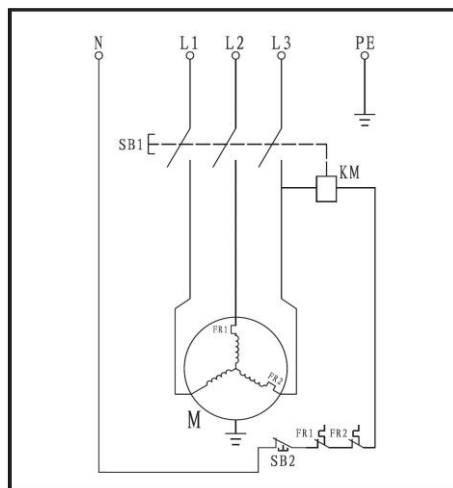
ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

ПРОБЛЕМ	ВОЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕДЛОЖЕНО РЕШЕНИЕ
Моторот не стартува	Прекинувачот е на OFF	Вклучете го прекинувачот на ON
Неправилен правец на вртење на моторот	Неправилно споен	Во овластен сервис – треба да се заменат половите
Цепачот не работи додека работи моторот	Вентилот не е отворен поради разлабавените делови за спојување	Проверете ги и затегнете ги деловите
	Контролните рачки или деловите за спојување се искривени	Поправете ги искривените делови
	Ниско ниво на хидраулично масло.	Проверете и доставете хидраулично масло
Цепачот создава големи вибрации и бучава во текот на работата	Ниско ниво на хидраулично масло.	Проверете и доставете хидраулично масло

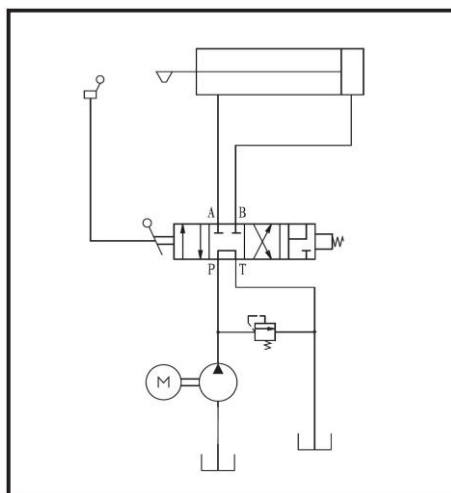


ВНИМАНИЕ: СИТЕ РАБОТИ ОКОЛУ ПОПРАВКИТЕ МОРААТ ДА СЕ ИЗВРШАТ ВО ОВЛАСТЕНИ СЕРВИСНИ РАБОТИЛНИЦИ.

ЕЛЕКТРИЧНА ШЕМА



ШЕМА НА ХИДРАУЛИЧНИОТ СИСТЕМ



ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во согласност со Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 мај 2006, Анекс II А



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

ЕЛЕКТРИЧНА МАШИНА ЗА ЦЕПЕЊЕ НА ДРВА

Villager LSP 12 T

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Усогласени и други користени стандарди:

EN 609-1:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 21.03.2019

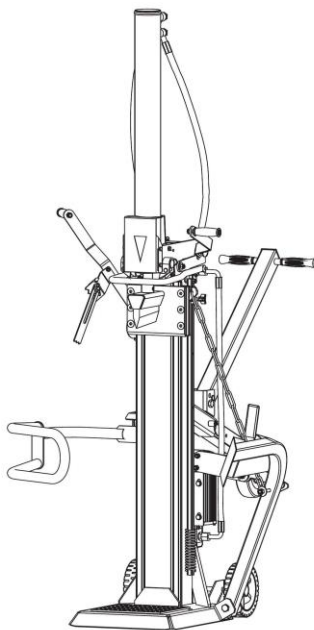
Оговорно лице за составување на техничка документација

Звонко Гаврилов

DESPICĂTOR DE LEMNE HIDRAULIC

Villager LSP 12 T

Instrucțiune originală pentru utilizare



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



IP54

DIN CAUZA SIGURANȚEI DUMNEAVOASTRĂ

CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI INSTRUCȚIUNEA PENTRU UTILIZARE ÎN TOTALITATE, ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST DISPOZITIV

PREZENTARE

Noul despicător de lemne al Dumneavoastră vă va satisface cu siguranță toate așteptările. Acesta este fabricat în conformitate cu standarde stricte de calitate, pentru a îndeplini criteriile de performanță de top. Veți găsi că noul dispozitiv al Dumneavoastră este ușor și sigur de manevrat și cu o întreținere corespunzătoare - vă va servi în siguranță - mulți ani.



Citiți cu atenție întreaga instrucțiune pentru utilizare – înainte de a începe munca cu despicătorul de lemne nou. Mai ales fiți atenți la simbolurile de avertizare.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Materialele care și-au terminat viața de muncă, trebuie să fie reciclate, și nu aruncate cu alt deșeu. Toate uneltele, furtunurile și piesele ambalajului – trebuie să fie clasificate și depuse într-un centru de reciclare și tratate într-un mod sigur.

SIMBOLURI

Placa cu caracteristicile tehnice de pe dispozitivul Dumneavoastră poate conține simboluri. Ele reprezintă informații importante despre dispozitiv sau instrucțiuni pentru utilizarea acestuia.

	Citiți aceste instrucțiuni în întregime – înainte de a începe munca cu acest dispozitiv.
	Purtați încălțăminte de protecție!
	Purtați mănuși de protecție !

	Purtați ochelari de protecție ! Purtați protecție pentru auzi !
 	Mențineți spațiul de muncă curat ! Dezordinea poate duce la un accident.
	Nu îndepărtați și nu transferați niciun mijloc de siguranță sau de protecție
	Uleiul utilizat trebuie să se îndepărteze într-un mod care nu dăunează mediului înconjurător.
	Nu utilizați dispozitivul în timpul ploii.
	Pericol! Îndepărtați-vă de piesele în mișcare!
	Nu îndepărtați trunchiurile blocate cu mâinile.
	Atenție! Piese respinse.
	Înainte de a începe orice proces de reparare, întreținere sau curățire – îndepărtați fișa electrică din priză.
	Evitați leziunile din cauza cuțitelor în mișcare ale despicătorului.

	Țineți observatorii departe de locul de muncă.
	Nu despicăți lemne – în timp ce dispozitivul este în deplasare.
	Nu despicăți lemne în timp ce dispozitivul este înclinat.

SIGURANȚA

Avertismentele și instrucțiunile de siguranță

• ÎNȚELEGEȚI DESPICĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ

Citiți și înțelegeți *Instrucțiunea pentru utilizare* și simbolurile care se găsesc pe despicătorul de lemne. Aflați mai multe despre aplicarea și limitările sale, precum și eventualele cazuri accidentale specifice - caracteristice acestuia. Cunoașteți controalele și manevrarea corectă a acestuia.

• DROGURILE, ALCOOLUL ȘI MEDICAMENTELE

Nu utilizați despicătorul de lemne timp ce sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a oricărui alt medicament – care poate influența abilitatea Dumneavoastră pentru a utiliza acest dispozitiv în mod corect.

• EVITAȚI SITUAȚIILE PERICULOASE

Lucrați întotdeauna cu un despicător de lemne pe o suprafață uscată, solidă și plană. Nu utilizați niciodată un despicător de lemne pe o suprafață alunecoasă, umedă, murdară sau înghețată. Locul pe care îl alegeți trebuie să fie fără de iarbă înaltă, arbuști și alte posibile obstacole. Locul ar trebui să aibă spațiu pentru manipulare suficient și să acorde o atenție constantă a operatorului. Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Un spațiu dezordonat poate provoca răni. Pentru a nu se interveni, nu lăsați nici un fel de instrumente, jurnale sau alte obiecte în zona de lucru și în jurul acestuia. Nu utilizați splicerul într-un mediu umed sau umed și nu-l expuneți la ploaie. Nu-l utilizați chiar și în zone unde există vapori de vopsea, soluție sau lichide inflamabile - care prezintă un risc potențial.

• INSPECTAȚI DESPICĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ

Verificați-vă despicătorul de lemne înainte de a porni. Asigurați-vă că mijloacele de protecție sunt în poziție și în stare corespunzătoare. Creați un obicei de verificare - dacă cheile și alte instrumente au fost scoase din zona de lucru - înainte de a porni dispozitivul. Înlocuiți piesele deteriorate, cele care lipsesc sau cele rupte - înainte de a le folosi. Verificați dacă toate piulițele, șuruburile mașinii, șuruburile, fittingurile hidraulice, clemele de furtun etc. - strângeți bine. Verificați întotdeauna nivelul uleiului din rezervorul de ulei hidraulic. Nu lucrați niciodată cu un separator dacă este necesară o reparație sau dacă este în stare mecanică precară. Înainte de a începe lucrul, verificați mijloacele de oprire - pentru a le menține într-o stare de funcționare sigură.

• ÎMBRĂCAȚI-VĂ CORESPUNZĂTOR

Nu purtați haine largi (care atârână), mănuși, cravate sau bijuterii (inele, ceasuri de mână) - deoarece acestea pot fi afectate de componentele în mișcare. În timpul lucrului, se recomandă purtarea mănușilor de protecție care nu conduc curentul electric, pantofii de protecție împotriva alunecării și protecție pentru urechi. Dacă aveți păr lung, trebuie să-l adunați într-o șapcă de protecție - pentru a nu fi apucat de piesele dispozitivului.

• PROTEJAȚI OCHII ȘI FAȚA DUMNEAVOASTRĂ

Fiecare despicător poate arunca în ochi corpuri străine. Acest lucru poate provoca leziuni permanente ale ochilor. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Ochelarii pentru vâz care sunt purtați în fiecare zi - au lentile rezistente la impact numai. Nu sunt ochelari de protecție

• CABLURILE PRELUNGITOARE

Utilizarea incorectă a cablurilor prelungitoare poate cauza funcționarea ineficientă a despicătoarelor, ceea ce poate duce la supraîncălzire. Cablul prelungitor nu trebuie să fie mai mare de 10 m și secțiunea sa transversală nu trebuie să fie mai mică de 2,5 mm² - pentru a permite o putere suficientă pentru motor. Evitați utilizarea conexiunilor libere și insuficient izolate. Conexiunile trebuie să fie construite dintr-un material de protecție adecvat pentru utilizare în exterior.

• EVITAȚI ȘOCUL ELECTRIC

Verificați dacă circuitul electric este protejat corespunzător și corespunde puterii, tensiunii și frecvenței motorului. Asigurați-vă că există împământare. Împământați despicătorul. Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi: țevi, radiatoare, aragazuri și carcase pentru frigider. Nu deschideți niciodată o cutie cu instalații electrice. Pentru orice intervenție asupra cutiei electrice - contactați un

centru de service autorizat. Aveți grijă să nu atingeți conectorul furcii metalice - când porniți separatorul sau deconectați despicătorul.

• ÎMPIEDICAȚI FLACĂRA

Nu fumați și nu creați o flacără deschisă în timp ce lucrați cu un despicător sau îl alimentați. Nu lucrați niciodată cu un despicător lângă flacără sau scânteie. Uleiul este inflamabil și poate provoca o explozie.

• ȚINEȚI OBSERVATORII LA O DISTANȚĂ SIGURĂ

Permiteți unei singure persoane să plaseze trunchiul pe despicător și să manevreze cu despicătorul. Întotdeauna păstrați observatori, inclusiv copii și animale de companie - departe de zona de lucru, mai ales când despicătorul este în funcțiune. Doar operatorul poate sta lângă dispozitiv și numai în zona de lucru sigură - descrisă în acest manual. Nu angajați niciodată alte persoane pentru a vă ajuta să eliminați trunchiul blocat. Nimeni sub 16 ani nu ar trebui să aibă voie să se ocupe de dispozitiv.

• INSPECTAȚI TRUNCHIUL

Nu utilizați niciodată un despicător pentru despicarea trunchiurilor care conțin cuie, sârmă sau alte deșeuri. Verificați întotdeauna că ambele capete tăiate ale trunchiului pe care îl despicăți – sunt tăiate neted (și sub unghi drept). Acest lucru va împiedica alunecarea în timp ce acesta este sub presiune. Ramurile trebuie să fie complet tăiate de pe trunchi.

• NU VĂ ÎNTINGEȚI PREA MULT

Păstrați piciorul și poziția de echilibru recomandată în orice moment. Nu stați niciodată pe despicător. Poate să apară vătămări grave dacă scula este înclinată sau piesele de tăiere sunt întâmplător atinse. Nu lăsați nimic pe sau în apropierea despicătorului, ude toată lumea poate sta pe dispozitiv - pentru a ajunge la el.

• EVITAȚI LEZIUNILE DIN CAUZA UNUI ACCIDENT NEAȘTEPTAT

Nu treceți peste zona de lucru sau încercați să ajungeți la ceva peste această zonă în timp ce despicătorul funcționează. Nu adunați niciodată un trunchiuri care trebuie tăiate în așa fel – ca să trebuie să-l atingeți pe deasupra despicătorului. Utilizați numai mâinile Dumneavoastră pentru a manipula pârghiile de comandă. Nu folosiți niciodată picioarele, genunchii, frânghii sau orice alt agent de extensie. Urmăriți întotdeauna mișcarea panoului de tăiere (cuțit). Nu încercați niciodată să așezați trunchiul pe despicător în timp ce mutați unelta de tăiere (cuțitul). Țineți mâinile departe de toate piesele în mișcare. Nu încercați niciodată să împărțiți două

trunchiuri așa că așezați unul pe partea de sus a celuiilalt. Unul dintre ei poate sări și să vă lovească.

• PROTEJAȚI-VĂ MÂINILE

Păstrați-vă mâinile departe de fisuri și crăpături în timp ce acestea sunt deschise în trunchi, deoarece acestea se pot închide brusc și vă pot frânge sau tăia brațul. Nu îndepărtați trunchiul blocat cu mâinile.

• NU SUPRASOLICITAȚI DISPOZITIVUL

Lucrarea se va realiza mai bine și mai sigur dacă dispozitivul este utilizat la sarcina prevăzută. Nu utilizați despicătorul în scopuri pentru care nu a fost prevăzut. Nu modificați dispozitivul sau nu utilizați dispozitivul în așa fel încât să depășească abilitățile și capacitățile sale proiectate. Nu încercați să despicăți trunchiuri mai mare decât cele indicate în tabel.

• OPRIȚI ALIMENTAREA

Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică îndepărtând fișa din priză - atunci când aparatul nu este utilizat, înainte de a efectua reglaje, înlocuirea pieselor, curățarea sau efectuarea unei lucrări pe despicător. Consultați instrucțiunea tehnică - înainte de servisare.

• ÎNTREȚINEȚI CU ATENȚIE DESPICĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ

Înainte de curățare, reparații, inspectare sau reglaje - opriți dispozitivul și asigurați-vă că toate piesele în mișcare sunt oprite. Curățați întotdeauna dispozitivul - după fiecare utilizare. Pentru ca despicătorul Dumneavoastră să furnizeze cele mai bune și mai sigure caracteristici - mențineți-l curat. Urmăriți instrucțiunile pentru lubrifiere. Înainte de fiecare utilizare - verificați toate garniturile hidraulice, furtunurile și cuplajelor. Pârghiile de comandă și comutatorul de alimentare trebuie să fie menținute tot timpul într-o stare curată și uscată și fără prezența uleiului sau grăsimii pe ele.

• PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Depuneți uleiul uzat la locul autorizat pentru colectarea acestuia sau respectați dispozițiile din țara în care este utilizat despicătorul. Nu îl aruncați în canalizare, pe sol sau în apă.

• DEPOZITAȚI ÎN SIGURANȚĂ DISPOZITIVUL DEPARTE DE ÎNDEMÂNĂ COPILOR

Încuieați camera în care depozitați despicătorul. Nu depozitați separatorul la îndemâna copiilor și a altor persoane care nu sunt calificate pentru utilizarea acestuia.

• ÎN CAZUL ACCIDENTULUI

Aveți întotdeauna un extingtor și un kit de prim ajutor, gata de utilizare în caz de necesitate. Întotdeauna cunoașteți locația celui mai apropiat telefon sau aveți un telefon cu Dumneavoastră. De asemenea, cunoașteți mereu telefonul cel mai apropiat de spital, medic și stația de pompieri. Aceste informații devin neprețuite în caz de accident.

AVERTIZARE SPECIALĂ

- Operarea cu dispozitivul este concepută în așa mod – ca să fie efectuată de către o singură persoană. Pe când există posibilitatea de utilizare de către încă o persoană (de exemplu pentru încărcare sau descărcare) totuși – doar o persoană trebuie se efectueze operarea despicării.
- Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat de către copii.
- Descrierea testelor funcționale ale dispozitivului.
- Cerințe de instalare și întreținere, inclusiv o listă a acestor bunuri, de exemplu un dispozitiv de control cu două mâini - care trebuie verificat, cât de des este necesar să se efectueze controale și prin ce metodă.

PROPRIETĂȚILE TEHNICE		
Motorul (S6 40%)*		400V 3~ 50Hz 3300W 5,3A
Capacitate a dimensiun ilor trunchiului	Diamet rul	10-30 cm
	Lungim ea	56 -104 cm
Forța maximă		12 Tona ± 10%
Presiunea hidraulică		24 MPa
Capacitatea uleiului hidraulic		7,0 L
Funcționarea pistonului hidraulic		85 cm
Viteza	Înainte	23,2 cm/s 4,2 cm/s
	Înapoi	5,2 cm/s
Nivelul presiunii zgomotului (LpA)		≤80db(A)
Vibrațiile		2,5 m/s ²
Dimensi unile dispoziti vului	Lungime a	144 cm
	Lățimea	133 cm
	Înălțimea	228 cm
Greutatea		178,4 kg

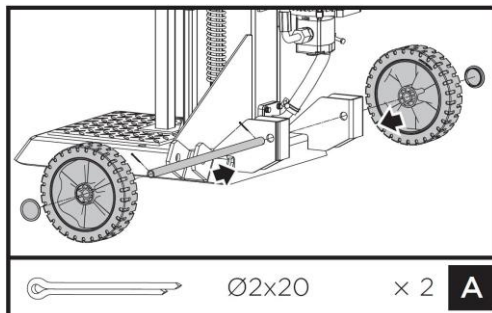
*S6 40% ciclul periodic de funcționare continuă: Timpul unui ciclu de solicitare este de 10 minute. Timpul de manipulare la sarcină constantă este de 4 minute, timpul fără solicitare este de 6 minute

CONDIȚIILE DE UTILIZARE

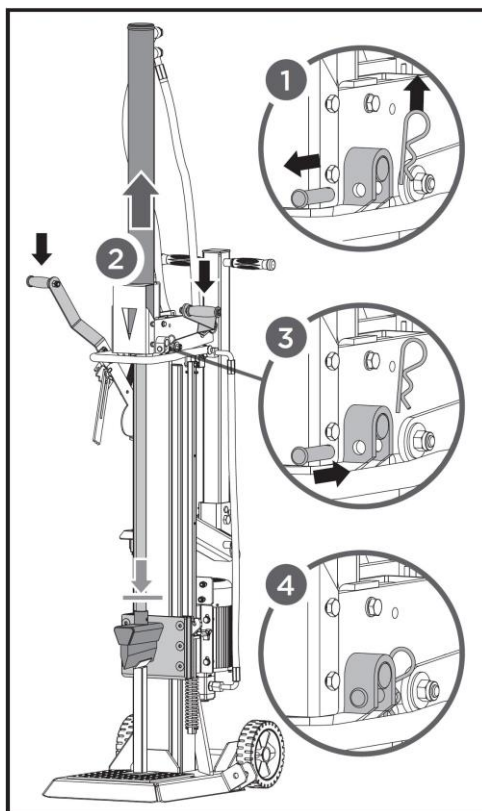
Acest despicător este proiectat pentru a funcționa la temperaturi ambiante între + 5 ° C și + 40 ° C și pentru funcționarea la altitudini care nu depășesc 1000 m. Umiditatea din jur trebuie să fie mai mică de 50% la 40 ° C. Poate fi depozitat și transportat la temperaturi între -25 ° C și 55 ° C.

MONTAREA

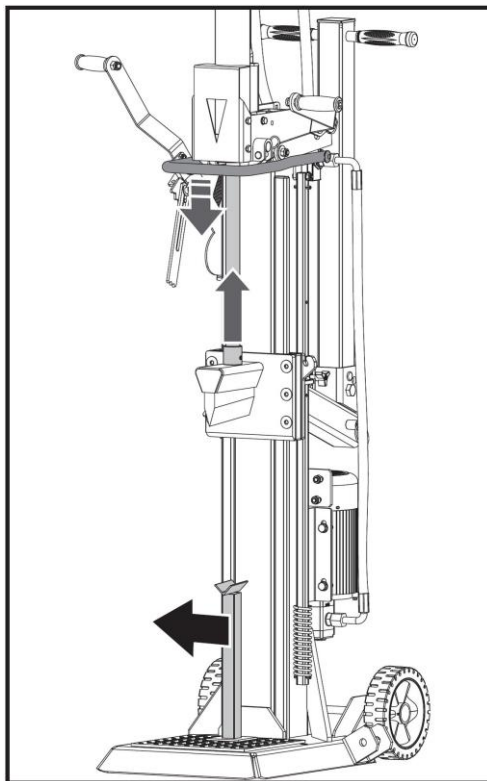
1. Introduceți axul roții în orificiile suportului de instalare. Introduceți roțile pe ax și le fixați cu ajutorul penelor Ø2 x 20 pe partea exterioră. Așezați și capacele roților



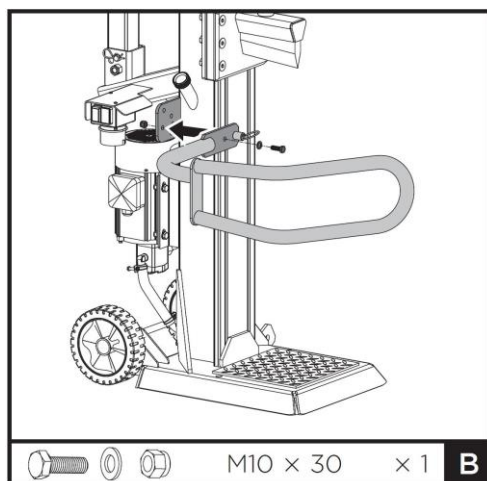
2. Ținând cremaliera de suport pe partea opusă a cuțitului, scoateți siguranța cu arc beta i șurubul – pentru a elibera cilindrul. Coborâți ambele pârgii de comandă – pentru a ridica pistonul hidraulic al cuțitului – până la vârf. Introduceți șurubul și siguranța cu arc beta pentru a fixa cilindrul.



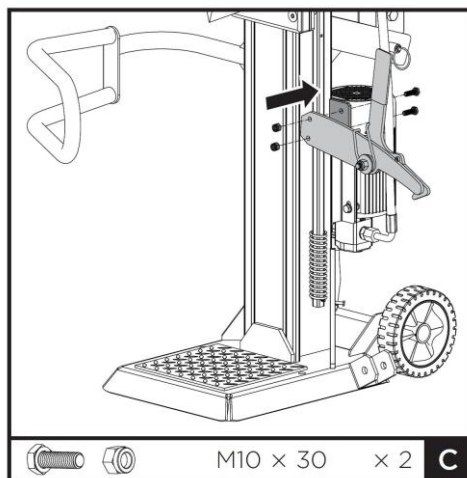
3. Eliberați ambele manete de comandă pentru a introduce pistonul cuțitului. Îndepărtați cremaliera de suport.



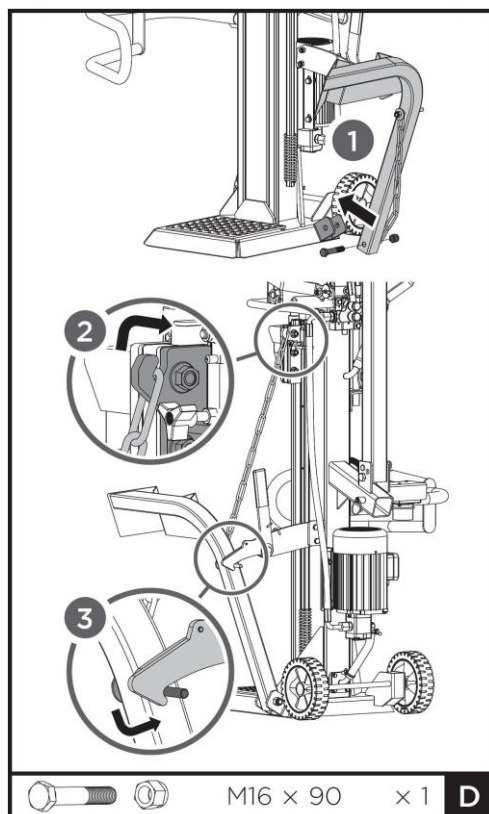
4. Alineați orificiul și pinul de blocare a pârghiei de protecție cu suportul de instalare. Asigurați axul de protecție cu M10x30 șurubul hexagonal, șaiba și piulița din pungă.



5. Așezați cârligul de fixare pe ramă și fixați cu două șuruburi hexagonale M10x30 și piulițe.



6. Așezați ridicătorul butucului în interiorul suportului de montare și aliniați cu orificiile suportului de montare. Fixați cu șurubul hexagonal M16 x 90 și piulița. Agățați lanțul ridicătorului pe pana ghidajului glisantă.

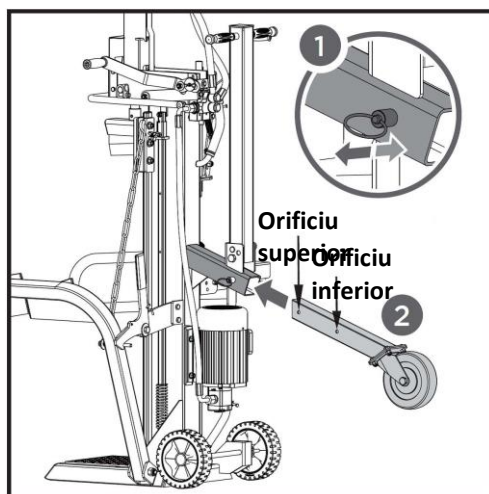


TRANSPORTUL

Trageți siguranța arcului și țeava pătrată a roții de sprijin în suport. Deșurubați siguranța cu arc pentru a îl fixa după ce selectați orificiile corespunzătoare.

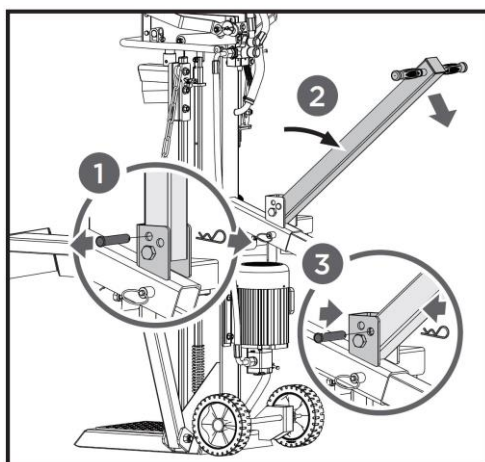


Orificiul superior pentru transport, iar orificiul inferior este menit doar pentru depozitare. Din cauză că roata de sprijin este o roată universal – nu este suficient de stabil pentru transport – în caz că este instalat în orificiul inferior!



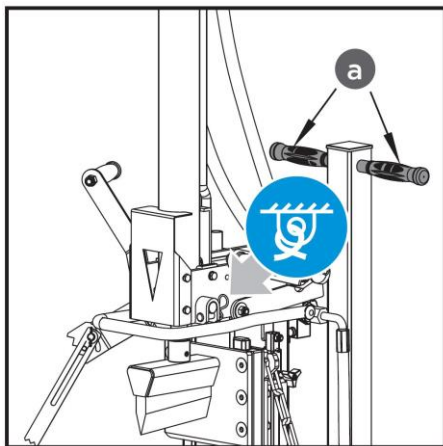
Maneta de transport este fixată vertical cu ajutorul bolțului cu siguranță din cauza livrării mai ușoare.

Îndepărtați siguranța și bolțul. Coborâți maneta precum arată săgeata și asigurați-l cu bolțul cu siguranță în orificiul inferior.



LIVRAREA DESPICĂTORULUI DE LEMNE – LA LOCUL DE MUNCĂ

Despicătorul de lemn este echipat cu 2 roți pentru deplasări mai mici. Pentru a deplasa despicătorul la locul de muncă, apucați maneta (a) – pentru a înclina ușor despicătorul, după ce vă asigurați că capacul rezervorului de ulei este fixat.

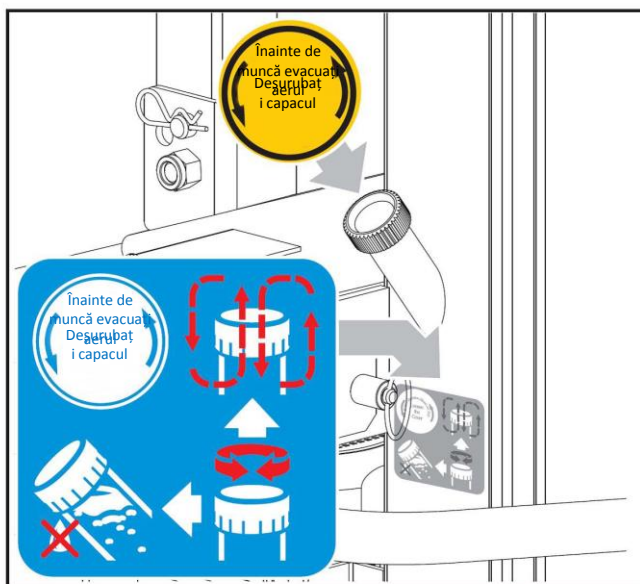


În caz că se utilizează o macara, legați frânghia în punctul de ridicare sub eticheta albastră. După aceea ridicați dispozitivul cu o – macara.

Operațiunea de despicare

Planificați-vă locul de muncă. Lucrați în siguranță și economisiți energie planificând munca înainte de a o executa. Trunchiurile trebuie să fie așezate astfel încât - să poată fi ușor accesate. Aveți un loc pentru depozitarea lemnului sau pentru încărcarea lor într-un camion în apropiere sau cu alte mijloace de transport. Așezați separatorul lemnului pe un teren plat solid.

Aplicarea unui strat subțire de grăsime pe suprafața pistonului înainte de lucru - va prelungi durabilitatea pistonului.



Goliți (evacuați) aerul din sistemul hidraulic înainte de a porni despicătorul. Capacul rezervorului de ulei hidraulic trebuie deșurubat cu câteva rotații până când aerul poate ieși din rezervorul de ulei și poate intra în rezervorul de ulei în mod egal.

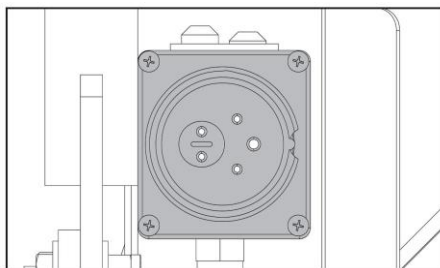
Debitul de aer prin orificiul de alimentare cu ulei trebuie să fie vizibil în timpul funcționării.

Înainte de a deplasa despicătorul de trunchiuri, asigurați-vă că capacul rezervorului de ulei este bine înșurubat - pentru a preveni scurgerea uleiului din acest loc.



În caz că deșurubați capacul rezervorului pentru ulei, aerul captat în sistemul hidraulic se va comprima după ce a fost dextrcompressat. Acest fel de compresii și decompresii repetate – vor deteriora garniture sistemului hydraulic și vor provoca deteriorări permanente ale despicătorului de lemne.

Deplasați comutatorul motorului pe poziția ON pentru a porni despicătorul. Pentru a opri dispozitivul – doar deplasați comutatorul pe poziția OFF.



Vă convingeți privind sensul rotirii motorului. Porniți motorul, pistonul cuștitului trebuie să fie ridicat în poziția cea mai înaltă. Dacă pistonul este deja în poziția cea mai înaltă, atunci când motorul funcționează, prindeți ambele pârgii de comandă și coborâți-le, tija pistonului trebuie să înceapă să se deplaseze în jos.

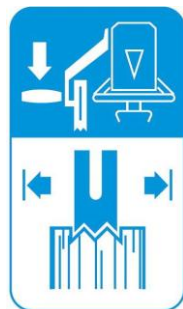
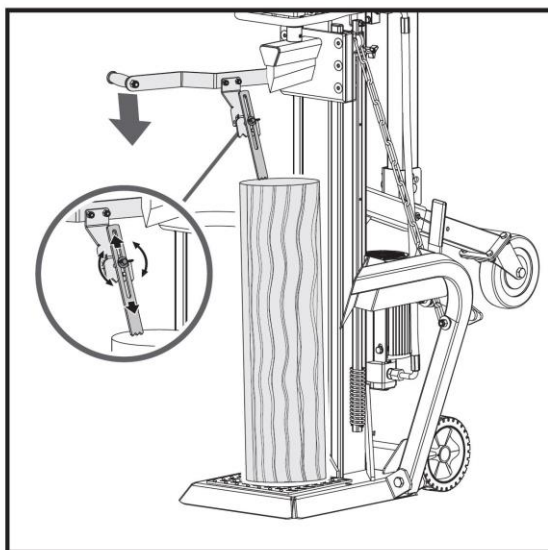
În caz că nu se detectează nicio mișcare a pistonului după pornirea motorului - opriți imediat motorul pentru a schimba polaritatea motorului - prin rotirea comutatorului de pol din interiorul comutatorului - de o șurubelniță.

**400V 3N**

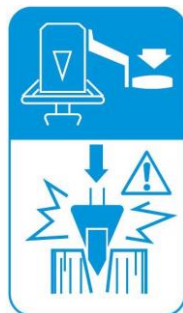
**Niciodată nu permiteți ca motorul să funcționeze în sens opus.
Aceasta va deteriora pompa și va laan garanția.**

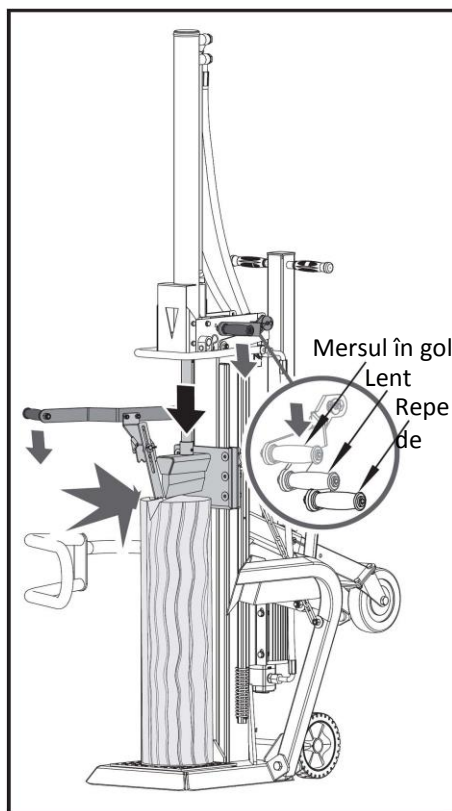
Despicarea

1. Așezați trunchiul în poziție verticală pe suport, așa ca să fie așezat drept pe suprafața acestuia. Așezați pârghia stângă pentru a deplasa în jos apucătorul prelungitor (gheara) pentru fixare bună a trunchiului. Gheara prelungitoare pentru fixarea trunchiului se poate seta în așa mod ca să corespundă trunchiurilor de diferite înălțimi.

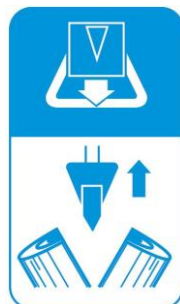


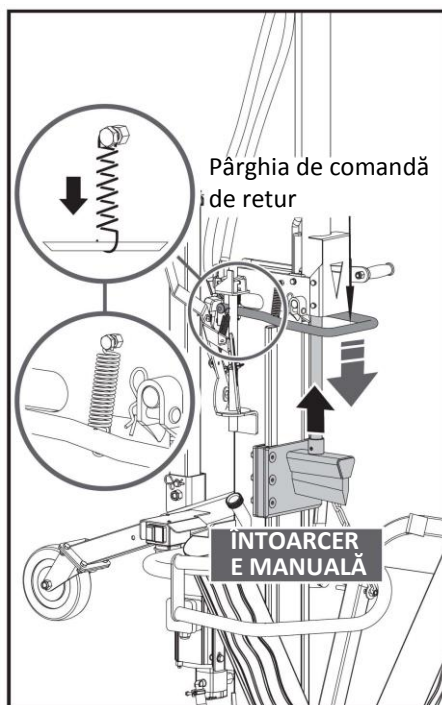
2. Țineți pârghia stângă de apăsare. În acest timp deplasați pana despicătorului în jos – apăsând pârghia dreaptă pentru despicare până la jumătate de mers, pentru a crăpa trunchiul mai întâi încet, după care apăsați până la capăt – până trunchiul nu va fi crăpat complet.





3. Întoarceți pana despicătorului pe poziția de start. Manevrați pârghia de control al revenirii arcului pentru a ridica pana deasupra trunchiurilor care urmează a fi crăpat.

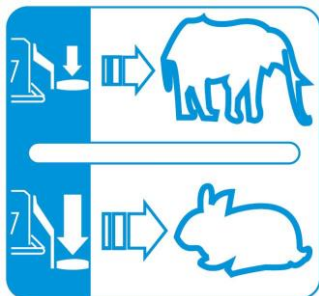




Arcul este deja conectat de manetă în fabrică

Brațul de despicare

Forța și viteza de despicare sunt determinate de maneta de despicare. Prima jumătate a cursei manetei de despicare este o cursă goală. Apăsați pârghia de despicare până la jumătatea cursei pentru o putere de despicare maximă la o viteză mai mică - pentru despicarea trunchiului la început sau pentru trunchiurile extrem de grele și uscate.



Apăsați pârghia despicătorului până la sfârșit – pentru o viteză mai mare la o putere mai mică de despicat la sfârșitul procesului sau pentru despicarea trunchiurilor obișnuite.

Se poate schimba cu o simplă ridicare sau așezare a pârghiei pentru despicare – puțin.



Nu încercați să despicați trunchiuri verzi. Trunchiurile uscate se despică mult mai ușor și nu se vor bloca așa de frecvent precum trunchiuri verzi.



Despicați trunchiul în sensul creșterii fibreșor. Nu așezați trunchiul transversal pe despicător pentru a efectua procesul. Poate fi periculos, dar poate să deterioreze grav dispozitivul.



Nu îndepărtați cu mâinile trunchiul blocat. Nu permiteți altor persoane să vă ajute- atunci când îndepărtați un trunchi blocat.

Depozitați trunchiurile – timp ce lucrați. Aceasta asigură un loc de muncă mai sigur, îngrijiți-l și evitați pericolul de împiedicare sau deteriorare a cablului de alimentare.



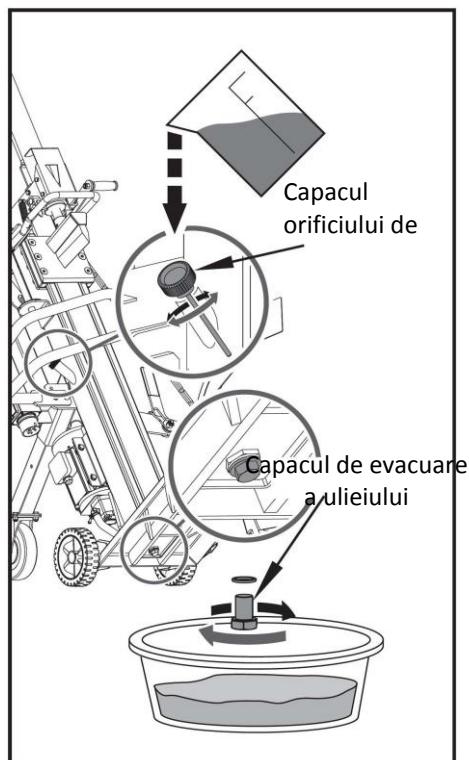
Trunchiurile despicate adunate și așchiile pot forma un loc de muncă periculos. Niciodată nu continuați munca într-un loc dezordonat– din cauză că aceasta poate duce la alunecări, să vă împiedicați sau cădeți.

ELIBERAREA TRUNCHIULUI BLOCAT

Nu eliberați trunchiul blocat cu mâinile. Dacă trunchiul s-a blocat - opriți motorul și eliberați trunchiul lovind cu ciocanul în jos pe trunchi.

ÎNLOCUIREA ULEIULUI

Sistemul hidraulic este un sistem închis cu rezervorul de ulei, pompa de ulei și supapa de control. Un nivel scăzut al uleiului poate deteriora pompa de ulei. Verificați în mod regulat cu tija de măsurare nivelul uleiului. Uleiul ar trebui înlocuit complet o dată pe an.

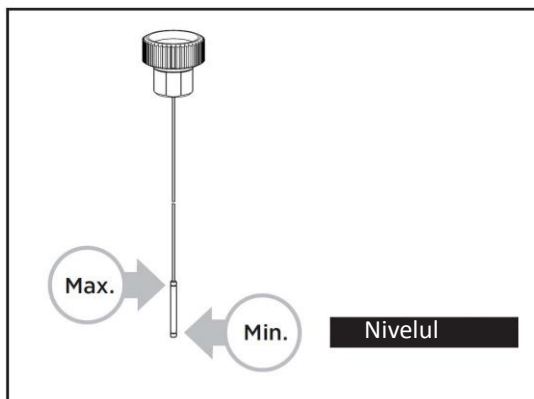


Utilizați un vas de evacuare pentru a vă ajuta să îndepărtați uleiul și particulele uzate.

Scoateți capacul de evacuare - pentru a elibera uleiul din sistemul de transmisie hidraulică. Verificați dacă există depuneri de metale în ulei, pentru precauție din cauza unor probleme ulterioare.

După ce uleiul a fost complet evacuat din unitate, întoarceți capacul de evacuare în locașul acestuia.

Umpleți sistemul de transmisie hidraulică cu uleiul recomandat - prin orificiul de turnare a uleiului.



Citiți nivelul de pe tija de măsurare – pentru a determina maximul și minimul nivelului uleiului. Nivelul scăzut de ulei poate deteriora pompa de ulei. supraîncărcarea – poate rezulta cu o temperatură crescută în sistemul hidraulic de transmisie.

Așezați garnitura pe punctul de turnare și returnați-l.

După înlocuirea uleiului, activați despicătorul de lemn de mai multe ori fără despicare reală.

DETERIORAREA CUȚITELOR

Acest despicător de lemn este echipat cu o pană întărită de despicat, a cărei lamă este tratată special. După un timp îndelungat de utilizare și atunci când este necesar - ascuțiți panza folosind un fișier fin, îndepărtați toate denivelările și rugozitatea de pe margine.

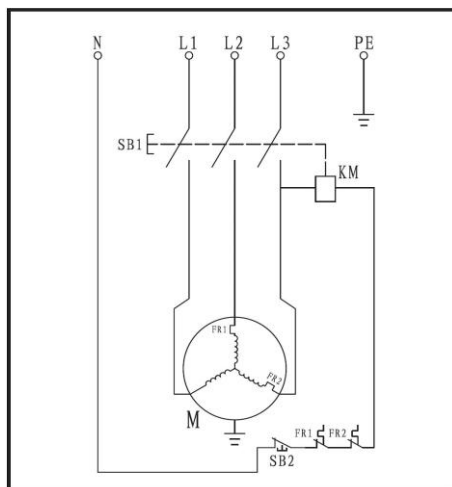
PROBLEME ȘI REZOLVĂRI

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	REZOLVAREA PROPUȘĂ
Motorul nu pornește	Comutatorul este pe poziția OFF	Deplasați comutatorul pe poziția ON
Sensul incorect al rotirii motorului	Conectat incorect	Într-un atelier de service autorizat – trebuie să se inverseze polii
Despicătorul nu funcționează timp ce motorul este în funcțiune	Supapa nu este deschisă din cauza conexiunilor seșurubate	Verificați și înșurubați piesele
	Pârghiile de control sau piesele de conexiune sunt distorsionate	Reparați piesele distorsionate
	Nivel redus de ulei hidraulic.	Verificați și adăugați ulei hidraulic
Despicătorul emite vibrații mari și zgomot în timpul funcționării	Nivel redus de ulei hidraulic.	Verificați și adăugați ulei hidraulic

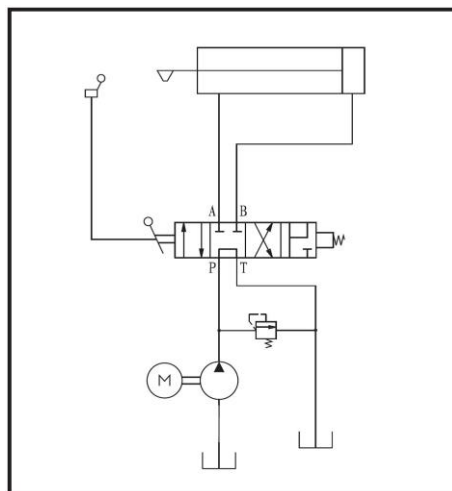


ATENȚIE: TOATE REPARĂRILE TREBUIE SĂ FIE EFECTUATE ÎNTR-UN ATELIER DE SERVICE AUTORIZAT.

SCHEMA ELECTRICĂ



SCHEMA SISTEMULUI HIDRAULIC



Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașinii 2006/42/EC din 17 Mai 2006, Aneks II A



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

**DESPICĂTOR ELECTRIC PENTRU LEMN
Villager LSP 12 T**

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC a mașinii
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 609-1:2017
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Persoana responsabilă pentru resactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 21.03.2019

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu